

Canada Gazette

Part III



Gazette du Canada

Partie III

OTTAWA, THURSDAY, MARCH 24, 2022

Statutes of Canada, 2021

Chapters 24 to 27

Acts assented to from 1 October, 2021
to 31 December, 2021

OTTAWA, LE JEUDI 24 MARS 2022

Lois du Canada (2021)

Chapitres 24 à 27

Lois sanctionnées du 1^{er} octobre 2021
au 31 décembre 2021

Notice to Readers

The *Canada Gazette*, Part III, is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. The purpose of Part III is to publish public Acts as soon as is reasonably practicable after they have received royal assent in order to expedite their distribution.

Part III of the *Canada Gazette* also contains certain ancillary information, such as a list of the proclamations of Canada and orders in council relating to the coming into force of Acts, from the date of the previous number to the date shown above.

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the assented-to Acts published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La Partie III de la *Gazette du Canada*, dont la publication est régie par la *Loi sur les textes réglementaires*, a pour objet d'assurer, dans les meilleurs délais suivant la sanction royale, la diffusion des lois d'intérêt public.

La Partie III de la *Gazette du Canada* présente aussi certains textes complémentaires, comme la liste des proclamations du Canada et des décrets d'entrée en vigueur relatifs aux lois qui sont ultérieurs au numéro précédent.

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF PROVISIONS**TABLE ANALYTIQUE****1 Acts of the Parliament of Canada, from 1 October, 2021 to 31 December, 2021****1 Lois du Parlement du Canada : 1^{er} octobre 2021 — 31 décembre 2021**

Chap.	Title	Bill No.
24	An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy)	C-4
25	Appropriation Act No. 4, 2021–22.....	C-6
26	An Act to provide further support in response to COVID-19	C-2
27	An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code.....	C-3

Chap.	Titre	Projet de loi
24	Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion).....	C-4
25	Loi de crédits n° 4 pour 2021-2022.....	C-6
26	Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19.....	C-2
27	Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail	C-3

2 Orders and proclamations relating to the coming into force of Acts – 1 January, 2021 to 31 December, 2021**2 Décrets et proclamations ayant trait à l'entrée en vigueur des lois : 1^{er} janvier 2021 – 31 décembre 2021**

CHAPTER 24

AN ACT TO AMEND THE CRIMINAL CODE (CONVERSION THERAPY)

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to, among other things, create the following offences:

- (a)** causing another person to undergo conversion therapy;
- (b)** doing anything for the purpose of removing a child from Canada with the intention that the child undergo conversion therapy outside Canada;
- (c)** promoting or advertising conversion therapy; and
- (d)** receiving a financial or other material benefit from the provision of conversion therapy.

It also amends the *Criminal Code* to authorize courts to order that advertisements for conversion therapy be disposed of or deleted.

CHAPITRE 24

LOI MODIFIANT LE CODE CRIMINEL (THÉRAPIE DE CONVERSION)

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel*, notamment pour créer les infractions suivantes :

- a)** faire suivre une thérapie de conversion à une personne;
- b)** agir en vue de faire passer un enfant à l'étranger pour qu'il y suive une thérapie de conversion;
- c)** faire la promotion de la thérapie de conversion ou faire de la publicité de thérapie de conversion;
- d)** bénéficier d'un avantage matériel, notamment pécuniaire, provenant de la prestation de thérapies de conversion.

Il modifie également le *Code criminel* pour autoriser les tribunaux à ordonner que des publicités de thérapie de conversion soient effacées ou qu'il en soit disposé.

70 ELIZABETH II

CHAPTER 24

An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy)

[Assented to 8th December, 2021]

Preamble

Whereas conversion therapy causes harm to the persons who are subjected to it;

Whereas conversion therapy causes harm to society because, among other things, it is based on and propagates myths and stereotypes about sexual orientation, gender identity and gender expression, including the myth that heterosexuality, cisgender gender identity, and gender expression that conforms to the sex assigned to a person at birth are to be preferred over other sexual orientations, gender identities and gender expressions;

And whereas, in light of those harms, it is important to discourage and denounce the provision of conversion therapy in order to protect the human dignity and equality of all Canadians;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

R.S., c. C-46

Criminal Code

1 (1) Subsection 164(1) of the *Criminal Code* is amended by striking out “or” at the end of paragraph (d), by adding “or” at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):

(f) the representation, written material or recording, copies of which are kept in premises within the jurisdiction of the court, is an advertisement for conversion therapy.

70 ELIZABETH II

CHAPITRE 24

Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion)

[Sanctionnée le 8 décembre 2021]

Préambule

Attendu :

que les thérapies de conversion causent des préjudices aux personnes qui y sont soumises;

qu'elles causent des préjudices à la société, notamment parce qu'elles se fondent sur des mythes et stéréotypes qu'elles contribuent à propager au sujet de l'orientation sexuelle, de l'identité de genre et de l'expression de genre, dont le mythe selon lequel l'hétérosexualité, l'identité de genre cisgenre et une expression de genre conforme au sexe assigné à la naissance sont à privilégier;

qu'il importe, compte tenu des préjudices que causent ces thérapies, d'en décourager et d'en dénoncer la prestation pour protéger la dignité humaine et l'égalité des Canadiens et des Canadiennes,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

Code criminel

1 (1) Le paragraphe 164(1) du *Code criminel* est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

f) soit que la représentation, l'écrit ou l'enregistrement, dont des copies sont tenues dans un local du ressort du tribunal, constitue de la publicité de thérapie de conversion.

2018, c. 29, s. 12(2)

(2) Subsections 164(3) to (5) of the Act are replaced by the following:

Owner and maker may appear

(3) The owner and the maker of the matter seized under subsection (1), and alleged to be obscene, child pornography, a voyeuristic recording, an intimate image, an advertisement of sexual services or an advertisement for conversion therapy, may appear and be represented in the proceedings to oppose the making of an order for the forfeiture of the matter.

Order of forfeiture

(4) If the court is satisfied, on a balance of probabilities, that the publication, representation, written material or recording referred to in subsection (1) is obscene, child pornography, a voyeuristic recording, an intimate image, an advertisement of sexual services or an advertisement for conversion therapy, it may make an order declaring the matter forfeited to Her Majesty in right of the province in which the proceedings take place, for disposal as the Attorney General may direct.

Disposal of matter

(5) If the court is not satisfied that the publication, representation, written material or recording referred to in subsection (1) is obscene, child pornography, a voyeuristic recording, an intimate image, an advertisement of sexual services or an advertisement for conversion therapy, it shall order that the matter be restored to the person from whom it was seized without delay after the time for final appeal has expired.

2014, c. 25, s. 46(4)

(3) Subsection 164(7) of the Act is replaced by the following:

Consent

(7) If an order is made under this section by a judge in a province with respect to one or more copies of a publication, a representation, written material or a recording, no proceedings shall be instituted or continued in that province under section 162, 162.1, 163, 163.1, 286.4 or 320.103 with respect to those or other copies of the same publication, representation, written material or recording without the consent of the Attorney General.

2018, ch. 29, par. 12(2)

(2) Les paragraphes 164(3) à (5) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Le propriétaire et l'auteur peuvent comparaître

(3) Le propriétaire ainsi que l'auteur de la matière saisie dont on prétend qu'elle est obscène, ou qu'elle constitue de la pornographie juvénile, un enregistrement voyeuriste, une image intime, de la publicité de services sexuels ou de la publicité de thérapie de conversion, peuvent comparaître et être représentés dans les procédures pour s'opposer à l'établissement d'une ordonnance portant confiscation de cette matière.

Ordonnance de confiscation

(4) Si le tribunal est convaincu, selon la prépondérance des probabilités, que la matière est obscène, ou qu'elle constitue de la pornographie juvénile, un enregistrement voyeuriste, une image intime, de la publicité de services sexuels ou de la publicité de thérapie de conversion, il peut rendre une ordonnance la déclarant confisquée au profit de Sa Majesté du chef de la province où les procédures ont lieu, pour qu'il en soit disposé conformément aux instructions du procureur général.

Sort de la matière

(5) Si le tribunal n'est pas convaincu que la publication, la représentation, l'écrit ou l'enregistrement est obscène, ou constitue de la pornographie juvénile, un enregistrement voyeuriste, une image intime, de la publicité de services sexuels ou de la publicité de thérapie de conversion, il ordonne que la matière soit remise à la personne de laquelle elle a été saisie, dès l'expiration du délai imparti pour un appel final.

2014, ch. 25, par. 46(4)

(3) Le paragraphe 164(7) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Consentement

(7) Dans le cas où un juge a rendu une ordonnance, en vertu du présent article, dans une province relativement à un ou plusieurs exemplaires d'une publication ou à une ou plusieurs copies d'une représentation, d'un écrit ou d'un enregistrement, aucune poursuite ne peut être intentée ni continuée dans cette province aux termes des articles 162, 162.1, 163, 163.1, 286.4 ou 320.103 en ce qui concerne ces exemplaires ou d'autres exemplaires de la même publication, ou ces copies ou d'autres copies de la même représentation, du même écrit ou du même enregistrement, sans le consentement du procureur général.

(4) Subsection 164(8) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

advertisement for conversion therapy means any material — including a photographic, film, video, audio or other recording, made by any means, a visual representation or any written material — that is used to promote or advertise conversion therapy contrary to section 320.103; (*publicité de thérapie de conversion*)

2014, c. 25, s. 46(5)

2 (1) The portion of subsection 164.1(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Warrant of seizure

164.1 (1) If a judge is satisfied by information on oath that there are reasonable grounds to believe that there is material — namely, *child pornography* as defined in section 163.1, a voyeuristic recording, an intimate image, an advertisement of sexual services or an advertisement for conversion therapy, or *computer data* as defined in subsection 342.1(2) that makes child pornography, a voyeuristic recording, an intimate image, an advertisement of sexual services or an advertisement for conversion therapy available — that is stored on and made available through a *computer system* as defined in subsection 342.1(2) that is within the jurisdiction of the court, the judge may order the custodian of the computer system to

2014, c. 25, s. 46(6)

(2) Subsection 164.1(5) of the Act is replaced by the following:

Order

(5) If the court is satisfied, on a balance of probabilities, that the material is *child pornography* as defined in section 163.1, a voyeuristic recording, an intimate image, an advertisement of sexual services or an advertisement for conversion therapy, or *computer data* as defined in subsection 342.1(2) that makes child pornography, the voyeuristic recording, the intimate image, the advertisement of sexual services or the advertisement for conversion therapy available, it may order the custodian of the computer system to delete the material.

2014, c. 25, s. 46(7)

(3) Subsection 164.1(7) of the Act is replaced by the following:

(4) Le paragraphe 164(8) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

publicité de thérapie de conversion Tout matériel — enregistrement photographique, filmé, vidéo, sonore ou autre, réalisé par tout moyen, représentation visuelle ou écrit — qui est utilisé pour faire la promotion de la thérapie de conversion ou pour faire de la publicité de thérapie de conversion, en contravention de l'article 320.103. (*advertisement for conversion therapy*)

2014, ch. 25, par. 46(5)

2 (1) Le passage du paragraphe 164.1(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Mandat de saisie

164.1 (1) Le juge peut, s'il est convaincu par une dénonciation sous serment qu'il y a des motifs raisonnables de croire qu'il existe une matière — constituant de la *pornographie juvénile* au sens de l'article 163.1, un enregistrement voyeuriste, une image intime, de la publicité de services sexuels ou de la publicité de thérapie de conversion, ou des *données informatiques* au sens du paragraphe 342.1(2) qui rendent la pornographie juvénile, l'enregistrement voyeuriste, l'image intime, la publicité de services sexuels ou la publicité de thérapie de conversion accessible — qui est emmagasinée et rendue accessible au moyen d'un *ordinateur* au sens de ce paragraphe, situé dans le ressort du tribunal, ordonner au gardien de l'ordinateur :

2014, ch. 25, par. 46(6)

(2) Le paragraphe 164.1(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Ordonnance

(5) Si le tribunal est convaincu, selon la prépondérance des probabilités, que la matière constitue de la *pornographie juvénile* au sens de l'article 163.1, un enregistrement voyeuriste, une image intime, de la publicité de services sexuels ou de la publicité de thérapie de conversion, ou des *données informatiques* au sens du paragraphe 342.1(2) qui rendent la pornographie juvénile, l'enregistrement voyeuriste, l'image intime, la publicité de services sexuels ou la publicité de thérapie de conversion accessible, il peut ordonner au gardien de l'ordinateur de l'effacer.

2014, ch. 25, par. 46(7)

(3) Le paragraphe 164.1(7) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Return of material

(7) If the court is not satisfied that the material is *child pornography* as defined in section 163.1, a voyeuristic recording, an intimate image, an advertisement of sexual services or an advertisement for conversion therapy, or *computer data* as defined in subsection 342.1(2) that makes child pornography, the voyeuristic recording, the intimate image, the advertisement of sexual services or the advertisement for conversion therapy available, the court shall order that the electronic copy be returned to the custodian of the computer system and terminate the order under paragraph (1)(b).

3 Paragraph (a) of the definition *offence* in section 183 of the Act is amended by

(a) adding the following after subparagraph (xlvi):

(xlvi.1) section 273.3 (removal of child from Canada),

(b) adding the following after subparagraph (lii):

(lii.1) section 320.102 (conversion therapy),

2019, c. 25, s. 98

4 Paragraph 273.3(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) under the age of 18 years, with the intention that an act be committed outside Canada that if it were committed in Canada would be an offence against section 155, subsection 160(2) or section 170, 171, 267, 268, 269, 271, 272, 273 or 320.102 in respect of that person; or

5 The Act is amended by adding the following after section 320.1:

Conversion Therapy

Definition of *conversion therapy*

320.101 In sections 320.102 to 320.104, *conversion therapy* means a practice, treatment or service designed to

(a) change a person's sexual orientation to heterosexual;

(b) change a person's gender identity to cisgender;

Sort de la matière

(7) Si le tribunal n'est pas convaincu que la matière constitue de la *pornographie juvénile* au sens de l'article 163.1, un enregistrement voyeuriste, une image intime, de la publicité de services sexuels ou de la publicité de thérapie de conversion, ou des *données informatiques* au sens du paragraphe 342.1(2) qui rendent la pornographie juvénile, l'enregistrement voyeuriste, l'image intime, la publicité de services sexuels ou la publicité de thérapie de conversion accessible, il doit ordonner que la copie électronique soit remise au gardien de l'ordinateur et mettre fin à l'ordonnance visée à l'alinéa (1)b).

3 L'alinéa a) de la définition de *infraction*, à l'article 183 de la même loi, est modifié :

a) par adjonction, après le sous-alinéa (xlvi), de ce qui suit :

(xlvi.1) l'article 273.3 (passage d'enfants à l'étranger),

b) par adjonction, après le sous-alinéa (lii), de ce qui suit :

(lii.1) l'article 320.102 (thérapie de conversion),

2019, ch. 25, art. 98

4 L'alinéa 273.3(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(c) est âgée de moins de dix-huit ans, en vue de permettre la commission d'un acte qui, s'il était commis au Canada, constituerait une infraction visée à l'article 155, au paragraphe 160(2) ou aux articles 170, 171, 267, 268, 269, 271, 272, 273 ou 320.102;

5 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 320.1, de ce qui suit :

Thérapie de conversion

Définition de *thérapie de conversion*

320.101 Aux articles 320.102 à 320.104, *thérapie de conversion* s'entend d'une pratique, d'un traitement ou d'un service qui vise, selon le cas :

a) à modifier l'orientation sexuelle d'une personne pour la rendre hétérosexuelle;

b) à modifier l'identité de genre d'une personne pour la rendre cisgenre;

(c) change a person's gender expression so that it conforms to the sex assigned to the person at birth;

(d) repress or reduce non-heterosexual attraction or sexual behaviour;

(e) repress a person's non-cisgender gender identity; or

(f) repress or reduce a person's gender expression that does not conform to the sex assigned to the person at birth.

For greater certainty, this definition does not include a practice, treatment or service that relates to the exploration or development of an integrated personal identity — such as a practice, treatment or service that relates to a person's gender transition — and that is not based on an assumption that a particular sexual orientation, gender identity or gender expression is to be preferred over another.

Conversion therapy

320.102 Everyone who knowingly causes another person to undergo conversion therapy — including by providing conversion therapy to that other person — is

(a) guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years; or

(b) guilty of an offence punishable on summary conviction.

Promoting or advertising

320.103 Everyone who knowingly promotes or advertises conversion therapy is

(a) guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than two years; or

(b) guilty of an offence punishable on summary conviction.

Material benefit

320.104 Everyone who receives a financial or other material benefit, knowing that it is obtained or derived directly or indirectly from the provision of conversion therapy, is

(a) guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than two years; or

(b) guilty of an offence punishable on summary conviction.

(c) à modifier l'expression de genre d'une personne pour la rendre conforme au sexe qui a été assigné à la personne à sa naissance;

(d) à réprimer ou à réduire toute attirance ou tout comportement sexuel non hétérosexuels;

(e) à réprimer toute identité de genre non cisgenre;

(f) à réprimer ou à réduire toute expression de genre qui ne se conforme pas au sexe qui a été assigné à une personne à sa naissance.

Il est entendu que la présente définition ne vise pas les pratiques, les traitements ou les services qui se rapportent à l'exploration ou au développement d'une identité personnelle intégrée — notamment ceux qui se rapportent à la transition de genre d'une personne — et qui ne sont pas fondés sur la supposition selon laquelle une quelconque orientation sexuelle, identité de genre ou expression de genre est à privilégier.

Thérapie de conversion

320.102 Quiconque, sciemment, fait suivre une thérapie de conversion à une personne, notamment en lui fournissant de la thérapie de conversion, est coupable :

(a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;

(b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

Promotion ou publicité

320.103 Quiconque, sciemment, fait la promotion de la thérapie de conversion ou fait de la publicité de thérapie de conversion est coupable :

(a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de deux ans;

(b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

Avantage matériel

320.104 Quiconque bénéficie d'un avantage matériel, notamment pécuniaire, qu'il sait provenir ou avoir été obtenu, directement ou indirectement, de la prestation de thérapies de conversion est coupable :

(a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de deux ans;

(b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

Coming into Force

30th day after royal assent

6 This Act comes into force on the 30th day after the day on which it receives royal assent.

Entrée en vigueur

Trentième jour suivant la sanction

6 La présente loi entre en vigueur le trentième jour suivant la date de sa sanction.

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 2021

CHAPTER 25

APPROPRIATION ACT NO. 4, 2021-22

SUMMARY

This enactment grants the sum of \$8,749,898,306 towards defraying charges and expenses of the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 that are not otherwise provided for.

CHAPITRE 25

LOI DE CRÉDITS N° 4 POUR 2021-2022

SOMMAIRE

Le texte octroie une somme de 8 749 898 306 \$ pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique fédérale afférentes à l'exercice se terminant le 31 mars 2022 et auxquelles il n'est pas pourvu par ailleurs.

70 ELIZABETH II

CHAPTER 25

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022

[Assented to 17th December, 2021]

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Preamble

Whereas it appears by message from Her Excellency the Right Honourable Mary Simon, Governor General and Commander-in-Chief of Canada, and the Estimates accompanying that message, that the sums mentioned below are required to defray certain expenses of the federal public administration, not otherwise provided for, for the fiscal year ending March 31, 2022, and for other purposes connected with the federal public administration;

May it therefore please Your Majesty, that it may be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, that:

Short title

1 This Act may be cited as the *Appropriation Act No. 4, 2021–22*.

\$8,749,898,306 granted for 2021–22

2 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund a sum not exceeding in the aggregate \$8,749,898,306 towards defraying the various charges and expenses of the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022, not otherwise provided for, which is the total of the amounts of the items set out in the Supplementary Estimates (B) for that fiscal year as set out in the schedule.

70 ELIZABETH II

CHAPITRE 25

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022

[Sanctionnée le 17 décembre 2021]

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Préambule

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message de Son Excellence la très honorable Mary Simon, gouverneure générale et commandante en chef du Canada, et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits ci-après précisés pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique fédérale faites au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 2022 et auxquelles il n'est pas pourvu par ailleurs, ainsi qu'à d'autres fins liées à l'administration publique fédérale,

Il est respectueusement demandé à Votre Majesté de bien vouloir édicter, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, ce qui suit :

Titre abrégé

1 *Loi de crédits n° 4 pour 2021-2022*.

8 749 898 306 \$ accordés pour 2021-2022

2 Il peut être prélevé sur le Trésor une somme maximale de 8 749 898 306 \$ pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique fédérale afférentes à l'exercice se terminant le 31 mars 2022 et auxquelles il n'est pas pourvu par ailleurs, soit le total des montants des postes du budget supplémentaire des dépenses (B) de cet exercice, figurant à l'annexe.

Transfers of appropriations

3 The transfers of appropriations set out in the Estimates referred to in section 2 are deemed to have been authorized on April 1, 2021.

Purpose of each item

4 (1) The amount authorized by this Act to be paid in respect of an item may be paid only for the purposes, and subject to any terms and conditions, specified in the item.

Effective date

(2) The provisions of each item set out in the schedule are deemed to have effect as of April 1, 2021.

Adjustments in accounts of Canada

5 An appropriation that is granted by this Act or any other Act and referred to in the schedule may be charged after the end of the fiscal year for which the appropriation is granted at any time before the day on which the Public Accounts for that fiscal year are tabled in Parliament, for the purpose of making adjustments in the accounts of Canada for that fiscal year that do not require payments out of the Consolidated Revenue Fund.

Transferts de crédits

3 Les transferts de crédits prévus au budget mentionné à l'article 2 sont réputés avoir été autorisés le 1^{er} avril 2021.

Objet de chaque poste

4 (1) Les crédits autorisés par la présente loi ne peuvent être affectés qu'aux fins et conditions énoncées dans le poste afférent.

Prise d'effet

(2) Les dispositions des postes figurant à l'annexe sont réputées être entrées en vigueur le 1^{er} avril 2021.

Rajustements aux comptes du Canada

5 En vue d'apporter aux comptes du Canada pour un exercice donné des rectifications qui n'entraînent aucun prélèvement sur le Trésor, il est possible d'inscrire un crédit découlant de la présente loi ou de toute autre loi et figurant à l'annexe après la clôture de cet exercice, mais avant le dépôt au Parlement des Comptes publics afférents à l'exercice.

SCHEDULE

Based on the Supplementary Estimates (B), 2021–22, the amount granted is \$8,749,898,306, which is the total of the amounts of the items set out in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the fiscal year ending March 31, 2022 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Items	Amount (\$)	Total (\$)
1b	ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY <i>Agence de promotion économique du Canada atlantique</i> – Operating expenditures	700,238	
5b	– The payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i> , rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i> , to ministers of State who preside over ministries of State – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year – Contributions	16,555,000	17,255,238
1b	CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION <i>Société canadienne d’hypothèques et de logement</i> – Payments to reimburse the Corporation for the amounts of loans forgiven, grants, contributions and expenditures made, and losses, costs and expenses incurred, (a) under the <i>National Housing Act</i> ; or (b) in the course of the exercise of powers or the carrying out of duties or functions conferred on the Corporation under any other Act of Parliament, in accordance with the Corporation’s authority under the <i>Canada Mortgage and Housing Corporation Act</i>	43,620,000	43,620,000
1b	CANADIAN ENERGY REGULATOR <i>Régie canadienne de l’énergie</i> – Program expenditures – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year – Contributions – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , to expend in the fiscal year — in order to offset expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from the provision of internal support services under section 29.2 of that Act	1	1
1b	CANADIAN INSTITUTES OF HEALTH RESEARCH <i>Instituts de recherche en santé du Canada</i> – Operating expenditures	2,766,625	
5b	– The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year	15,000,000	17,766,625
1b	CANADIAN MUSEUM FOR HUMAN RIGHTS <i>Musée canadien des droits de la personne</i> – Payments to the Museum for operating and capital expenditures	3,900,000	3,900,000
1b	CANADIAN MUSEUM OF HISTORY <i>Musée canadien de l’histoire</i> – Payments to the Museum for operating and capital expenditures	11,812,000	11,812,000
	CANADIAN MUSEUM OF IMMIGRATION AT PIER 21 <i>Musée canadien de l’immigration du Quai 21</i>		

Vote No.	Items	Amount (\$)	Total (\$)
1b	– Payments to the Museum for operating and capital expenditures	1,435,000	1,435,000
1b	CANADIAN MUSEUM OF NATURE <i>Musée canadien de la nature</i> – Payments to the Museum for operating and capital expenditures	8,000,000	8,000,000
1b 5b	CANADIAN NORTHERN ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY <i>Agence canadienne de développement économique du Nord</i> – Operating expenditures – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year – Contributions	38,070 2,393,407	2,431,477
1b	CANADIAN RACE RELATIONS FOUNDATION <i>Fondation canadienne des relations raciales</i> – Payments to the Foundation for its activities, as referred to in paragraph 5(1)(c) of the <i>Canadian Race Relations Foundation Act</i>	1	1
1b	CANADIAN TOURISM COMMISSION <i>Commission canadienne du tourisme</i> – Payments to the Commission	25,000,000	25,000,000
1b	CANADIAN TRANSPORTATION AGENCY <i>Office des transports du Canada</i> – Program expenditures	3,522,137	3,522,137
1b	COMMUNICATIONS SECURITY ESTABLISHMENT <i>Centre de la sécurité des télécommunications</i> – Program expenditures – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , to expend in the fiscal year — in order to offset expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from its operations, including the provision of internal support services under section 29.2 of that Act	45,893,523	45,893,523
1b	CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA <i>Service correctionnel du Canada</i> – Operating expenditures – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year – Contributions – Authority to deposit into the Inmate Welfare Fund revenue derived during the fiscal year from projects operated by inmates and financed by that Fund – Authority to operate canteens in federal institutions and to deposit, during the fiscal year, revenue from sales into the Inmate Welfare Fund – Payments, in accordance with terms and conditions prescribed by the Governor in Council, (a) to or on behalf of discharged inmates who suffer physical disability caused by participation in normal program activity in federal institutions; and (b) to dependants of deceased inmates and discharged inmates whose deaths resulted from participation in normal program activity in federal institutions	217,000,711	

Vote No.	Items	Amount (\$)	Total (\$)
	<ul style="list-style-type: none"> – Authority for the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, subject to the approval of the Governor in Council, to enter into an agreement with any province for <ul style="list-style-type: none"> (a) the confinement in institutions of that province of any persons sentenced, committed or transferred to a penitentiary; (b) compensation for the maintenance of such persons; and (c) payment in respect of the construction and related costs of such institutions – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, to expend in the fiscal year — in order to offset expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from its operations, including the provision of internal support services under section 29.2 of that Act 		217,000,711
1b	<p>COURTS ADMINISTRATION SERVICE <i>Service administratif des tribunaux judiciaires</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Program expenditures 	1,812,625	1,812,625
5b	<p>DEPARTMENT FOR WOMEN AND GENDER EQUALITY <i>Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year – Contributions 	1,592,064	1,592,064
1b	<p>DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD <i>Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Operating expenditures – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, to expend in the fiscal year — in order to offset expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from <ul style="list-style-type: none"> (a) collaborative research agreements and research services; (b) the grazing and breeding activities of the Community Pasture Program; (c) the administration of the AgriStability program; and (d) the provision of internal support services under section 29.2 of that Act – The payment to each member of the Queen's Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i>, rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i>, to ministers of State who preside over ministries of State 	2,158,276	
5b	<ul style="list-style-type: none"> – Capital expenditures 	26,000	
10b	<ul style="list-style-type: none"> – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year – Contributions 	68,419,325	
			70,603,601
1b	<p>DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE <i>Ministère du Patrimoine canadien</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Operating expenditures – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, to expend in the fiscal year — in order to offset expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from <ul style="list-style-type: none"> (a) the activities of the Canadian Conservation Institute, the Canadian Heritage Information Network and the Canadian Audio-Visual Certification Office; (b) activities undertaken under the Capital Experience Program; and 	17,332,562	

Vote No.	Items	Amount (\$)	Total (\$)
5b	<p>(c) the provision of internal support services under section 29.2 of that Act</p> <ul style="list-style-type: none"> – The payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i>, rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i>, to ministers of State who preside over ministries of State – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year – Contributions 	160,150,040	177,482,602
1b	<p>DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION <i>Ministère de la Citoyenneté et de l’Immigration</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Operating expenditures – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, to expend in the fiscal year — in order to offset expenditures that it incurs in that fiscal year from the provision of services related to International Experience Canada — revenues that it receives in that fiscal year from the provision of those services – The payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i>, rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i>, to ministers of State who preside over ministries of State 	161,807,300	
5b	– Capital expenditures	2,103,044	
10b	<ul style="list-style-type: none"> – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year – Contributions, including the provision of goods and services 	170,226,858	334,137,202
1b	<p>DEPARTMENT OF CROWN-INDIGENOUS RELATIONS AND NORTHERN AFFAIRS <i>Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Operating expenditures – Expenditures on works, buildings and equipment – Authority to make expenditures — recoverable or otherwise — on work performed on property that is not federal property and on services provided in respect of that property – Authority to provide, in respect of Indian and Inuit economic development activities, for the capacity development for Indians and Inuit and the furnishing of materials and equipment – Authority to sell electric power to private consumers in remote locations when alternative local sources of supply are not available, in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, to expend in the fiscal year — in order to offset related expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from the provision of internal support services under section 29.2 of that Act – The payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i>, rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i>, to ministers of State who preside over ministries of State 	225,576,139	
10b	<ul style="list-style-type: none"> – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year – Contributions 	785,122,985	1,010,699,124

Vote No.	Items	Amount (\$)	Total (\$)
	DEPARTMENT OF EMPLOYMENT AND SOCIAL DEVELOPMENT <i>Ministère de l'Emploi et du Développement social</i>		
1b	<ul style="list-style-type: none"> – Operating expenditures – Authority to make recoverable expenditures in relation to the application of the <i>Canada Pension Plan</i> and the <i>Employment Insurance Act</i> – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, to expend in the fiscal year — in order to offset related expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from <ul style="list-style-type: none"> (a) the provision of services to assist provinces in the administration of provincial programs funded under Labour Market Development Agreements; (b) the provision of internal support services under section 29.2 of that Act; (c) any amount charged to a Crown corporation under paragraph 14(b) of the <i>Government Employees Compensation Act</i> in relation to the litigation costs for subrogated claims for Crown corporations; and (d) the portion of the <i>Government Employees Compensation Act</i> departmental or agency subrogated claim settlements related to litigation costs – The payment to each member of the Queen's Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i>, rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i>, to ministers of State who preside over ministries of State 	4,359,801	
5b	<ul style="list-style-type: none"> – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year – Contributions 	110,000,000	114,359,801
	DEPARTMENT OF FINANCE <i>Ministère des Finances</i>		
1b	<ul style="list-style-type: none"> – Program expenditures – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year – Contributions – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, to expend in the fiscal year — in order to offset related expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from the provision of internal support services under section 29.2 of that Act – The payment to each member of the Queen's Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i>, rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i>, to ministers of State who preside over ministries of State 	14,710,172	
L25b	<ul style="list-style-type: none"> – Pursuant to subsection 8(2) of the <i>Bretton Woods and Related Agreements Act</i>, the amount of financial assistance provided by the Minister of Finance by way of loans to the International Development Association is not to exceed \$287,710,000 in United States dollars in the fiscal year 2021–22, in addition to the amount of financial assistance that is not to be exceeded under Department of Finance Vote 5, <i>Appropriation Act No. 1, 2021–22</i> 	1	14,710,173
	DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS <i>Ministère des Pêches et des Océans</i>		
1b	<ul style="list-style-type: none"> – Operating expenditures – Canada's share of expenses of the international fisheries commissions – Authority to provide free office accommodation for the international fisheries commissions 	99,129,718	

Vote No.	Items	Amount (\$)	Total (\$)
	<ul style="list-style-type: none"> – Authority to make recoverable advances in the amounts of the shares of the international fisheries commissions of joint cost projects – Authority to make recoverable advances for transportation, stevedoring and other shipping services performed for individuals, outside agencies and other governments in the course of, or arising out of, the exercise of jurisdiction in navigation, including aids to navigation and shipping – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, to expend in the fiscal year — in order to offset expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year <ul style="list-style-type: none"> (a) in the course of, or arising from, the activities of the Canadian Coast Guard; and (b) from the provision of internal support services under section 29.2 of that Act – The payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i>, rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i>, to ministers of State who preside over ministries of State 		
5b	<ul style="list-style-type: none"> – Capital expenditures 	5,057,500	
10b	<ul style="list-style-type: none"> – Authority to make payments to provinces, municipalities and local or private authorities as contributions towards construction done by those bodies – Authority for the purchase and disposal of commercial fishing vessels – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year – Contributions 	102,873,528	
			207,060,746
1b	<p>DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS, TRADE AND DEVELOPMENT <i>Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Operating expenditures, including those related to the appointment of Canada’s representatives abroad, to the staff of those representatives, and to the assignment of Canadians to the staffs of international organizations – Authority to make recoverable advances to international organizations in amounts not exceeding the amounts of the shares of those organizations – Expenditures in respect of the provision of office accommodation for the International Civil Aviation Organization – Authority to make recoverable expenditures for assistance to and repatriation of distressed Canadian citizens and Canadian residents who are abroad, including their dependants – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, to expend in the fiscal year — in order to offset related expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from <ul style="list-style-type: none"> (a) trade and education fairs; (b) departmental publications; and (c) the following services: <ul style="list-style-type: none"> (i) training services provided by the Canadian Foreign Service Institute, (ii) trade missions and other international business development services, (iii) investment development services, (iv) international telecommunication services, (v) other services provided abroad to other departments and to agencies, Crown corporations and non-federal organizations, and (vi) specialized consular services 	2,483,049	

Vote No.	Items	Amount (\$)	Total (\$)
10b	<ul style="list-style-type: none"> – The payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i>, rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i>, to ministers of State who preside over ministries of State – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year – Contributions, including payments for other specified purposes and for the provision of goods and services for <ul style="list-style-type: none"> (a) the promotion of trade and investment; and (b) international humanitarian assistance and assistance in relation to international security, international development and global peace 	681,000,000	
L25b	<ul style="list-style-type: none"> – Pursuant to subsection 12(2) of the <i>International Development (Financial Institutions) Assistance Act</i>, the amount of financial assistance provided by the Minister of Foreign Affairs, in consultation with the Minister of Finance, by way of the purchase of shares of international financial institutions may not exceed \$113,260,814 in United States dollars in the fiscal year 2021–22, which is estimated in Canadian dollars at \$147,602,231 	1	
			683,483,050
1b	<p>DEPARTMENT OF HEALTH <i>Ministère de la Santé</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Operating expenditures – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, to expend in the fiscal year — in order to offset expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from <ul style="list-style-type: none"> (a) the provision of services or the sale of products related to health, to well-being and to regulatory activities; and (b) the provision of internal support services under section 29.2 of that Act 	83,400,181	
10b	<ul style="list-style-type: none"> – The payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i>, rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i>, to ministers of State who preside over ministries of State – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year – Contributions, in the form of monetary payments or the provision of goods or services 	96,517,786	
			179,917,967
1b	<p>DEPARTMENT OF INDIGENOUS SERVICES <i>Ministère des Services aux Autochtones</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Operating expenditures – Expenditures on works, buildings and equipment – Authority to make expenditures — recoverable or otherwise — on work performed on property that is not federal property and on services provided in respect of that property – Authority to provide, in respect of Indian and Inuit economic development activities, for the capacity development for Indians and Inuit and the furnishing of materials and equipment – Authority to sell electric power to private consumers in remote locations when alternative local sources of supply are not available, in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, to expend in the fiscal year — in order to offset related expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from <ul style="list-style-type: none"> (a) the provision of services or the sale of products related to health protection and medical services; and 	336,848,403	

Vote No.	Items	Amount (\$)	Total (\$)
	(b) the provision of internal support services under section 29.2 of that Act		
	– The payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i> , rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i> , to ministers of State who preside over ministries of State		
5b	– Capital expenditures	40,000	
	– Expenditures on buildings, works, land and equipment the operation, control and ownership of which		
	(a) may be transferred to provincial governments on terms and conditions approved by the Governor in Council; or		
	(b) may be transferred to Indian bands, groups of Indians or individual Indians at the discretion of the Minister of Indigenous Services		
	– Expenditures on buildings, works, land and equipment that are on other than federal property		
	– Authority to make recoverable expenditures on roads and related works in amounts not exceeding the shares of provincial governments of expenditures		
10b	– The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year	1,734,582,743	
	– Contributions, in the form of monetary payments or the provision of goods or services		
			2,071,471,146
	DEPARTMENT OF INDUSTRY <i>Ministère de l’Industrie</i>		
1b	– Operating expenditures	15,857,193	
	– Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , to expend in the fiscal year — in order to offset expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from		
	(a) the provision of internal support services under section 29.2 of that Act, and the provision of internal support services to the Canadian Intellectual Property Office;		
	(b) activities and operations related to communications research at the Communications Research Centre;		
	(c) services and insolvency processes under the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> at the Office of the Superintendent of Bankruptcy;		
	(d) activities and operations carried out by Corporations Canada under the <i>Canada Business Corporations Act</i> , the <i>Boards of Trade Act</i> , the <i>Canada Cooperatives Act</i> and the <i>Canada Not-for-profit Corporations Act</i> ; and		
	(e) services and regulatory processes for mergers and merger-related matters, including pre-merger notifications, advance ruling certificates and written opinions, under the <i>Competition Act</i> at the Competition Bureau		
	– The payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i> , rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i> , to ministers of State who preside over ministries of State		
10b	– The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year	18,331,345	
	– Contributions		
			34,188,538
	DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE <i>Ministère de la Défense nationale</i>		
1b	– Operating expenditures	577,991,293	

Vote No.	Items	Amount (\$)	Total (\$)
	<ul style="list-style-type: none"> – Authority for total commitments, subject to allotment by the Treasury Board, of \$46,061,550,858 for the purposes of Votes 1, 5 and 10 of the Department regardless of the year in which the payment of those commitments comes due (of which it is estimated that \$23,337,696,148 will come due for payment in future years) – Authority, subject to the direction of the Treasury Board, to make recoverable expenditures or advances in respect of materials supplied to, or services performed on behalf of, individuals, corporations, outside agencies, other federal departments and agencies and other governments – Payments <ul style="list-style-type: none"> (a) in respect of pension, insurance and social security programs or other arrangements for employees locally engaged outside of Canada; and (b) in respect of the administration of such programs or arrangements, including premiums, contributions, benefit payments, fees and other expenditures made in respect of such employees and for any other persons that the Treasury Board determines – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, to expend in the fiscal year — in order to offset related expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year, including from the provision of internal support services under section 29.2 of that Act – The payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i>, rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i>, to ministers of State who preside over ministries of State 		
5b	– Capital expenditures	2,462,813	
10b	<ul style="list-style-type: none"> – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year and contributions, which grants and contributions may include <ul style="list-style-type: none"> (a) monetary payments or, in lieu of payment made to a recipient, <ul style="list-style-type: none"> (i) the provision of goods or services, or (ii) the provision of the use of facilities; and (b) the contributions that may be approved by the Governor in Council in accordance with section 3 of <i>The Defence Appropriation Act, 1950</i> <ul style="list-style-type: none"> (i) for the provision or transfer of defence equipment, (ii) for the provision of services for defence purposes, or (iii) for the provision or transfer of supplies or facilities for defence purposes 	63,900,000	
			644,354,106
1b	<p>DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES <i>Ministère des Ressources naturelles</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Operating expenditures – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, to expend in the fiscal year — in order to offset expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from <ul style="list-style-type: none"> (a) the sale of forestry and information products; (b) the issue of licences, permits and certificates under the <i>Explosives Act</i> and the <i>Explosives Regulations, 2013</i>; (c) training and certification activities related to the Act and Regulations referred to in paragraph (b); (d) research, consultation, testing, analysis and administration services and research products as part of the departmental operations; and (e) the provision of internal support services under section 29.2 of the <i>Financial Administration Act</i> 	30,074,019	

Vote No.	Items	Amount (\$)	Total (\$)
5b	– The payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i> , rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i> , to ministers of State who preside over ministries of State		
5b	– Capital expenditures	10,938,534	
10b	– The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year	28,493,653	
	– Contributions		69,506,206
	DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS <i>Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile</i>		
1b	– Operating expenditures	5,202,450	
	– Capital expenditures		
	– Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , to expend in the fiscal year — in order to offset related expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year including from the provision of internal support services under section 29.2 of that Act		
	– The payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i> , rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i> , to ministers of State who preside over ministries of State		
5b	– The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year	98,200,000	
	– Contributions		103,402,450
	DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT <i>Ministère de l’Environnement</i>		
1b	– Operating expenditures	43,299,537	
	– Authority for the Minister of the Environment to engage consultants as required by different Boards at the remuneration that those Boards determine		
	– Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , to expend in the fiscal year — in order to offset related expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from the provision of internal support services under section 29.2 of that Act and from the provision of services, the sale of information products, the collection of entrance fees, the granting of leases or the issuance of licenses or other authorizations, including		
	(a) research, analysis and scientific services;		
	(b) hydrometric surveys;		
	(c) regulatory services;		
	(d) monitoring services, including monitoring services with respect to the oil sands;		
	(e) fees for entry to federal real property or federal immovables;		
	(f) permits; and		
	(g) services in respect of federal real property or federal immovables, including the granting of surface leases to oil and gas companies and the issuance of licences for grazing		
	– The payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i> ,		

Vote No.	Items	Amount (\$)	Total (\$)
5b	rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i> , to ministers of State who preside over ministries of State – Capital expenditures	1,773,500	
10b	– Authority to make payments to provinces and municipalities as contributions towards construction done by those bodies – Authority to make recoverable advances not exceeding the amount of the shares of provincial and outside agencies of the cost of joint projects including expenditures on other than federal property – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year – Contributions, including ones to developing countries by way of the Multilateral Fund for the Implementation of the Montreal Protocol taking the form of monetary payments or the provision of goods, equipment or services	84,950,335	
			130,023,372
1b	DEPARTMENT OF VETERANS AFFAIRS <i>Ministère des Anciens Combattants</i> – Operating expenditures – Expenditures related to the upkeep of real property or immovable property, including engineering and other investigatory planning expenses that do not add tangible value to the property, payment of taxes, insurance and public utilities – Expenditures related to, subject to the approval of the Governor in Council, (a) necessary remedial work on properties constructed under individual firm price contracts and sold under the <i>Veterans' Land Act</i> (R.S.C. 1970, c. V-4), to correct defects for which neither the veteran nor the contractor may be held financially responsible; and (b) other work on other properties that is required to protect the Director's interest or right in those properties – The payment to each member of the Queen's Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i> , rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i> , to ministers of State who preside over ministries of State	14,216,193	
5b	– The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year; however, the amount listed for any grant may be increased or decreased, subject to the approval of the Treasury Board – Contributions	5,000,000	
			19,216,193
1b	DEPARTMENT OF WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION <i>Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien</i> – Operating expenditures – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , to expend in the fiscal year — in order to offset expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from the provision of internal support services under section 29.2 of that Act – The payment to each member of the Queen's Privy Council for Canada who is a Minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i> , rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i> , to ministers of State who preside over ministries of State	1	
			1

Vote No.	Items	Amount (\$)	Total (\$)
	ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY OF CANADA FOR THE REGIONS OF QUEBEC <i>Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec</i>		
1b	– Operating expenditures	1,943,549	
	– The payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i> , rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i> , to ministers of State who preside over ministries of State		
5b	– The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year	50,934,394	
	– Contributions		52,877,943
	FEDERAL ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY FOR NORTHERN ONTARIO <i>Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l’Ontario</i>		
1b	– Operating expenditures	787,218	
	– The payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i> , rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i> , to ministers of State who preside over ministries of State		
5b	– The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year	21,076,585	
	– Contributions		21,863,803
	FEDERAL ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY FOR SOUTHERN ONTARIO <i>Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l’Ontario</i>		
1b	– Operating expenditure	4,814,426	
5b	– The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year	57,504,127	
	– Contributions		62,318,553
	FINANCIAL TRANSACTIONS AND REPORTS ANALYSIS CENTRE OF CANADA <i>Centre d’analyse des opérations et déclarations financières du Canada</i>		
1b	– Program expenditures	2,034,643	
			2,034,643
	HOUSE OF COMMONS <i>Chambre des communes</i>		
1b	– Program expenditures, including payments in respect of the cost of operating Members’ constituency offices	17,721,742	
	– Contributions		
	– Authority to expend revenues that it receives during the fiscal year arising from its activities		
			17,721,742
	LIBRARY AND ARCHIVES OF CANADA <i>Bibliothèque et Archives du Canada</i>		
1b	– Operating expenditures	4,634,638	
	– Contributions		
	– Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , to expend in the fiscal year — in order to offset related expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from (a) the provision of access to the collection and the reproduction of materials from the collection; and		

Vote No.	Items	Amount (\$)	Total (\$)
	(b) the provision of internal support services under section 29.2 of that Act		4,634,638
1b	NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION <i>Société du Centre national des Arts</i> – Payments to the Corporation for operating expenditures	20,700,000	20,700,000
1b	NATIONAL FILM BOARD <i>Office national du film</i> – Program expenditures	5,087,000	5,087,000
1b	NATIONAL GALLERY OF CANADA <i>Musée des beaux-arts du Canada</i> – Payments to the Gallery for operating and capital expenditures	6,200,000	6,200,000
1b	NATIONAL MUSEUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY <i>Musée national des sciences et de la technologie</i> – Payments to the Museum for operating and capital expenditures	14,603,000	14,603,000
1b 10b	NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA <i>Conseil national de recherches du Canada</i> – Operating expenditures – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year – Contributions, including the provision of goods and services for the international Thirty Meter Telescope Observatory	9,723,550 103,500,000	113,223,550
1b 5b	NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING RESEARCH COUNCIL <i>Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie</i> – Operating expenditures – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year	1,167,747 22,000,000	23,167,747
1b 5b	OFFICE OF INFRASTRUCTURE OF CANADA <i>Bureau de l'infrastructure du Canada</i> – Operating expenditures – The payment to each member of the Queen's Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i> , rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i> , to ministers of State who preside over ministries of State – Capital expenditures	13,239,556 81,018,731	94,258,287
1b	OFFICE OF THE COMMISSIONER OF LOBBYING <i>Commissariat au lobbying</i> – Program expenditures	556,217	556,217
1b	OFFICES OF THE INFORMATION AND PRIVACY COMMISSIONERS OF CANADA <i>Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada</i> – Program expenditures — Office of the Information Commissioner	876,292	876,292

Vote No.	Items	Amount (\$)	Total (\$)
1b	PACIFIC ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY OF CANADA <i>Agence de développement économique du Pacifique Canada</i> – Operating expenditures	23,685,762	
5b	– The payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i> , rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i> , to ministers of State who preside over ministries of State – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year – Contributions	131,819,368	155,505,130
1b	PARKS CANADA AGENCY <i>Agence Parcs Canada</i> – Program expenditures – Capital expenditures – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year – Contributions, including (a) expenditures on other than federal property; and (b) payments to provinces and municipalities as contributions towards the cost of undertakings carried out by those bodies	129,409,160	129,409,160
1b	PRIVY COUNCIL OFFICE <i>Bureau du Conseil privé</i> – Program expenditures, including (a) operating expenditures of Commissions of Inquiry not otherwise provided for; (b) contributions in respect of costs incurred by persons appearing before Commissions of Inquiry; and (c) the operation of the Prime Minister’s residence – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , to expend in the fiscal year — in order to offset related expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from (a) the provision of intelligence analysis training; and (b) the provision of internal support services under section 29.2 of that Act – The payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i> , rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i> , to ministers of State who preside over ministries of State	10,787,927	10,787,927
1b	ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE <i>Gendarmerie royale du Canada</i> – Operating expenditures – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , to expend in the fiscal year — in order to offset related expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year including from the provision of internal support services under section 29.2 of that Act	1,414,833	
5b	– Capital expenditures	235,000	

Vote No.	Items	Amount (\$)	Total (\$)
10b	<ul style="list-style-type: none"> – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year; however, the amount listed for any grant may be increased or decreased, subject to the approval of the Treasury Board – Contributions 	76,466,343	78,116,176
1b	<p>SHARED SERVICES CANADA <i>Services partagés Canada</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Operating expenditures – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, to expend in the fiscal year — in order to offset expenditures that it incurs in that fiscal year from the provision of information technology services under the <i>Shared Services Canada Act</i> — revenues that it receives in that fiscal year from the provision of those services 	20,330,329	
5b	<ul style="list-style-type: none"> – Capital expenditures – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, to expend in the fiscal year — in order to offset capital expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from the provision of information technology services under the <i>Shared Services Canada Act</i> 	23,224,702	43,555,031
1b	<p>SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL <i>Conseil de recherches en sciences humaines</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Operating expenditures 	3,645,484	5,565,484
5b	<ul style="list-style-type: none"> – The grants listed in any of the Estimates for the fiscal year 	1,920,000	
1b	<p>TELEFILM CANADA <i>Téléfilm Canada</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Payments to the corporation to be used for the purposes set out in the <i>Telefilm Canada Act</i> 	22,447,122	22,447,122
1b	<p>THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION <i>Commission des champs de bataille nationaux</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Program expenditures 	5,228,347	5,228,347
1b	<p>TREASURY BOARD SECRETARIAT <i>Secrétariat du Conseil du Trésor</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Program expenditures – Authority, as referred to in paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, to expend in the fiscal year — in order to offset expenditures that it incurs in that fiscal year — revenues that it receives in that fiscal year from the provision of internal support services under section 29.2 of that Act and from its other activities – The payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a minister without portfolio, or a minister of State who does not preside over a ministry of State, of a salary — paid annually or pro rata for any period less than a year — that does not exceed the salary paid under the <i>Salaries Act</i>, rounded down to the nearest hundred dollars under section 67 of the <i>Parliament of Canada Act</i>, to ministers of State who preside over ministries of State 	12,031,710	82,437,110
10b	<p>Government-wide Initiatives</p> <ul style="list-style-type: none"> – Authority granted to the Treasury Board to supplement any other appropriation for the fiscal year in support of the implementation of strategic management initiatives in the federal public administration 		

Vote No.	Items	Amount (\$)	Total (\$)
15b	Compensation Adjustments – Authority granted to the Treasury Board to supplement any other appropriation for the fiscal year that may need to be partially or fully funded as a result of adjustments made to terms and conditions of service or employment of the federal public administration, including the Royal Canadian Mounted Police, as well as of members of the Canadian Forces, persons appointed by the Governor in Council and employees of <i>Crown corporations</i> as defined in subsection 83(1) of the <i>Financial Administration Act</i>	1,499,034,014	
			1,593,502,834
			8,749,898,306

ANNEXE

D'après le Budget supplémentaire des dépenses (B) 2021-2022, la somme accordée est de 8 749 898 306 \$, soit le total des montants des postes figurant à la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2022 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Postes	Montant (\$)	Total (\$)
	AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU NORD <i>Canadian Northern Economic Development Agency</i>		
1b	– Dépenses de fonctionnement	38 070	
5b	– Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice	2 393 407	
	– Contributions		2 431 477
	AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU CANADA POUR LES RÉGIONS DU QUÉBEC <i>Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec</i>		
1b	– Dépenses de fonctionnement	1 943 549	
	– Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i> , aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i>		
5b	– Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice	50 934 394	
	– Contributions		52 877 943
	AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU PACIFIQUE CANADA <i>Pacific Economic Development Agency of Canada</i>		
1b	– Dépenses de fonctionnement	23 685 762	
	– Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i> , aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i>		
5b	– Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice	131 819 368	
	– Contributions		155 505 130
	AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE <i>Atlantic Canada Opportunities Agency</i>		
1b	– Dépenses de fonctionnement	700 238	
	– Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i> , aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i>		
5b	– Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice	16 555 000	
	– Contributions		17 255 238

N° du crédit	Postes	Montant (\$)	Total (\$)
1b	<p>AGENCE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE POUR LE NORD DE L'ONTARIO <i>Federal Economic Development Agency for Northern Ontario</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Dépenses de fonctionnement 	787 218	
5b	<ul style="list-style-type: none"> – Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i>, aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice – Contributions 	21 076 585	21 863 803
1b	<p>AGENCE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE POUR LE SUD DE L'ONTARIO <i>Federal Economic Development Agency for Southern Ontario</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Dépenses de fonctionnement 	4 814 426	
5b	<ul style="list-style-type: none"> – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice – Contributions 	57 504 127	62 318 553
1b	<p>AGENCE PARCS CANADA <i>Parks Canada Agency</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Dépenses du programme – Dépenses en capital – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice – Contributions, notamment : <ul style="list-style-type: none"> a) les dépenses afférentes à des propriétés autres que celles du gouvernement fédéral; b) les paiements aux provinces et aux municipalités à titre de contributions à l'égard des engagements assumés par ces dernières. 	129 409 160	129 409 160
1b	<p>BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES DU CANADA <i>Library and Archives of Canada</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Dépenses de fonctionnement – Contributions – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses connexes engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de ce qui suit : <ul style="list-style-type: none"> a) les droits d'accès à la collection et les frais de reproduction d'éléments de celle-ci; b) la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de cette loi. 	4 634 638	4 634 638
1b	<p>BUREAU DE L'INFRASTRUCTURE DU CANADA <i>Office of Infrastructure of Canada</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Dépenses de fonctionnement – Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les</i> 	13 239 556	

N° du crédit	Postes	Montant (\$)	Total (\$)
5b	<p><i>traitements, aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la Loi sur le Parlement du Canada</i></p> <p>– Dépenses en capital</p>	81 018 731	94 258 287
1b	<p>BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ <i>Privy Council Office</i></p> <p>– Dépenses du programme, y compris :</p> <p>a) les dépenses de fonctionnement des commissions d'enquête non prévues;</p> <p>b) les contributions relatives aux frais engagés par des personnes comparaisant devant des commissions d'enquête;</p> <p>c) le fonctionnement de la résidence du premier ministre.</p> <p>– Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de ce qui suit :</p> <p>a) la formation en matière d'analyse du renseignement;</p> <p>b) la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de cette loi.</p> <p>– Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i>, aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i></p>	10 787 927	10 787 927
1b	<p>CENTRE D'ANALYSE DES OPÉRATIONS ET DÉCLARATIONS FINANCIÈRES DU CANADA <i>Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada</i></p> <p>– Dépenses du programme</p>	2 034 643	2 034 643
1b	<p>CENTRE DE LA SÉCURITÉ DES TÉLÉCOMMUNICATIONS <i>Communications Security Establishment</i></p> <p>– Dépenses du programme</p> <p>– Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses connexes engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de ses activités, notamment la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de cette loi</p>	45 893 523	45 893 523
1b	<p>CHAMBRE DES COMMUNES <i>House of Commons</i></p> <p>– Dépenses du programme, notamment les paiements liés au fonctionnement des bureaux de circonscription des députés</p> <p>– Contributions</p> <p>– Autorisation de dépenser les recettes perçues au cours de l'exercice qui proviennent de ses activités</p>	17 721 742	17 721 742
	<p>COMMISSARIAT AU LOBBYING <i>Office of the Commissioner of Lobbying</i></p>		

N° du crédit	Postes	Montant (\$)	Total (\$)
1b	– Dépenses du programme	556 217	556 217
1b	COMMISSARIATS À L'INFORMATION ET À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA <i>Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada</i> – Dépenses du programme – Commissariat à l'information	876 292	876 292
1b	COMMISSION CANADIENNE DU TOURISME <i>Canadian Tourism Commission</i> – Paiements à la Commission	25 000 000	25 000 000
1b	COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX <i>The National Battlefields Commission</i> – Dépenses du programme	5 228 347	5 228 347
1b 5b	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES <i>Social Sciences and Humanities Research Council</i> – Dépenses de fonctionnement – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice	3 645 484 1 920 000	5 565 484
1b 5b	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE <i>Natural Sciences and Engineering Research Council</i> – Dépenses de fonctionnement – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice	1 167 747 22 000 000	23 167 747
1b 10b	CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA <i>National Research Council of Canada</i> – Dépenses de fonctionnement – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice – Contributions, y compris la fourniture de biens et de services pour l'observatoire international du Télescope de trente mètres	9 723 550 103 500 000	113 223 550
1b	FONDATION CANADIENNE DES RELATIONS RACIALES <i>Canadian Race Relations Foundation</i> – Paiements à la Fondation pour ses activités, au titre de l'alinéa 5(1)c) de la <i>Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales</i>	1	1
1b 5b 10b	GENDARMERIE ROYALE DU CANADA <i>Royal Canadian Mounted Police</i> – Dépenses de fonctionnement – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses connexes engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent notamment de la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de cette loi – Dépenses en capital – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice, le montant prévu pour chaque subvention pouvant être modifié sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor – Contributions	1 414 833 235 000 76 466 343	78 116 176

N° du crédit	Postes	Montant (\$)	Total (\$)
	INSTITUTS DE RECHERCHE EN SANTÉ DU CANADA <i>Canadian Institutes of Health Research</i>		
1b	– Dépenses de fonctionnement	2 766 625	
5b	– Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice	15 000 000	17 766 625
	MINISTÈRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION <i>Department of Citizenship and Immigration</i>		
1b	– Dépenses de fonctionnement	161 807 300	
	– Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses engagées au cours de cet exercice pour la prestation de services dans le cadre du programme « Expérience internationale Canada », les recettes perçues au cours de cet exercice qui proviennent de la prestation de ces services		
	– Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i> , aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i>		
5b	– Dépenses en capital	2 103 044	
10b	– Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice	170 226 858	
	– Contributions, y compris la fourniture de biens et de services		334 137 202
	MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE <i>Department of National Defence</i>		
1b	– Dépenses de fonctionnement	577 991 293	
	– Autorisation de contracter, sous réserve d'affectation par le Conseil du Trésor, des engagements totalisant 46 061 550 858 \$ à l'égard des crédits 1, 5 et 10 du ministère, quelle que soit l'année au cours de laquelle sera effectué tout paiement afférent à l'un ou l'autre de ces engagements (et dont il est estimé qu'une tranche de 23 337 696 148 \$ deviendra payable dans les années à venir)		
	– Autorisation de faire des dépenses ou des avances recouvrables, sous réserve des directives du Conseil du Trésor, à l'égard du matériel fourni à des particuliers, des sociétés, des organismes extérieurs, d'autres ministères ou organismes fédéraux et d'autres administrations, ou des services rendus en leur nom		
	– Paiements effectués dans le cadre : a) de programmes de pension, d'assurance et de sécurité sociale ou d'autres ententes pour les employés recrutés sur place à l'extérieur du Canada; b) de l'administration de ces programmes ou ententes, y compris les primes, contributions, avantages, frais et autres dépenses engagés pour les employés recrutés sur place à l'extérieur du Canada et pour d'autres personnes déterminées par le Conseil du Trésor.		
	– Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses connexes engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent notamment de la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de cette loi		
	– Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les</i>		

N° du crédit	Postes	Montant (\$)	Total (\$)
5b	– Dépenses en capital	2 462 813	
10b	– Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice et contributions, y compris : <ul style="list-style-type: none"> a) les montants versés à un bénéficiaire ou ce qui en tient lieu, notamment pour : <ul style="list-style-type: none"> (i) la fourniture de biens ou de services, (ii) l'utilisation d'installations; b) les contributions pouvant être approuvées par le gouverneur en conseil, aux termes de l'article 3 de la <i>Loi de 1950 sur les crédits de défense</i>, pour : <ul style="list-style-type: none"> (i) l'acquisition ou le transfert d'équipement de défense, (ii) la fourniture de services aux fins de défense, (iii) l'acquisition ou le transfert de fournitures ou d'installations aux fins de défense. 	63 900 000	
			644 354 106
1b	MINISTÈRE DE LA DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADIEN <i>Department of Western Economic Diversification</i> <ul style="list-style-type: none"> – Dépenses de fonctionnement – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses connexes engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de cette loi – Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i>, aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> 	1	1
1b	MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE <i>Department of Agriculture and Agri-Food</i> <ul style="list-style-type: none"> – Dépenses de fonctionnement – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de ce qui suit : <ul style="list-style-type: none"> a) les ententes de recherche concertée et les services de recherche; b) les activités de pâturage et de reproduction du Programme de pâturages communautaires; c) l'administration du programme « Agri-stabilité »; d) la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de cette loi. – Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i>, aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, 	2 158 276	

N° du crédit	Postes	Montant (\$)	Total (\$)
5b 10b	payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> – Dépenses en capital – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice – Contributions	26 000 68 419 325	70 603 601
1b 10b	MINISTÈRE DE LA SANTÉ <i>Department of Health</i> – Dépenses de fonctionnement – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de ce qui suit : a) la prestation de services — ou la vente de produits — se rattachant à la santé, au bien-être et aux activités de réglementation; b) la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de cette loi. – Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i> , aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice – Contributions, sous forme de paiements en argent ou de fourniture de biens ou de services	83 400 181 96 517 786	179 917 967
1b 5b	MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE <i>Department of Public Safety and Emergency Preparedness</i> – Dépenses de fonctionnement – Dépenses en capital – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses connexes engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent notamment de la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de cette loi – Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i> , aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice – Contributions	5 202 450 98 200 000	103 402 450
1b	MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL <i>Department of Employment and Social Development</i> – Dépenses de fonctionnement – Autorisation d'effectuer des dépenses recouvrables liées à l'application du <i>Régime de pensions du Canada</i> et de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i>	4 359 801	

N° du crédit	Postes	Montant (\$)	Total (\$)
5b	<ul style="list-style-type: none"> – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses connexes engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de ce qui suit : <ul style="list-style-type: none"> a) les services visant à aider les provinces à administrer les programmes provinciaux financés aux termes des ententes sur le développement du marché du travail; b) les services de soutien internes fournis en vertu de l'article 29.2 de cette loi; c) tout montant facturé à une société d'État en vertu de l'alinéa 14b) de la <i>Loi sur l'indemnisation des agents de l'État</i> en lien avec les coûts de litige pour les recours par subrogation pour les sociétés d'État; d) la portion des coûts de litige découlant des règlements pour les demandes de réclamation auprès de tiers pour les ministères et les organismes faits en vertu de la <i>Loi sur l'indemnisation des agents de l'État</i>. – Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i>, aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice – Contributions 	110 000 000	114 359 801
1b	<p>MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT <i>Department of the Environment</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Dépenses de fonctionnement – Autorisation au ministre de l'Environnement d'engager des experts-conseils dont les commissions peuvent avoir besoin et versement à ceux-ci des traitements déterminés par celles-ci – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses connexes engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de cette loi et de la prestation de services, de la vente de produits d'information, de la perception de droits d'accès ou de l'octroi de baux, de licences ou d'autres autorisations, notamment : <ul style="list-style-type: none"> a) les services de recherche, les services d'analyse et les services scientifiques; b) les relevés hydrologiques; c) les services de réglementation; d) les services de surveillance, notamment les activités de surveillance des sables bitumineux; e) les droits d'accès à des biens immeubles fédéraux ou à des biens réels fédéraux; f) les permis; g) les services relatifs à des biens immeubles fédéraux ou des biens réels fédéraux, notamment l'octroi de baux de surface à des compagnies pétrolières et gazières et l'octroi de licences autorisant le pâturage. – Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les</i> 	43 299 537	

N° du crédit	Postes	Montant (\$)	Total (\$)
5b	<p><i>traitements, aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la Loi sur le Parlement du Canada</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Dépenses en capital – Autorisation de faire des paiements aux provinces et aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations – Autorisation de faire des avances recouvrables ne dépassant pas la part des frais de projets conjoints assumée par des organismes provinciaux et des organismes de l'extérieur, y compris les dépenses faites à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral 	1 773 500	
10b	<ul style="list-style-type: none"> – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice – Contributions, y compris celles aux pays en développement via le Fonds multilatéral pour l'application du Protocole de Montréal, sous forme de paiements en argent ou de fourniture de biens, d'équipement ou de services 	84 950 335	
			130 023 372
1b	<p>MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE <i>Department of Industry</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Dépenses de fonctionnement – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de ce qui suit : <ul style="list-style-type: none"> a) la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de cette loi et de services de soutien internes à l'Office de la propriété intellectuelle du Canada; b) les activités liées aux recherches sur les communications au Centre de recherches sur les communications; c) les services et la procédure d'insolvabilité, au titre de la <i>Loi sur la faillite et l'insolvabilité</i>, au Bureau du surintendant des faillites; d) les activités de Corporations Canada au titre de la <i>Loi canadienne sur les sociétés par actions</i>, de la <i>Loi sur les chambres de commerce</i>, de la <i>Loi canadienne sur les coopératives</i> et de la <i>Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif</i>; e) les services et la procédure réglementaire au Bureau de la concurrence pour les fusions et toute chose s'y rapportant, y compris les avis préalables à une fusion, les certificats de décision préalable et les avis consultatifs au titre de la <i>Loi sur la concurrence</i>. – Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i>, aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> 	15 857 193	
10b	<ul style="list-style-type: none"> – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice – Contributions 	18 331 345	
			34 188 538
1b	<p>MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE ET DU DÉVELOPPEMENT <i>Department of Foreign Affairs, Trade and Development</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Dépenses de fonctionnement, y compris celles liées à la nomination de représentants du Canada à l'étranger, à leur personnel et aux Canadiens 	2 483 049	

N° du crédit	Postes	Montant (\$)	Total (\$)
	<ul style="list-style-type: none"> affectés par le gouvernement canadien au personnel d'organismes internationaux – Autorisation de faire des avances recouvrables à des organismes internationaux jusqu'à concurrence de la valeur des actions détenues au sein de ces organismes – Dépenses relatives aux locaux de l'Organisation de l'aviation civile internationale – Autorisation d'effectuer des dépenses recouvrables pour aider des citoyens et résidents canadiens qui se trouvent en difficulté à l'étranger, y compris leurs personnes à charge, et pour rapatrier ces personnes – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses connexes engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de ce qui suit : <ul style="list-style-type: none"> a) les foires commerciales et éducatives; b) les publications ministérielles; c) la prestation des services suivants : <ul style="list-style-type: none"> (i) la formation offerte par l'Institut canadien du service extérieur, (ii) les missions commerciales et autres services de développement du commerce international, (iii) les services de développement des investissements, (iv) les services de télécommunication internationale, (v) les autres services fournis à l'étranger à d'autres ministères, organismes, sociétés d'État et autres organisations non fédérales, (vi) les services consulaires spécialisés. – Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i>, aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> 		
10b	<ul style="list-style-type: none"> – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice – Contributions, y compris les paiements à d'autres fins précisées et la fourniture de biens et de services pour : <ul style="list-style-type: none"> a) la promotion du commerce et de l'investissement; b) l'aide humanitaire internationale et l'aide fournie en lien avec la sécurité internationale, le développement international et la paix mondiale. 	681 000 000	
L25b	<ul style="list-style-type: none"> – Achat d'actions d'institutions financières internationales pour l'exercice 2021-2022 pour une somme d'au plus 113 260 814 \$ US — estimée à 147 602 231 \$ CAN —, effectué en conformité avec le paragraphe 12(2) de la <i>Loi d'aide au développement international (institutions financières)</i> et grâce à l'aide financière fournie par le ministre des Affaires étrangères, en consultation avec le ministre des Finances 	1	
			683 483 050
1b	<p>MINISTÈRE DES ANCIENS COMBATTANTS <i>Department of Veterans Affairs</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Dépenses de fonctionnement – Dépenses afférentes à l'entretien des biens immeubles ou biens réels, y compris celles relatives à des travaux de génie et de recherche technique qui n'ajoutent aucune valeur tangible au bien ainsi que le paiement des taxes, assurances et services publics 	14 216 193	

N° du crédit	Postes	Montant (\$)	Total (\$)
5b	<ul style="list-style-type: none"> – Sous réserve de l’approbation du gouverneur en conseil, les dépenses afférentes : <ul style="list-style-type: none"> a) aux travaux de réparation nécessaires sur des propriétés construites en vertu de contrats particuliers à prix ferme et vendues conformément à la <i>Loi sur les terres destinées aux anciens combattants</i> (S.R.C. (1970), ch. V-4), afin de corriger des défauts dont ni l’ancien combattant ni l’entrepreneur ne peuvent être tenus financièrement responsables; b) à tout autre travail qui s’impose sur d’autres propriétés afin de sauvegarder le droit ou l’intérêt que le directeur possède à l’égard de ces propriétés. – Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d’État sans être à la tête d’un département d’État, d’un traitement n’excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i>, aux ministres d’État qui sont à la tête d’un département d’État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d’un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l’article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l’exercice, le montant inscrit à chacune des subventions pouvant être modifié sous réserve de l’approbation du Conseil du Trésor – Contributions 	5 000 000	19 216 193
5b	<p>MINISTÈRE DES FEMMES ET DE L’ÉGALITÉ DES GENRES <i>Department for Women and Gender Equality</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l’exercice – Contributions 	1 592 064	1 592 064
1b L25b	<p>MINISTÈRE DES FINANCES <i>Department of Finance</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Dépenses du programme – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l’exercice – Contributions – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, d’affecter, au cours de l’exercice, à la compensation des dépenses connexes engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de la prestation de services de soutien internes en vertu de l’article 29.2 de cette loi – Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d’État sans être à la tête d’un département d’État, d’un traitement n’excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i>, aux ministres d’État qui sont à la tête d’un département d’État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d’un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l’article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> – Aide financière fournie par le ministre des Finances à l’Association internationale de développement par l’octroi de prêts qui, conformément au paragraphe 8(2) de la <i>Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes</i>, ne peut excéder 287 710 000 \$ US pour l’exercice 2021-2022, laquelle vient s’ajouter au montant d’aide financière qui ne peut être excédé au titre du crédit 5 de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2021-2022</i> (ministère des Finances) 	14 710 172 1	14 710 173
1b	<p>MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS <i>Department of Fisheries and Oceans</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Dépenses de fonctionnement 	99 129 718	

N° du crédit	Postes	Montant (\$)	Total (\$)
	<ul style="list-style-type: none"> – Participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches – Autorisation de fournir gratuitement des locaux aux commissions internationales des pêches – Autorisation de faire des avances recouvrables équivalentes aux montants de la quote-part de ces commissions dans les programmes à frais partagés – Autorisation de faire des avances recouvrables pour des services de transport et d'arrimage et d'autres services de la marine marchande fournis à des particuliers, à des organismes indépendants et à d'autres gouvernements en lien avec l'exercice de sa compétence en matière de navigation, y compris les aides à la navigation et à la navigation maritime – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de ce qui suit : <ul style="list-style-type: none"> a) les activités de la Garde côtière canadienne; b) la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de cette loi. – Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i>, aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> 		
5b	<ul style="list-style-type: none"> – Dépenses en capital 	5 057 500	
10b	<ul style="list-style-type: none"> – Autorisation de faire des paiements aux provinces, aux municipalités et à des autorités locales ou privées à titre de contributions à des travaux de construction entrepris par ces administrations ou autorités – Autorisation d'acheter des bateaux de pêche commerciale et d'en disposer – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice – Contributions 	102 873 528	
			207 060 746
1b	<p>MINISTÈRE DES RELATIONS COURONNE-AUTOCHTONES ET DES AFFAIRES DU NORD <i>Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Dépenses de fonctionnement – Dépenses relatives aux ouvrages, bâtiments et matériel – Autorisation d'effectuer des dépenses — recouvrables ou non — relatives aux travaux effectués sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral et aux services fournis à l'égard de celles-ci – Autorisation d'affecter des fonds dans le cadre d'activités favorisant le progrès économique des Indiens et des Inuits, relatives au développement de la capacité des Indiens et des Inuits et à l'approvisionnement en matériaux et en matériel – Autorisation de vendre de l'électricité, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux consommateurs qui sont des particuliers vivant dans des centres éloignés lorsque ces derniers n'ont pas accès aux sources alternatives locales d'approvisionnement – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses connexes engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de cette loi – Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe 	225 576 139	

N° du crédit	Postes	Montant (\$)	Total (\$)
10b	<p>une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i>, aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice – Contributions 	785 122 985	1 010 699 124
1b	<p>MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES <i>Department of Natural Resources</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Dépenses de fonctionnement – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de ce qui suit : <ul style="list-style-type: none"> a) la vente de produits d'information et de produits forestiers; b) la délivrance de licences, de permis et de certificats en vertu de la <i>Loi sur les explosifs</i> et du <i>Règlement de 2013 sur les explosifs</i>; c) la formation et les attestations de formation liées à la loi et au règlement visés à l'alinéa b); d) la perception, dans le cadre des activités du ministère, de frais pour des services de recherche, de consultation, d'évaluation, d'analyse et d'administration et pour l'accès à des travaux de recherche; e) la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>. – Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i>, aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> 	30 074 019	
5b	<ul style="list-style-type: none"> – Dépenses en capital 	10 938 534	
10b	<ul style="list-style-type: none"> – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice – Contributions 	28 493 653	69 506 206
1b	<p>MINISTÈRE DES SERVICES AUX AUTOCHTONES <i>Department of Indigenous Services</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Dépenses de fonctionnement – Dépenses relatives aux ouvrages, bâtiments et matériel – Autorisation d'effectuer des dépenses — recouvrables ou non — relatives aux travaux effectués sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral et aux services fournis à l'égard de celles-ci – Autorisation d'affecter des fonds dans le cadre d'activités favorisant le progrès économique des Indiens et des Inuits, relatives au développement de la capacité des Indiens et des Inuits et à l'approvisionnement en matériaux et en matériel – Autorisation de vendre de l'électricité, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux consommateurs qui sont des particuliers vivant dans des centres éloignés lorsque ces derniers n'ont pas accès aux sources alternatives locales d'approvisionnement – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des 	336 848 403	

N° du crédit	Postes	Montant (\$)	Total (\$)
	dépenses connexes engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de ce qui suit : <ul style="list-style-type: none"> a) la prestation de services ou la vente de produits se rattachant à la protection de la santé et aux services médicaux; b) la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de cette loi. 		
5b	– Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i> , aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> – Dépenses en capital – Dépenses relatives aux bâtiments, ouvrages, terrains et matériel dont la gestion, le contrôle et la propriété peuvent être transférés : <ul style="list-style-type: none"> a) soit aux gouvernements provinciaux, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil; b) soit à des bandes indiennes ou à des Indiens, à titre collectif ou particulier, à la discrétion du ministre des Services aux Autochtones. – Dépenses relatives aux bâtiments, ouvrages, terrains et matériel engagées à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral – Autorisation d'effectuer des dépenses recouvrables pour des montants ne dépassant pas la part des frais assumés par les gouvernements provinciaux pour des routes et ouvrages connexes	40 000	
10b	– Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice – Contributions, sous forme de paiements en argent ou de fourniture de biens ou de services	1 734 582 743	
			2 071 471 146
1b	MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN <i>Department of Canadian Heritage</i> – Dépenses de fonctionnement – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de ce qui suit : <ul style="list-style-type: none"> a) les activités de l'Institut canadien de conservation, du Réseau canadien d'information sur le patrimoine et du Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens; b) les activités afférentes au programme « Expérience de la capitale »; c) la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de cette loi. – Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i> , aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i>	17 332 562	
5b	– Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice	160 150 040	

N° du crédit	Postes	Montant (\$)	Total (\$)
	– Contributions		177 482 602
1b	MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE <i>Canadian Museum of Nature</i> – Paiements au Musée pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital	8 000 000	8 000 000
1b	MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE <i>Canadian Museum of History</i> – Paiements au Musée pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital	11 812 000	11 812 000
1b	MUSÉE CANADIEN DE L'IMMIGRATION DU QUAI 21 <i>Canadian Museum of Immigration at Pier 21</i> – Paiements au Musée pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital	1 435 000	1 435 000
1b	MUSÉE CANADIEN DES DROITS DE LA PERSONNE <i>Canadian Museum for Human Rights</i> – Paiements au Musée pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital	3 900 000	3 900 000
1b	MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA <i>National Gallery of Canada</i> – Paiements au Musée pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital	6 200 000	6 200 000
1b	MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE <i>National Museum of Science and Technology</i> – Paiements au Musée pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital	14 603 000	14 603 000
1b	OFFICE DES TRANSPORTS DU CANADA <i>Canadian Transportation Agency</i> – Dépenses du programme	3 522 137	3 522 137
1b	OFFICE NATIONAL DU FILM <i>National Film Board</i> – Dépenses du programme	5 087 000	5 087 000
1b	RÉGIE CANADIENNE DE L'ÉNERGIE <i>Canadian Energy Regulator</i> – Dépenses du programme – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice – Contributions – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de cette loi	1	1

N° du crédit	Postes	Montant (\$)	Total (\$)
	SECRETARIAT DU CONSEIL DU TRÉSOR <i>Treasury Board Secretariat</i>		
1b	– Dépenses du programme – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de cette loi et de ses autres activités – Versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui occupe une charge de ministre sans portefeuille ou qui occupe une charge de ministre d'État sans être à la tête d'un département d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé, au titre de la <i>Loi sur les traitements</i> , aux ministres d'État qui sont à la tête d'un département d'État, payable annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an et arrondi à la centaine de dollars inférieure en application de l'article 67 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i>	12 031 710	
10b	Initiatives pangouvernementales – Autorisation donnée au Conseil du Trésor d'augmenter tout crédit accordé pour l'exercice, pour appuyer la mise en œuvre d'initiatives entreprises dans l'administration publique fédérale en matière de gestion stratégique	82 437 110	
15b	Rajustements à la rémunération – Autorisation donnée au Conseil du Trésor d'augmenter tout crédit accordé pour l'exercice qui peut nécessiter un financement partiel ou intégral par suite de rajustements effectués aux modalités de service ou d'emploi de l'administration publique fédérale, notamment la Gendarmerie royale du Canada, des membres des Forces canadiennes, des personnes nommées par le gouverneur en conseil et des employés des <i>sociétés d'État</i> , au sens du paragraphe 83(1) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>	1 499 034 014	
			1 593 502 834
	SERVICE ADMINISTRATIF DES TRIBUNAUX JUDICIAIRES <i>Courts Administration Service</i>		
1b	– Dépenses du programme	1 812 625	1 812 625
	SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA <i>Correctional Service of Canada</i>		
1b	– Dépenses de fonctionnement – Subventions inscrites à tout budget des dépenses pour l'exercice – Contributions – Autorisation de verser à la Caisse de bienfaisance des détenus les revenus tirés, au cours de l'exercice, des activités des détenus financées par cette caisse – Autorisation d'exploiter des cantines dans les établissements fédéraux et de verser les recettes, au cours de l'exercice, à la Caisse de bienfaisance des détenus – Paiements, selon les conditions fixées par le gouverneur en conseil : a) aux détenus libérés aux prises avec une incapacité physique résultant de leur participation aux activités normales dans des établissements fédéraux ou pour le compte de tels détenus; b) aux personnes à charge de détenus — libérés ou non — décédés à la suite de leur participation à de telles activités. – Autorisation au ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, de conclure une entente avec le gouvernement de toute province en vue, selon le cas : a) de l'incarcération, dans les établissements de cette province, de personnes condamnées ou transférées dans un pénitencier;	217 000 711	

N° du crédit	Postes	Montant (\$)	Total (\$)
	<ul style="list-style-type: none"> b) de l'indemnisation afférente à l'entretien de ces personnes; c) du paiement des frais de construction et d'autres frais connexes de ces établissements. – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses connexes engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de la prestation de services de soutien internes en vertu de l'article 29.2 de cette loi 		217 000 711
1b	<p>SERVICES PARTAGÉS CANADA <i>Shared Services Canada</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Dépenses de fonctionnement – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses engagées au cours de cet exercice pour la prestation de services de technologie de l'information au titre de la <i>Loi sur Services partagés Canada</i>, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de la prestation de ces services 	20 330 329	
5b	<ul style="list-style-type: none"> – Dépenses en capital – Autorisation, au titre du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, d'affecter, au cours de l'exercice, à la compensation des dépenses en capital engagées au cours de cet exercice, les recettes perçues au cours de celui-ci qui proviennent de la prestation de services de technologie de l'information au titre de la <i>Loi sur Services partagés Canada</i> 	23 224 702	43 555 031
1b	<p>SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT <i>Canada Mortgage and Housing Corporation</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Paiements à la Société visant à la rembourser pour les remises accordées par elle sur les prêts consentis, les subventions et contributions versées, les dépenses contractées, les pertes subies et les frais et débours engagés, selon le cas : <ul style="list-style-type: none"> a) au titre de la <i>Loi nationale sur l'habitation</i>; b) dans le cadre des attributions qui lui sont conférées par toute autre loi fédérale et qu'elle exerce en conformité avec la <i>Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement</i>. 	43 620 000	43 620 000
1b	<p>SOCIÉTÉ DU CENTRE NATIONAL DES ARTS <i>National Arts Centre Corporation</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Paiements à la Société pour les dépenses de fonctionnement 	20 700 000	20 700 000
1b	<p>TÉLÉFILM CANADA <i>Telefilm Canada</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Paiements à la société devant servir aux fins prévues par la <i>Loi sur Téléfilm Canada</i> 	22 447 122	22 447 122
			8 749 898 306

CHAPTER 26

AN ACT TO PROVIDE FURTHER SUPPORT IN RESPONSE TO COVID-19

SUMMARY

Part 1 amends the *Income Tax Act* and the *Income Tax Regulations* to extend subsidies under the Canada Emergency Wage Subsidy (CEWS), the Canada Emergency Rent Subsidy (CERS), and the Canada Recovery Hiring Program until May 7, 2022, as part of the response to the COVID-19 pandemic. Support under the CEWS and the CERS would be available to the tourism and hospitality sector and to the hardest-hit organizations that face significant revenue declines. Eligible entities under these rules would need to demonstrate a revenue decline over the course of 12 months of the pandemic, as well as a current-month revenue decline. In addition, organizations subject to a qualifying public health restriction would be eligible for support, if they have one or more locations subject to a public health restriction lasting for at least seven days that requires them to cease some or all of their activities. Part 1 also allows the government to extend the subsidies by regulation but no later than July 2, 2022.

Part 2 enacts the *Canada Worker Lockdown Benefit Act* to authorize the payment of the Canada worker lockdown benefit in regions where a lockdown is imposed for reasons related to COVID-19. It also makes consequential amendments to the *Income Tax Act* and the *Income Tax Regulations*.

Part 3 amends the *Canada Recovery Benefits Act* to, among other things,

- (a)** extend the period within which a person may be eligible for a Canada recovery sickness benefit or a Canada recovery caregiving benefit;
- (b)** increase the maximum number of weeks in respect of which a Canada recovery sickness benefit is payable to a person from four to six; and
- (c)** increase the maximum number of weeks in respect of which a Canada recovery caregiving benefit is payable to a person from 42 to 44.

It also makes a related amendment to the *Canada Recovery Benefits Regulations*.

CHAPITRE 26

LOI VISANT À FOURNIR UN SOUTIEN SUPPLÉMENTAIRE EN RÉPONSE À LA COVID-19

SOMMAIRE

La partie 1 modifie la *Loi de l'impôt sur le revenu* et le *Règlement de l'impôt sur le revenu* afin de prolonger la Subvention salariale d'urgence du Canada (SSUC), la Subvention d'urgence pour le loyer du Canada (SULC) et le Programme d'embauche pour la relance économique du Canada jusqu'au 7 mai 2022 dans le contexte de la réponse à la maladie à coronavirus 2019. Le soutien accordé en vertu de la SSUC et de la SULC serait offert au secteur du tourisme et de l'accueil ainsi qu'aux organisations les plus durement touchées ayant enregistré des réductions considérables de revenu. Les entités admissibles auront à démontrer qu'elles ont subi des baisses de revenu sur une période de 12 mois durant la pandémie ainsi que pendant le mois en cours en application de ces règles. De plus, les organisations touchées par un confinement causé par des restrictions sanitaires admissibles seraient éligibles au soutien si un ou plusieurs de leurs emplacements sont assujettis à des restrictions sanitaires pendant une période d'au moins sept jours causant la cessation d'une partie ou de toutes leurs activités. La partie 1 permet également au gouvernement de prolonger les subventions par voie de règlement jusqu'au 2 juillet 2022.

La partie 2 édicte la *Loi sur la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement* afin d'autoriser le versement de la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement dans les régions où un confinement est imposé pour des raisons liées à la COVID-19. En outre, elle apporte des modifications corrélatives à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et au *Règlement de l'impôt sur le revenu*.

La partie 3 modifie la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique* pour, notamment :

- a)** prolonger la période pendant laquelle une personne peut être admissible à la prestation canadienne de maladie pour la relance économique ou à la prestation canadienne de relance économique pour les proches aidants;
- b)** faire passer le nombre maximal de semaines à l'égard desquelles la prestation canadienne de maladie pour la relance économique peut être versée de quatre à six;
- c)** faire passer le nombre maximal de semaines à l'égard desquelles la prestation canadienne de relance économique pour les proches aidants peut être versée de quarante-deux à quarante-quatre.

En outre, elle apporte une modification connexe au *Règlement sur les prestations canadiennes de relance économique*.

Part 3.1 provides for the completion of a performance audit and tabling of a report by the Auditor General of Canada in respect of certain benefits.

Part 4 amends the *Canada Labour Code* to, among other things, create a regime that provides for a leave of absence related to COVID-19 under which an employee may take

(a) up to six weeks if they are unable to work because, among other things, they have contracted COVID-19, have underlying conditions that in the opinion of certain persons or entities would make them more susceptible to COVID-19 or have isolated themselves on the advice of certain persons or entities for reasons related to COVID-19; and

(b) up to 44 weeks if they are unable to work because, for certain reasons related to COVID-19, they must care for a child who is under the age of 12 or a family member who requires supervised care.

It also makes a related amendment to the *Budget Implementation Act, 2021, No. 1*.

La partie 3.1 prévoit un audit de performance et le dépôt d'un rapport par le vérificateur général du Canada relativement à certaines prestations.

La partie 4 modifie le *Code canadien du travail* afin notamment de créer un régime permettant à un employé de prendre un congé lié à la COVID-19, selon le cas :

a) d'au plus six semaines s'il est incapable de travailler notamment parce qu'il a contracté la COVID-19, a des affections sous-jacentes qui, de l'avis de certaines personnes ou entités, le rendraient plus vulnérable de contracter la COVID-19 ou s'est mis en isolement sur l'avis de l'une ou l'autre personne ou entité pour des raisons liées à la COVID-19;

b) d'au plus quarante-quatre semaines s'il est incapable de travailler parce qu'il doit, pour certaines raisons liées à la COVID-19, s'occuper d'un enfant de moins de douze ans ou d'un membre de sa famille qui nécessite des soins supervisés.

En outre, elle apporte une modification connexe à la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2021*.

TABLE OF PROVISIONS

An Act to provide further support in response to COVID-19

	PART 1
	Income Tax Act
1	
	PART 2
	Canada Worker Lockdown Benefit Act
	Enactment of Act
5	Enactment
	An Act establishing the Canada worker lockdown benefit
	Short Title
1	<i>Canada Worker Lockdown Benefit Act</i>
	Definitions
2	Definitions
	PART 1
	Canada Worker Lockdown Benefit
3	Designation of region
4	Eligibility
5	Application
6	Attestation
7	Obligation to provide information
8	Payment of benefit
9	Amount of payment
	PART 2
	General
10	Regulations
11	Replacement of May 7, 2022
12	Social Insurance Number
13	Provision of information and documents
14	Minister of Health

TABLE ANALYTIQUE

Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19

	PARTIE 1
	Loi de l'impôt sur le revenu
1	
	PARTIE 2
	Loi sur la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement
	Édiction de la loi
5	Édiction
	Loi établissant la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement
	Titre abrégé
1	<i>Loi sur la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement</i>
	Définitions
2	Définitions
	PARTIE 1
	Prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement
3	Désignation d'une région
4	Admissibilité
5	Demande
6	Attestation
7	Obligation de fournir des renseignements
8	Versement de la prestation
9	Montant de la prestation
	PARTIE 2
	Dispositions générales
10	Règlements
11	Remplacement de la date du 7 mai 2022
12	Numéro d'assurance sociale
13	Fourniture de renseignements et documents
14	Ministre de la Santé

15	Payments cannot be charged, etc.
16	Return of erroneous payment or overpayment
17	Garnishment — financial institution
18	Reconsideration of application
19	Request for review
20	Certificate of default
21	Limitation or prescription period
22	No interest payable
23	Violations
24	Limitation of imposition of penalties
25	Rescission or reduction of penalty
26	Recovery as debt due to Her Majesty
27	Offences
28	Designation — investigators
29	Consolidated Revenue Fund

Consequential Amendments

6

PART 3
Canada Recovery Benefits Act

9

PART 3.1
Review of Acts

19.1

PART 4
Canada Labour Code

20

15	Incessibilité
16	Restitution du trop-perçu
17	Saisie-arrêt — institution financière
18	Nouvel examen de la demande
19	Demande de révision
20	Certificat de non-paiement
21	Prescription
22	Aucun intérêt
23	Violation
24	Restrictions relatives à l'infliction des pénalités
25	Modification ou annulation de la décision
26	Recouvrement
27	Infractions
28	Désignation d'enquêteurs
29	Prélèvement sur le Trésor

Modifications corrélatives

6

PARTIE 3
Loi sur les prestations canadiennes
de relance économique

9

PARTIE 3.1
Examen des lois

19.1

PARTIE 4
Code canadien du travail

20

70 ELIZABETH II

CHAPTER 26

An Act to provide further support in response to COVID-19

[Assented to 17th December, 2021]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

PART 1

R.S., c. 1 (5th Supp.)

Income Tax Act

Amendments to the Act

1 (1) The portion of subsection 125.7(1) of the *Income Tax Act* before the definition *baseline remuneration* is replaced by the following:

Definitions

(1) The following definitions apply in this section and in subsections 163(2.901) and (2.902).

(2) Paragraphs (j) and (k) of the definition *base percentage* in subsection 125.7(1) of the Act are replaced by the following:

(j) for the twentieth qualifying period,

(i) if the eligible entity's revenue reduction percentage is greater than or equal to 50%, 25%, and

(ii) in any other case, the percentage determined by the formula

$$0.625 \times (A - 10\%)$$

where

A is the revenue reduction percentage;

(k) for the twenty-first qualifying period,

70 ELIZABETH II

CHAPITRE 26

Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19

[Sanctionnée le 17 décembre 2021]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

PARTIE 1

L.R., ch. 1 (5^e suppl.)

Loi de l'impôt sur le revenu

Modification de la loi

1 (1) Le passage du paragraphe 125.7(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* précédant la définition de *bien admissible* est remplacé par ce qui suit :

Définitions

(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux paragraphes 163(2.901) et (2.902).

(2) Les alinéas j) et k) de la définition de *pourcentage de base*, au paragraphe 125.7(1) de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

j) pour la vingtième période d'admissibilité :

(i) si le pourcentage de baisse de revenu de l'entité déterminée est supérieur ou égal à 50 %, 25 %,

(ii) dans les autres cas, le pourcentage obtenu par la formule suivante :

$$0,625 \times (A - 10 \%)$$

où :

A représente le pourcentage de baisse de revenu;

k) pour la vingt et unième période d'admissibilité :

(i) if the eligible entity's revenue reduction percentage is greater than or equal to 50%, 10%, and

(ii) in any other case, the percentage determined by the formula

$$0.25 \times (A - 10\%)$$

where

A is the revenue reduction percentage;

(I) for the twenty-second qualifying period to the twenty-sixth qualifying period,

(i) the lesser of 75% and the eligible entity's revenue reduction percentage for the qualifying period, if, for the qualifying period,

(A) the eligible entity's revenue reduction percentage is greater than or equal to 40%, and

(B) either of the following conditions is met:

(I) the eligible entity is a qualifying tourism or hospitality entity, or

(II) the eligible entity is subject to a qualifying public health restriction,

(ii) if subparagraph (i) does not apply to the eligible entity, the eligible entity's revenue reduction percentage for the qualifying period is greater than or equal to 50% and the prior year revenue decline of the eligible entity is greater than or equal to 50%, the lesser of 50% and the percentage determined by the formula

$$1.6 \times (A - 50\%) + 10\%$$

where

A is the eligible entity's revenue reduction percentage for the qualifying period, and

(iii) in any other case, nil;

(m) for the twenty-seventh qualifying period and the twenty-eighth qualifying period,

(i) the lesser of 37.5% and one half of the eligible entity's revenue reduction percentage for the qualifying period, if, for the qualifying period,

(A) the eligible entity's revenue reduction percentage is greater than or equal to 40%, and

(B) either of the following conditions is met:

(I) the eligible entity is a qualifying tourism or hospitality entity, or

(i) si le pourcentage de baisse de revenu de l'entité déterminée est supérieur ou égal à 50 %, 10 %,

(ii) dans les autres cas, le pourcentage obtenu par la formule suivante :

$$0,25 \times (A - 10 \%)$$

où :

A représente le pourcentage de baisse de revenu;

I) pour les vingt-deuxième à vingt-sixième périodes d'admissibilité :

(i) le moins élevé de 75 % et du pourcentage de baisse de revenu de l'entité déterminée pour la période d'admissibilité, si, à la fois, pour cette période d'admissibilité :

(A) son pourcentage de baisse de revenu est supérieur ou égal à 40 %,

(B) l'une des conditions ci-après est remplie :

(I) elle est une entité touristique ou d'accueil admissible,

(II) elle est assujettie à des restrictions sanitaires admissibles,

(ii) si le sous-alinéa (i) ne s'applique pas à l'entité déterminée, que son pourcentage de baisse de revenu pour la période d'admissibilité est supérieur ou égal à 50 % et que sa réduction du revenu d'une année antérieure est supérieure ou égale à 50 %, le moins élevé de 50 % et du pourcentage obtenu par la formule suivante :

$$1,6 \times (A - 50 \%) + 10 \%$$

où :

A représente le pourcentage de baisse de revenu de l'entité déterminée pour la période d'admissibilité,

(iii) dans les autres cas, zéro;

m) pour les vingt-septième et vingt-huitième périodes d'admissibilité :

(i) le moins élevé de 37,5 % et de la moitié du pourcentage de baisse de revenu de l'entité déterminée pour la période d'admissibilité, si, à la fois, pour la période d'admissibilité :

(A) son pourcentage de baisse de revenu est supérieur ou égal à 40 %,

(II) the eligible entity is subject to a qualifying public health restriction,

(ii) if subparagraph (i) does not apply to the eligible entity, the eligible entity's revenue reduction percentage is for the qualifying period greater than or equal to 50% and the prior year revenue decline of the eligible entity is greater than or equal to 50%, the lesser of 25% and the percentage determined by the formula

$$0.8 \times (A - 50\%) + 5\%$$

where

A is the eligible entity's revenue reduction percentage for the qualifying period, and

(iii) in any other case, nil; and

(n) for a qualifying period after the twentieth qualifying period, a percentage determined by regulation in respect of the eligible entity for the qualifying period or, for a qualifying period after the twenty-eighth qualifying period, if there is no percentage determined by regulation for the qualifying period, nil. (*pourcentage de base*)

(3) The definition *current reference period* in subsection 125.7(1) of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (c.991) and by adding the following after that paragraph:

(c.992) for the twenty-third qualifying period, December 2021;

(c.993) for the twenty-fourth qualifying period, January 2022;

(c.994) for the twenty-fifth qualifying period, February 2022;

(c.995) for the twenty-sixth qualifying period, March 2022;

(c.996) for the twenty-seventh qualifying period, April 2022;

(c.997) for the twenty-eighth qualifying period, May 2022; and

(B) l'une ou l'autre des conditions suivantes est remplie :

(I) elle est une entité touristique ou d'accueil admissible,

(II) elle est assujettie à des restrictions sanitaires admissibles,

(ii) si le sous-alinéa (i) ne s'applique pas à l'entité déterminée, que son pourcentage de baisse de revenu pour la période d'admissibilité est supérieur ou égal à 50 % et que sa réduction du revenu d'une année antérieure est supérieure ou égale à 50 %, le moindre de 25 % et du pourcentage obtenu par la formule suivante :

$$0,8 \times (A - 50\%) + 5\%$$

où :

A représente le pourcentage de baisse de revenu de l'entité déterminée pour la période d'admissibilité,

(iii) dans les autres cas, zéro;

n) pour toute période d'admissibilité postérieure à la vingtième période d'admissibilité, un pourcentage déterminé par règlement relativement à l'entité déterminée pour la période d'admissibilité ou, pour toute période d'admissibilité postérieure à la vingt-huitième période d'admissibilité, si un tel pourcentage n'est pas prescrit pour la période d'admissibilité, zéro. (*base percentage*)

(3) La définition de *période de référence actuelle* au paragraphe 125.7(1) de la même loi est modifiée par adjonction, après l'alinéa c.991), de ce qui suit :

c.992) pour la vingt-troisième période d'admissibilité, du mois de décembre 2021;

c.993) pour la vingt-quatrième période d'admissibilité, du mois de janvier 2022;

c.994) pour la vingt-cinquième période d'admissibilité, du mois de février 2022;

c.995) pour la vingt-sixième période d'admissibilité, du mois de mars 2022;

c.996) pour la vingt-septième période d'admissibilité, du mois d'avril 2022;

c.997) pour la vingt-huitième période d'admissibilité, du mois de mai 2022;

(4) Subparagraph (i) of the description of A in paragraph (b) of the definition *executive compensation repayment amount* in subsection 125.7(1) of the Act is replaced by the following:

(i) a percentage assigned to the eligible entity under an agreement in respect of the seventeenth qualifying period to the twenty-third qualifying period if

(A) the agreement is entered into by

(I) the eligible entity,

(II) an eligible entity, shares of the capital stock of which are listed or traded on a stock exchange or other public market, that controls the eligible entity (referred to in this definition as the “public parent corporation”), if the public parent corporation received a deemed overpayment under subsection (2) in respect of any of the seventeenth qualifying period to the twenty-third qualifying period, and

(III) each other eligible entity that received a deemed overpayment under subsection (2) in respect of any of the seventeenth qualifying period to the twenty-third qualifying period and was controlled in that period by the eligible entity or the public parent corporation, if any,

(B) the agreement is filed in prescribed form and manner with the Minister,

(C) the agreement assigns, for the purposes of this definition, a percentage in respect of each eligible entity referred to in clause (A) of this subparagraph,

(D) the total of all the percentages assigned under the agreement equals 100%, and

(E) the percentage allocated to any eligible entity under the agreement would not result in an amount allocated to the eligible entity in excess of the total of all amounts of deemed overpayments of the eligible entity under subsection (2) for any of the seventeenth qualifying period to the twenty-third qualifying period,

(i.1) a percentage assigned to the eligible entity under an agreement in respect of the twenty-fourth qualifying period and any subsequent qualifying period if

(A) the agreement is entered into by

(I) the eligible entity,

(II) the public parent corporation, if the public parent corporation received a deemed overpayment under subsection (2) in respect of the twenty-fourth qualifying period or any subsequent qualifying period, and

(4) Le sous-alinéa (i) de l'élément A de la première formule figurant à l'alinéa b) de la définition de *montant du remboursement de la rémunération de la haute direction*, au paragraphe 125.7(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(i) un pourcentage attribué à l'entité déterminée en vertu d'une convention relativement aux périodes d'admissibilité comprises entre la dix-septième période d'admissibilité et la vingt-troisième période d'admissibilité, si les conditions suivantes sont réunies :

(A) la convention est conclue par les entités suivantes :

(I) l'entité déterminée,

(II) une entité déterminée, dont les actions du capital-actions sont cotées ou négociées sur une bourse de valeurs ou un autre marché public, qui contrôle l'entité déterminée (appelée « société mère publique » à la présente définition), si la société mère publique a reçu un paiement en trop réputé en vertu du paragraphe (2) relativement à une période d'admissibilité comprise entre la dix-septième période d'admissibilité et la vingt-troisième période d'admissibilité,

(III) chaque autre entité déterminée qui a reçu un paiement en trop réputé en vertu du paragraphe (2) relativement à une période d'admissibilité comprise entre la dix-septième période d'admissibilité et la vingt-troisième période d'admissibilité et qui était contrôlée au cours de cette période par l'entité déterminée ou la société mère publique, le cas échéant,

(B) la convention est présentée au ministre selon le formulaire prescrit et les modalités prescrites,

(C) la convention attribue, pour les fins de la présente définition, un pourcentage relativement à chacune des entités déterminées visées à la division (A) du présent sous-alinéa,

(D) les pourcentages totaux attribués en vertu de la convention correspondent à 100 %,

(E) le pourcentage attribué à une entité déterminée en vertu de la convention n'entraînerait pas un montant qui lui est attribué dépassant le total des sommes représentant les paiements en trop réputés de celle-ci, en vertu du paragraphe (2), pour une période d'admissibilité comprise entre la dix-septième période d'admissibilité et la vingt-troisième période d'admissibilité,

(i.1) un pourcentage attribué à l'entité déterminée en vertu d'une convention relativement aux périodes d'admissibilité postérieures à la vingt-troisième

(III) each other eligible entity that received a deemed overpayment under subsection (2) in respect of the twenty-fourth qualifying period or any subsequent qualifying period and was controlled in that period by the eligible entity or the public parent corporation, if any,

(B) the agreement is filed in prescribed form and manner with the Minister,

(C) the agreement assigns, for the purposes of this definition, a percentage in respect of each eligible entity referred to in clause (A) of this subparagraph,

(D) the total of all the percentages assigned under the agreement equals 100%, and

(E) the percentage allocated to any eligible entity under the agreement would not result in an amount allocated to the eligible entity in excess of the total of all amounts of deemed overpayments of the eligible entity under subsection (2) for the twenty-fourth qualifying period and any subsequent qualifying period, and

(5) The description of B in paragraph (b) of the definition *executive compensation repayment amount* in subsection 125.7(1) of the Act is replaced by the following:

B is

(i) for the seventeenth qualifying period to the twenty-third qualifying period, the lesser of

(A) the total of all amounts each of which is an amount of a deemed overpayment under subsection (2) for each of the eligible entities described in clause (i)(A) of the description of A for the seventeenth qualifying period to the twenty-third qualifying period, other than amounts in respect of employees on leave with pay, and

période d'admissibilité, si les conditions suivantes sont réunies :

(A) la convention est conclue par les entités suivantes :

(I) l'entité déterminée,

(II) la société mère publique, si elle a reçu un paiement en trop réputé en vertu du paragraphe (2) relativement aux périodes d'admissibilité postérieures à la vingt-troisième période d'admissibilité,

(III) chaque autre entité déterminée qui a reçu un paiement en trop réputé en vertu du paragraphe (2) relativement aux périodes d'admissibilité postérieures à la vingt-troisième période d'admissibilité et qui était contrôlée au cours de cette période par l'entité déterminée ou la société mère publique, le cas échéant,

(B) la convention est présentée au ministre selon le formulaire prescrit et les modalités prescrites,

(C) la convention attribue, pour les fins de la présente définition, un pourcentage relativement à chacune des entités déterminées visées à la division (A) du présent sous-alinéa,

(D) les pourcentages totaux attribués en vertu de la convention correspondent à 100 %,

(E) le pourcentage attribué à une entité déterminée en vertu de la convention n'entraînerait pas un montant qui lui est attribué dépassant le total des sommes représentant les paiements en trop réputés de celle-ci, en vertu du paragraphe (2), pour les périodes d'admissibilité postérieures à la vingt-troisième période d'admissibilité,

(5) L'élément B de la première formule figurant à l'alinéa b) de la définition de *montant du remboursement de la rémunération de la haute direction*, au paragraphe 125.7(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

B :

(i) pour la dix-septième période d'admissibilité à la vingt-troisième période d'admissibilité, la moins élevée des sommes suivantes :

(A) le total des sommes représentant chacune un montant de paiement en trop réputé en vertu du paragraphe (2) pour chacune des entités déterminées visées à la division (i)(A) de l'élément A pour la dix-septième à la vingt-troisième période d'admissibilité, à l'exclusion des sommes relatives aux employés en congé avec solde,

(B) the amount determined by the formula

$$C - D$$

where

C is the executive remuneration of the eligible entity, or of the public parent corporation that controls the eligible entity, if any, for the 2021 calendar year (prorated based upon the number of days of the eligible entity's, or the public parent corporation's, fiscal periods in the calendar year, if those fiscal periods are not the calendar year), and

D is the executive remuneration of the eligible entity, or of the public parent corporation that controls the eligible entity, if any, for the 2019 calendar year (prorated based upon the number of days of the eligible entity's, or the public parent corporation's, fiscal periods in the calendar year, if those fiscal periods are not the calendar year), and

(ii) for the twenty-fourth qualifying period and any subsequent qualifying period, the lesser of

(A) the total of all amounts each of which is an amount of a deemed overpayment under subsection (2) for each of the eligible entities described in clause (i.1)(A) of the description of A for the twenty-fourth qualifying period and any subsequent qualifying period, other than amounts in respect of employees on leave with pay, and

(B) the amount determined by the formula

$$E + F - G$$

where

E is the amount, if any, by which the amount determined under clause (i)(B) exceeds the amount determined under clause (i)(A),

F is the executive remuneration of the eligible entity, or of the public parent corporation that controls the eligible entity, if any, for the 2022 calendar year (prorated based upon the number of days of the eligible entity's, or the public parent corporation's, fiscal periods in the calendar year, if those fiscal periods are not the calendar year), and

G is the executive remuneration of the eligible entity, or of the public parent corporation that controls the eligible entity, if any, for the 2019 calendar year (prorated based upon the number of days of the eligible

(B) la somme obtenue par la formule suivante :

$$C - D$$

où :

C représente la rémunération de la haute direction de l'entité déterminée, ou de la société mère publique qui contrôle celle-ci, pour l'année civile 2021 (calculée au prorata en fonction du nombre de jours des exercices de l'entité ou de la société dans l'année civile, dans la mesure où ces exercices ne suivent pas l'année civile),

D la rémunération de la haute direction de l'entité déterminée, ou de la société mère publique qui contrôle celle-ci, pour l'année civile 2019 (calculée au prorata en fonction du nombre de jours des exercices de l'entité ou de la société dans l'année civile, dans la mesure où ces exercices ne suivent pas l'année civile),

(ii) pour la vingt-quatrième période d'admissibilité et les périodes d'admissibilité ultérieures, la moins élevée des sommes suivantes :

(A) le total des sommes représentant chacune un montant de paiement en trop réputé en vertu du paragraphe (2) pour chacune des entités déterminées visées à la division (i.1)(A) de l'élément A pour la vingt-quatrième période d'admissibilité et les périodes d'admissibilité ultérieures, à l'exclusion des sommes relatives aux employés en congé avec solde,

(B) la somme obtenue par la formule suivante :

$$E + F - G$$

où :

E représente la somme que représente l'excédent éventuel de la somme déterminée selon la division (i)(B) sur la somme déterminée selon la division (i)(A),

F la rémunération de la haute direction de l'entité déterminée, ou de la société mère publique qui contrôle celle-ci, pour l'année civile 2022 (calculée au prorata en fonction du nombre de jours des exercices de l'entité ou de la société dans l'année civile, dans la mesure où ces exercices ne suivent pas l'année civile),

G la rémunération de la haute direction de l'entité déterminée, ou de la société mère publique qui contrôle celle-ci, pour l'année

entity's, or the public parent corporation's, fiscal periods in the calendar year, if those fiscal periods are not the calendar year). (*montant du remboursement de la rémunération de la haute direction*)

(6) Paragraph (a) of the definition *prior reference period* in subsection 125.7(1) of the Act is amended by striking out “and” at the end of subparagraph (xxi) and by adding the following after subparagraph (xxii):

(xxiii) for the twenty-third qualifying period, December 2019,

(xxiv) for the twenty-fourth qualifying period, January 2020,

(xxv) for the twenty-fifth qualifying period, February 2020,

(xxvi) for the twenty-sixth qualifying period, March 2019,

(xxvii) for the twenty-seventh qualifying period, April 2019, and

(xxviii) for the twenty-eighth qualifying period, May 2019;

(7) Subparagraphs (b)(i) and (ii) of the definition *prior reference period* in subsection 125.7(1) of the Act are replaced by the following:

(i) on March 1, 2019, the eligible entity was not carrying on business or otherwise carrying on its ordinary activities and the qualifying period is any of the first qualifying period to the fourth qualifying period, or

(ii) the qualifying period is any of

(A) the first qualifying period to the fourth qualifying period and the eligible entity elects for all of the first qualifying period to the third qualifying period,

(B) the fifth qualifying period to the qualifying period referred to in paragraph (d) of the definition *qualifying period* and the eligible entity elects for all of those qualifying periods,

(C) the fourteenth qualifying period to the seventeenth qualifying period, if

civile 2019 (calculée au prorata en fonction du nombre de jours des exercices de l'entité ou de la société dans l'année civile, dans la mesure où ces exercices ne suivent pas l'année civile). (*executive compensation repayment amount*)

(6) L'alinéa a) de la définition de *période de référence antérieure*, au paragraphe 125.7(1) de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (xxii), de ce qui suit :

(xxiii) pour la vingt-troisième période d'admissibilité, du mois de décembre 2019,

(xxiv) pour la vingt-quatrième période d'admissibilité, du mois de janvier 2020,

(xxv) pour la vingt-cinquième période d'admissibilité, du mois de février 2020,

(xvi) pour la vingt-sixième période d'admissibilité, du mois de mars 2019,

(xvii) pour la vingt-septième période d'admissibilité, du mois d'avril 2019,

(xviii) pour la vingt-huitième période d'admissibilité, du mois de mai 2019;

(7) Les sous-alinéas b)(i) et (ii) de la définition de *période de référence antérieure*, au paragraphe 125.7(1) de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

(i) l'entité n'exploitait pas d'entreprise et n'exerçait pas ses activités normales au 1^{er} mars 2019 et la période d'admissibilité est comprise entre la première période d'admissibilité et la quatrième période d'admissibilité,

(ii) la période d'admissibilité est comprise entre, selon le cas :

(A) la première période d'admissibilité et la quatrième période d'admissibilité et l'entité déterminée fait un choix pour l'ensemble des périodes d'admissibilité comprises entre la première période d'admissibilité et la troisième période d'admissibilité,

(B) la cinquième période d'admissibilité et la période d'admissibilité visée à l'alinéa d) de la définition de *période d'admissibilité* et l'entité déterminée fait un choix pour l'ensemble de ces périodes d'admissibilité,

(I) on March 1, 2019, the eligible entity was not carrying on business or otherwise carrying on its ordinary activities, and

(II) the eligible entity elects for all of those qualifying periods, or

(D) the twenty-sixth qualifying period to the twenty-eighth qualifying period, if

(I) on March 1, 2019, the eligible entity was not carrying on business or otherwise carrying on its ordinary activities, and

(II) the eligible entity elects for all of those qualifying periods; and

(8) The definition *qualifying period* in subsection 125.7(1) of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (c.991) and by replacing paragraph (d) with the following:

(c.992) the period that begins on November 21, 2021 and ends on December 18, 2021 (referred to in this section as the “twenty-third qualifying period”);

(c.993) the period that begins on December 19, 2021 and ends on January 15, 2022 (referred to in this section as the “twenty-fourth qualifying period”);

(c.994) the period that begins on January 16, 2022 and ends on February 12, 2022 (referred to in this section as the “twenty-fifth qualifying period”);

(c.995) the period that begins on February 13, 2022 and ends on March 12, 2022 (referred to in this section as the “twenty-sixth qualifying period”);

(c.996) the period that begins on March 13, 2022 and ends on April 9, 2022 (referred to in this section as the “twenty-seventh qualifying period”);

(c.997) the period that begins on April 10, 2022 and ends on May 7, 2022 (referred to in this section as the “twenty-eighth qualifying period”); and

(d) a prescribed period that ends no later than July 2, 2022. (*période d’admissibilité*)

(9) Paragraph (b) of the definition *qualifying recovery entity* in subsection 125.7(1) of the Act is replaced by the following:

(C) la quatorzième période d’admissibilité et la dix-septième période d’admissibilité si, à la fois :

(I) l’entité déterminée n’exploitait pas d’entreprise et n’exerçait pas ses activités normales au 1^{er} mars 2019,

(II) l’entité déterminée fait un choix pour l’ensemble de ces périodes d’admissibilité,

(D) la vingt-sixième période d’admissibilité et la vingt-huitième période d’admissibilité si, à la fois :

(I) l’entité déterminée n’exploitait pas d’entreprise et n’exerçait pas ses activités normales au 1^{er} mars 2019,

(II) l’entité déterminée fait un choix pour l’ensemble de ces périodes d’admissibilité;

(8) L’alinéa d) de la définition de *période d’admissibilité*, au paragraphe 125.7(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

c.992) la période du 21 novembre 2021 au 18 décembre 2021 (appelée « vingt-troisième période d’admissibilité » au présent article);

c.993) la période du 19 décembre 2021 au 15 janvier 2022 (appelée « vingt-quatrième période d’admissibilité » au présent article);

c.994) la période du 16 janvier 2022 au 12 février 2022 (appelée « vingt-cinquième période d’admissibilité » au présent article);

c.995) la période du 13 février 2022 au 12 mars 2022 (appelée « vingt-sixième période d’admissibilité » au présent article);

c.996) la période du 13 mars 2022 au 9 avril 2022 (appelée « vingt-septième période d’admissibilité » au présent article);

c.997) la période du 10 avril 2022 au 7 mai 2022 (appelée « vingt-huitième période d’admissibilité » au présent article);

d) une période visée par règlement qui prend fin au plus tard le 2 juillet 2022. (*qualifying period*)

(9) L’alinéa b) de la définition de *entité de relance admissible*, au paragraphe 125.7(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(b) it would be a qualifying entity for the qualifying period if the definition *qualifying entity* were read without reference to its paragraph (a);

(10) Subparagraph (e)(ii) of the definition *qualifying recovery entity* in subsection 125.7(1) of the Act is replaced by the following:

(ii) greater than 10% (or a percentage determined by regulation for the qualifying period), if it is any of the eighteenth qualifying period and subsequent qualifying periods. (*entité de relance admissible*)

(11) Paragraph (d) of the definition *recovery wage subsidy rate* in subsection 125.7(1) of the Act is replaced by the following:

(d) for any of the twenty-second qualifying period and subsequent qualifying periods, 50% or a percentage determined by regulation for the qualifying period. (*taux de subvention salariale de relance*)

(12) The portion of paragraph (a.1) of the definition *rent subsidy percentage* in subsection 125.7(1) of the Act before the formula is replaced by the following:

(a.1) if the qualifying period is any of the eighteenth qualifying period to the twenty-eighth qualifying period, the percentage determined by the formula

(13) Paragraph (b) of the definition *rent subsidy percentage* in subsection 125.7(1) of the Act is replaced by the following:

(b) for a qualifying period after the twenty-eighth qualifying period, a percentage determined by regulation in respect of the eligible entity or, if there is no percentage determined by regulation for the qualifying period, nil. (*pourcentage de subvention pour le loyer*)

(14) The description of A in the definition *rent top-up percentage* in subsection 125.7(1) of the Act is replaced by the following:

A is 25%, or a prescribed percentage, for any of the eighth qualifying period to the twenty-eighth qualifying period and nil, or a prescribed percentage, for any subsequent qualifying period,

(15) Paragraphs (e) and (f) of the definition *top-up percentage* in subsection 125.7(1) of the Act are replaced by the following:

b) elle serait une entité admissible pour la période d'admissibilité si la définition de *entité admissible* s'appliquait compte non tenu de son alinéa a);

(10) Le sous-alinéa e)(ii) de la définition de *entité de relance admissible*, au paragraphe 125.7(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(ii) supérieur à 10 % (ou un pourcentage déterminé par règlement pour la période d'admissibilité), s'il s'agit d'une période d'admissibilité postérieure à la dix-septième période d'admissibilité. (*qualifying recovery entity*)

(11) L'alinéa d) de la définition de *taux de la subvention salariale de relance*, au paragraphe 125.7(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

d) pour une période d'admissibilité postérieure à la vingt et unième période d'admissibilité, 50 % ou un pourcentage déterminé par règlement pour la période d'admissibilité. (*recovery wage subsidy rate*)

(12) Le passage de l'alinéa a.1) de la définition de *pourcentage de subvention pour le loyer*, au paragraphe 125.7(1) de la même loi, précédant la formule, est remplacé par ce qui suit :

a.1) si la période d'admissibilité est comprise entre la dix-huitième et la vingt-huitième période d'admissibilité, le pourcentage obtenu par la formule suivante :

(13) L'alinéa b) de la définition de *pourcentage de subvention pour le loyer*, au paragraphe 125.7(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

b) pour toute période d'admissibilité postérieure à la vingt-huitième période d'admissibilité, un pourcentage déterminé par règlement relativement à l'entité déterminée ou, si un tel pourcentage n'est pas prescrit pour la période d'admissibilité, zéro. (*rent subsidy percentage*)

(14) L'élément A de la formule figurant à la définition de *pourcentage compensatoire pour le loyer*, au paragraphe 125.7(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

A représente 25 %, ou un pourcentage visé par règlement, pour une période d'admissibilité comprise entre la huitième et la vingt-huitième période d'admissibilité et zéro, ou un pourcentage visé par règlement, pour toute période d'admissibilité ultérieure,

(15) Les alinéas e) et f) de la définition de *pourcentage compensatoire*, au paragraphe 125.7(1) de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

(e) for the twentieth qualifying period, the lesser of 15% and the percentage determined by the formula

$$0.75 \times (A - 50\%)$$

where

A is the entity's top-up revenue reduction percentage for the qualifying period;

(f) for the twenty-first qualifying period, the lesser of 10% and the percentage determined by the formula

$$0.5 \times (A - 50\%)$$

where

A is the entity's top-up revenue reduction percentage for the qualifying period; and

(g) for each qualifying period after the twenty-first qualifying period, nil. (*pourcentage compensatoire*)

(16) Subsection 125.7(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

prior year revenue decline, of an eligible entity means, the average of all percentages each of which would, if the Act were read without reference to subsection 125.7(9) and section 257, be the revenue reduction percentage of the eligible entity for a qualifying period

(a) that is any of the first qualifying period to the thirteenth qualifying period (but including only one of the tenth qualifying period or the eleventh qualifying period); and

(b) throughout which the eligible entity was

(i) carrying on its ordinary activities, or

(ii) not carrying on its ordinary activities because of a public health restriction. (*réduction du revenu d'une année antérieure*)

qualifying public health restriction, of an eligible entity for a qualifying period, means that

(a) one or more qualifying properties of the eligible entity — or of one or more specified tenants (within the meaning of the definition *public health restriction*) of the eligible entity — is subject to a public health restriction for at least seven days in the qualifying period; and

e) pour la vingtième période d'admissibilité, au moins élevé de 15 % et du résultat (exprimé en pourcentage) de la formule suivante :

$$0,75 \times (A - 50 \%)$$

où :

A représente le pourcentage compensatoire de baisse de revenu de l'entité pour la période d'admissibilité;

f) pour la vingt et unième période d'admissibilité, au moins élevé de 10 % et du résultat (exprimé en pourcentage) de la formule suivante :

$$0,5 \times (A - 50 \%)$$

où :

A représente le pourcentage compensatoire de baisse de revenu de l'entité pour la période d'admissibilité;

g) pour toute période d'admissibilité postérieure à la vingt et unième période d'admissibilité, zéro. (*top-up percentage*)

(16) Le paragraphe 125.7(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

entité touristique ou d'accueil admissible Relativement à une période d'admissibilité, s'entend au sens du règlement. (*qualifying tourism or hospitality entity*)

réduction du revenu d'une année antérieure Relativement à une entité déterminée, correspond à la moyenne de tous les pourcentages dont chacun représenterait, si le paragraphe 125.7(9) et l'article 257 n'étaient pas pris en compte, le pourcentage de baisse de revenu de l'entité déterminée pour une période d'admissibilité :

a) qui est comprise entre la première période d'admissibilité et la treizième période d'admissibilité (mais seulement l'une de la dixième période d'admissibilité ou de la onzième période d'admissibilité);

b) tout au long de laquelle l'entité déterminée, selon le cas :

(i) exerçait ses activités normales,

(ii) n'exerçait pas ses activités normales en raison de restrictions sanitaires. (*prior year revenue decline*)

restrictions sanitaires admissibles S'entend, pour une période d'admissibilité, relativement à une entité déterminée :

(b) it is reasonable to conclude that at least approximately 25% of the qualifying revenues of the eligible entity — together with the qualifying revenues of any specified tenants of the eligible entity — for the prior reference period were derived from the restricted activities. (*restrictions sanitaires admissibles*)

qualifying tourism or hospitality entity, for a qualifying period, has the meaning assigned by regulation. (*entité touristique ou d'accueil admissible*)

(17) The portion of paragraph (a) of the description of D in subsection 125.7(2) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(a) nil, if the qualifying period is any of the fifth qualifying period to the nineteenth qualifying period, unless

(18) The description of D in subsection 125.7(2) of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (a) and by adding the following after that paragraph:

(a.1) nil, if the qualifying period is after the nineteenth qualifying period, and

(18.1) Section 125.7 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

Exception

(2.01) Despite subsection (2), no overpayment on account of a qualifying entity's liability under this Part for the taxation year in which the qualifying period ends is deemed to have arisen with respect to a qualifying entity that is a publicly traded company or a subsidiary of such a company if, in the qualifying period, it paid taxable dividends to an individual who is a holder of common shares of the company or of the subsidiary of the company.

(19) The formula in paragraph (b) of the description of D in subsection 125.7(2.1) of the Act is replaced by the following:

$E \times E.1$

(20) Paragraph (b) of the description of D in subsection 125.7(2.1) of the Act is amended by adding the following after the description of E:

E.1 is

a) d'une part, un ou plusieurs de ses biens admissibles — ou ceux d'un ou plusieurs locataires déterminés au sens de la définition de *restrictions sanitaires* — sont assujettis à des restrictions sanitaires pendant au moins sept jours au cours de la période d'admissibilité;

b) d'autre part, il est raisonnable de conclure qu'approximativement au moins 25 % de son revenu admissible — et de celui des locataires déterminés de l'entité déterminée — pour la période de référence antérieure provenait des activités ayant cessé à cause des restrictions. (*qualifying public health restriction*)

(17) Le passage de l'alinéa a) de l'élément D de la première formule figurant au paragraphe 125.7(2) de la même loi, précédant le sous-alinéa (i), est remplacé par ce qui suit :

a) lorsque la période d'admissibilité est comprise entre la cinquième et la dix-neuvième période d'admissibilité, zéro, sauf si, selon le cas :

(18) L'élément D de la première formule figurant au paragraphe 125.7(2) de la même loi est modifié par adjonction après l'alinéa a) de ce qui suit :

a.1) lorsque la période d'admissibilité est postérieure à la dix-neuvième période d'admissibilité, zéro,

(18.1) L'article 125.7 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Exception

(2.01) Malgré le paragraphe (2), aucun paiement en trop au titre des sommes dont l'entité admissible est redevable en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition au cours de laquelle la période d'admissibilité se termine n'est réputé se produire dans le cas d'une société cotée en bourse ou d'une filiale de celle-ci si, au cours de la période d'admissibilité, elle a versé des dividendes imposables à un particulier qui est détenteur d'actions ordinaires de la société ou de la filiale.

(19) La troisième formule figurant au paragraphe 125.7(2.1) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

$E \times E.1$

(20) La troisième formule figurant au paragraphe 125.7(2.1) de la même loi est modifiée par adjonction, après l'élément E, de ce qui suit :

E.1 représente, selon le cas :

- (i) \$300,000 for the eighth qualifying period to the twenty-first qualifying period, and
- (ii) \$1,000,000 for the twenty-second qualifying period and subsequent qualifying periods; and

(21) The portion of subsection 125.7(14) of the Act before the formula is replaced by the following:

Executive compensation

(14) The amount of a refund made by the Minister to an eligible entity in respect of a deemed overpayment under subsection (2) on a particular date under subsection 164(1.6), in respect of any of the seventeenth qualifying period to the twenty-third qualifying period, is deemed to be an amount that has been refunded to the eligible entity on that particular date (for the taxation year in which the refund was made) in excess of the amount to which the eligible entity was entitled as a refund under this Act to the extent of the lesser of the amount of the refund and the amount determined by the formula

(22) Section 125.7 of the Act is amended by adding the following after subsection (14):

Executive compensation

(14.1) The amount of a refund made by the Minister to an eligible entity in respect of a deemed overpayment under subsection (2) on a particular date under subsection 164(1.6), in respect of any of the twenty-fourth qualifying period and any subsequent qualifying period, is deemed to be an amount that has been refunded to the eligible entity on that particular date (for the taxation year in which the refund was made) in excess of the amount to which the eligible entity was entitled as a refund under this Act to the extent of the lesser of the amount of the refund and the amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the greater of

- (a) the executive compensation repayment amount of the eligible entity, and
- (b) with respect to a qualifying entity that is a publicly traded company or a subsidiary of such a company, the amount of taxable dividends paid by the company or its subsidiary to an individual who is a holder of common shares of the company or of the subsidiary of the company; and

- (i) 300 000 \$ pour une période d'admissibilité comprise entre la huitième période d'admissibilité et la vingt et unième période d'admissibilité,
- (ii) 1 000 000 \$ pour une période d'admissibilité postérieure à la vingt et unième période d'admissibilité,

(21) Le passage du paragraphe 125.7(14) de la même loi précédant la formule est remplacé par ce qui suit :

Rémunération de la haute direction

(14) Le montant d'un remboursement effectué par le ministre à une entité déterminée relativement à un montant de paiement en trop réputé en vertu du paragraphe (2) à une date donnée en application du paragraphe 164(1.6), relativement à une période d'admissibilité comprise entre la dix-septième période d'admissibilité et la vingt-troisième période d'admissibilité, est réputé être un montant remboursé à l'entité à cette date — pour l'année d'imposition au cours de laquelle le remboursement est effectué — supérieur à celui auquel elle avait droit en application de la présente loi jusqu'à concurrence de la moins élevée du montant du remboursement et de la somme obtenue par la formule suivante :

(22) L'article 125.7 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (14), de ce qui suit :

Rémunération de la haute direction

(14.1) Le montant d'un remboursement effectué par le ministre à une entité déterminée relativement à un montant de paiement en trop réputé en vertu du paragraphe (2) à une date donnée en application du paragraphe 164(1.6), relativement à une période d'admissibilité postérieure à la vingt-troisième période d'admissibilité, est réputé être un montant remboursé à l'entité déterminée à cette date — pour l'année d'imposition au cours de laquelle le remboursement est effectué — supérieur à celui auquel elle avait droit en application de la présente loi jusqu'à concurrence du moins élevé du montant du remboursement et de la somme obtenue par la formule suivante :

$$A - B$$

où :

A représente le plus élevé des montants suivants :

- a) le montant du remboursement de la rémunération de la haute direction de l'entité déterminée,
- b) dans le cas d'une société cotée en bourse ou d'une filiale de celle-ci, le montant des dividendes imposables versés par la société ou sa filiale à un

B is the total of all amounts deemed to be an excess refund to the eligible entity under this subsection in respect of refunds made after the particular date.

(23) Subsections (17) and (18) are deemed to have come into force on August 29, 2021.

C.R.C., c. 945

Related Amendments to the Income Tax Regulations

2 Section 8901.1 of the *Income Tax Regulations* is renumbered as subsection 8901.1(1) and the following is added after that subsection:

(2) For the purposes of subsection 125.7(1) of the Act, *qualifying tourism or hospitality entity*, for a qualifying period, means an eligible entity that meets the following conditions:

(a) the entity has a prior year revenue decline greater than or equal to 40%; and

(b) the total of all amounts, each of which is the eligible entity's qualifying revenue for the prior reference period for any of the first qualifying period to the thirteenth qualifying period (but including only one of the tenth qualifying period or the eleventh qualifying period), was earned primarily from carrying on one or more of the following activities:

(i) operating or managing a facility providing short-term lodging, such as a hotel, a motel, a cottage, a bed and breakfast or a youth hostel,

(ii) preparing and serving meals, snacks and beverages made to order for immediate consumption on or off the premises,

(A) such as a restaurant, a food truck, a cafeteria, a caterer, a coffee shop, a food concession, a bar, a pub or a nightclub, and

(B) for greater certainty, not including the operation of a facility primarily engaged in retailing food or beverage products, such as a supermarket or a convenience store,

(iii) operating a travel agency or as a tour operator, including:

particulier qui est détenteur d'actions ordinaires de la société ou de la filiale;

B le total des montants réputés être un remboursement en trop versé à l'entité déterminée en vertu du présent paragraphe relativement aux remboursements effectués après la date donnée.

(23) Les paragraphes (17) et (18) sont réputés être entrés en vigueur le 29 août 2021.

C.R.C., ch. 945

Modifications connexes au Règlement de l'impôt sur le revenu

2 L'article 8901.1 du *Règlement de l'impôt sur le revenu* devient le paragraphe 8901.1(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

(2) Pour l'application du paragraphe 125.7(1) de la Loi, une *entité touristique ou d'accueil admissible*, pour une période d'admissibilité, s'entend d'une entité déterminée qui remplit les conditions suivantes :

a) elle a une réduction du revenu d'une année antérieure supérieure ou égale à 40 %;

b) le total des sommes dont chacune représente son revenu admissible pour la période de référence antérieure relativement à une période d'admissibilité comprise entre la première période d'admissibilité et la treizième période d'admissibilité (mais seulement l'une de la dixième période d'admissibilité ou de la onzième période d'admissibilité) était principalement tiré de l'exercice de l'une ou de plusieurs des activités suivantes :

(i) l'exploitation ou la gestion d'une installation fournissant de l'hébergement de courte durée, telle qu'un hôtel, un motel, un chalet, un gîte touristique ou une auberge de jeunesse,

(ii) la préparation et le service de repas, de repas légers et de boissons faits sur commande pour consommation immédiate sur place ou ailleurs (étant entendu que l'exploitation d'une installation dont l'activité principale consiste à vendre au détail des produits alimentaires ou des boissons est exclue, tel un supermarché ou un dépanneur), y compris un restaurant, un camion de cuisine de rue, une cafétéria, un traiteur, un café-restaurant, un comptoir de vente d'aliments, un bar, un pub ou une boîte de nuit,

- (A)** acting as an agent for tour operators, transportation companies and short-term lodging establishments in selling travel, tour and accommodation services, or
- (B)** arranging, assembling and marketing tours,
- (iv)** organizing, promoting, hosting, supporting or participating in events that meet the artistic or cultural interests of their patrons, including live performances or exhibits intended for public viewing,
- (v)** preserving and exhibiting objects, sites and natural wonders of historical, cultural or educational value, such as the operation of a museum, a historic and heritage site, a zoo, a botanical garden or a nature park,
- (vi)** organizing, promoting or supporting scenic and sightseeing tours, such as sightseeing or dinner cruises, steam train excursions, horse-drawn sightseeing rides, air-boat rides, hot-air balloon rides or charter fishing services,
- (vii)** providing charter bus services, if
 - (A)** the buses do not operate on fixed routes and schedules, and
 - (B)** the entire vehicle is rented, rather than individual seats,
- (viii)** operating or managing an amusement or theme park, which includes
 - (A)** operating a variety of attractions, such as mechanical rides, water rides, games, shows or theme exhibits, and
 - (B)** leasing space on a concession basis for these operations,
- (ix)** operating or managing a facility or providing a service that enables patrons to participate in recreational activities,
 - (A)** including
 - (I)** fitness and recreational sports centres,
 - (II)** downhill and cross-country ski/snowboard areas, and equipment such as ski lifts and tows (including revenues from equipment rental services and ski/snowboard instruction services provided at the area),

- (iii)** l'exploitation d'une agence de voyage ou à titre de voyageur, y compris :
 - (A)** effectuer des activités au profit de voyageurs, de sociétés de transport et d'établissements d'hébergement de courte durée, en vue de vendre des services de préparation de voyages, des circuits touristiques ainsi que des services d'hébergement,
 - (B)** planifier, mettre sur pied et commercialiser des circuits touristiques,
- (iv)** l'organisation, la promotion, la tenue, l'appui ou la participation à des activités qui répondent aux intérêts de leurs clients en matière de culture ou d'art, y compris les spectacles en direct ou les expositions destinés au grand public,
- (v)** la préservation et l'exposition des objets, des lieux et des merveilles naturelles d'intérêt historique, culturel ou éducatif, tels que l'exploitation d'un musée, d'un site historique et patrimonial, d'un zoo, d'un jardin botanique ou d'un parc naturel,
- (vi)** l'organisation, la promotion ou l'appui de visites et de trajets touristiques, telles que les croisières de plaisance ou les croisières-restaurants, les excursions en train à vapeur, les randonnées de plaisance en véhicule hippomobile, les tours en hydroglisseur ou en montgolfière ou les services de forfaits de pêche,
- (vii)** la prestation de services d'autobus nolisés si, selon le cas :
 - (A)** les autobus ne suivent pas des lignes régulières et des horaires établis,
 - (B)** le véhicule complet est loué, plutôt que des sièges individuels,
- (viii)** l'exploitation ou la gestion de parcs d'attractions ou de jardins thématiques qui comprennent :
 - (A)** l'exploitation de diverses attractions, telles que manèges, tours aquatiques, jeux, spectacles ou expositions thématiques,
 - (B)** la location en concession d'espaces pour ces exploitations,
- (ix)** l'exploitation ou la gestion d'une installation ou la prestation de services qui permettent aux clients de participer à des activités de loisirs (à l'exclusion du golf, de cours de golf et de la propriété ou

(III) the operation of docking and storage facilities for pleasure-craft owners, with or without related activities, such as retailing fuel and marine supplies, boat repair and maintenance and rental services,

(IV) the operation of recreation and amusement facilities and services including establishments primarily engaged in maintaining non-gambling coin-operated amusement devices, in businesses operated by others, and

(V) other amusement activities, such as amateur sports clubs, teams or leagues, archery or shooting, ballroom dancing, river rafting, curling clubs, mini golf and bowling, and

(B) excluding

(I) golf, golf instruction and the ownership or operation of a facility that is a golf course, a golf driving range, or a golf clubhouse,

(II) country clubs, and

(III) professional sports clubs, teams or leagues or facilities used primarily by such organizations,

(x) operating or managing serviced or unserviced sites to accommodate campers and their equipment for tents, tent trailers, travel trailers and recreational vehicles, excluding mobile home sites,

(xi) operating or managing an overnight recreational camp, such as a children's camp, a family vacation camp or an outdoor adventure retreat,

(xii) operating or managing a hunting camp or a fishing camp,

(xiii) operating or managing a duty-free retail store at a land border crossing where the only exit route is to the United States,

(xiv) operating or managing a facility that is primarily engaged in exhibiting motion pictures, such as a cinema or a drive-in theatre,

(xv) operating or managing an amusement arcade, such as a family fun centre, an indoor play area, a pinball arcade or a video game arcade,

(xvi) operating a facility allowing passengers to board and leave a cruise ship,

l'exploitation d'une installation qui est un terrain de golf, un champ d'entraînement pour le golf ou un chalet de golf, des clubs de loisirs, des clubs de sports professionnels, des équipes ou des ligues ou des installations utilisées principalement par de telles organisations), notamment :

(A) les centres de sports récréatifs et de conditionnement physique,

(B) les centres de ski alpin et de ski de fond/planche à neige, avec l'équipement nécessaire, comme les remonte-pentes (notamment les revenus provenant de services de location de matériel et des cours de ski et de planche à neige offerts au centre),

(C) l'exploitation d'installations d'amarrage et de gardiennage pour les propriétaires de bateaux de plaisance et la prestation, le cas échéant, de services connexes (ventes de carburant et d'accastillage, réparation et entretien des bateaux et locations),

(D) l'exploitation d'installations et de services de loisirs et de divertissement, y compris les établissements dont l'activité principale consiste à entretenir des appareils de divertissement actionnés par des pièces de monnaie ou des jetons autres que des appareils de jeux de hasard, dans des locaux exploités par d'autres,

(E) d'autres activités de divertissement, comme les clubs de sports amateurs, les équipes ou ligues, la danse de bal, la descente de rivière en radeau pneumatique, les clubs de curling, le mini-golf et le jeu de quilles,

(x) l'exploitation ou la gestion de terrains, avec ou sans service, destinés à héberger des campeurs et leur équipement pour des tentes, des tentes remorquées, des roulottes et des véhicules récréatifs, à l'exclusion de terrains de maisons mobiles,

(xi) l'exploitation ou la gestion de camps récréatifs d'hébergement comme les camps pour enfants, les camps de vacances familiaux ou des refuges d'aventures de plein air,

(xii) l'exploitation ou la gestion d'un camp de chasse ou d'un camp de pêche,

(xiii) l'exploitation ou la gestion d'un magasin de vente au détail hors taxes à un poste frontalier terrestre où les États-Unis sont la seule voie de sortie,

(xvii) operating or managing an airport, including renting hangar space and providing baggage handling, cargo handling and aircraft parking services,

(xviii) operating or managing a casino,

(xix) promoting a destination or region in Canada for the purpose of attracting tourism,

(xx) organizing, planning, promoting, hosting or supporting:

(A) conventions, trade shows or festivals, or

(B) weddings, parties or similar events, and

(xxi) promoting the interests of the members of an industry organization or association, if the members are primarily engaged in activities described in any of subparagraphs (i) to (xx).

3 Subsections 8901.2(2) to (7) of the Regulations are repealed.

Coordinating Amendment

4 If the *Regulations Amending the Income Tax Regulations (COVID-19 – Twenty-Second Qualifying Period)* are made by the Governor in Council, subsections 8901.2(0.1) and (8) of the *Income Tax Regulations* are repealed.

(xiv) l'exploitation ou la gestion d'une installation dont l'activité principale est la présentation de films, comme un cinéma ou un ciné-parc,

(xv) l'exploitation ou la gestion de salles de jeux tel un centre familial d'amusement, un centre intérieur de jeux, une arcade ou une salle de jeux vidéo,

(xvi) l'exploitation d'une installation permettant à des passagers d'embarquer à bord d'un bateau de croisière et d'en débarquer,

(xvii) l'exploitation ou la gestion d'un aéroport, notamment la location de hangars et la prestation des services de manutention des bagages, de manutention du fret et de stationnement des aéronefs,

(xviii) l'exploitation ou la gestion d'un casino,

(xix) la promotion d'une destination ou d'une région au Canada dans le but d'attirer le tourisme,

(xx) l'organisation, la planification, la promotion, la tenue ou l'appui :

(A) de conventions, de salons professionnels ou, de festivals,

(B) de mariages, de fêtes ou d'événements similaires,

(xxi) la promotion des intérêts des membres d'une organisation, ou d'une association, sectorielle, si les activités principales des membres sont visées à l'un des sous-alinéas (i) à (xx).

3 Les paragraphes 8901.2(2) à (7) du même règlement sont abrogés.

Disposition de coordination

4 Si le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (vingt-deuxième période d'admissibilité COVID-19)* est pris par le gouverneur en conseil, les paragraphes 8901.2(0.1) et (8) du *Règlement de l'impôt sur le revenu* sont abrogés.

PART 2

Canada Worker Lockdown Benefit Act

Enactment of Act

Enactment

5 The *Canada Worker Lockdown Benefit Act* is enacted as follows:

An Act establishing the Canada worker lockdown benefit

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Canada Worker Lockdown Benefit Act*.

Definitions

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

benefit period means the period set out in an order made under subsection 3(1). (*période de prestations*)

competent authority means any entity lawfully entitled to impose public health measures, including

- (a) the Government of Canada;
- (b) the government of a province or territory;
- (c) a municipality;
- (d) a public health authority; and
- (e) a council, government or other entity that is authorized to act on behalf of an Indigenous group, community or people that holds rights recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*. (*autorité compétente*)

COVID-19 means the coronavirus disease 2019. (*COVID-19*)

Her Majesty means Her Majesty in right of Canada. (*Sa Majesté*)

PARTIE 2

Loi sur la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement

Édiction de la loi

Édiction

5 Est édictée la *Loi sur la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement*, dont le texte suit :

Loi établissant la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement*.

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

autorité compétente Entité légalement autorisée à imposer des mesures de santé publique, notamment :

- a) le gouvernement fédéral;
- b) un gouvernement provincial ou territorial;
- c) une municipalité;
- d) une autorité de santé publique;
- e) un conseil, un gouvernement ou une autre entité autorisé à agir pour le compte d'un groupe, d'une collectivité ou d'un peuple autochtones titulaires de droits reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. (*compétent authority*)

COVID-19 La maladie à coronavirus 2019. (*COVID-19*)

déclaration de revenu La déclaration de revenu qui est produite ou qui doit l'être, au titre de la partie I de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, pour une année d'imposition, autre qu'une déclaration de revenu visée aux paragraphes

lockdown benefit means a Canada worker lockdown benefit referred to in section 8. (*prestation de confinement*)

lockdown order means an order, regulation or other instrument made by a competent authority

(a) imposing, for reasons related to COVID-19, among other measures,

(i) the closure to the public, in the region specified in the order, regulation or other instrument, of premises where persons carry out commercial activities or provide services that are not essential to preserving life, health, public safety or basic societal functioning, or

(ii) a requirement, applicable in the region specified in the order, regulation or other instrument, that persons stay at home except for reasons that are essential to preserving life, health, public safety or basic societal functioning; and

(b) non-compliance with which is an offence or may result in the imposition of a sanction, including an administrative monetary penalty. (*ordre de confinement*)

lockdown region means the region designated as a lockdown region in an order made under subsection 3(1). (*région confinée*)

medical practitioner means a person who is entitled to practise medicine under the laws of a province. (*médecin*)

Minister means the Minister of Employment and Social Development. (*ministre*)

return of income means a return of income filed or required to be filed under Part I of the *Income Tax Act* in respect of a taxation year, other than a return of income filed under subsection 70(2) or 104(23), paragraph 128(2)(e) or subsection 150(4) of that Act. (*déclaration de revenu*)

week means the period of seven consecutive days beginning on and including Sunday. (*semaine*)

70(2) ou 104(23), à l'alinéa 128(2)e) ou au paragraphe 150(4) de cette loi. (*return of income*)

ordre de confinement Tout texte — notamment un décret ou un règlement — pris par une autorité compétente :

a) d'une part, imposant notamment l'une des mesures ci-après pour des raisons liées à la COVID-19 :

(i) la fermeture au public, dans la région précisée dans le texte, de lieux où des personnes exercent des activités commerciales — ou offrent des services — qui ne sont pas essentiels à la préservation de la vie, de la santé, de la sécurité publique ou du fonctionnement de base de la société,

(ii) une obligation, applicable dans la région précisée dans le texte, de rester à la maison sauf pour des raisons essentielles à la préservation de la vie, de la santé, de la sécurité publique ou du fonctionnement de base de la société;

b) d'autre part, dont le non-respect constitue une infraction ou peut mener à l'infliction d'une sanction, notamment une sanction administrative pécuniaire. (*lockdown order*)

médecin Personne autorisée par le droit d'une province à exercer la médecine. (*medical practitioner*)

ministre Le ministre de l'Emploi et du Développement social. (*Minister*)

période de prestations La période indiquée dans le décret pris en vertu du paragraphe 3(1). (*benefit period*)

prestation de confinement La prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement visée à l'article 8. (*lockdown benefit*)

région confinée La région désignée à titre de région confinée aux termes d'un décret pris en vertu du paragraphe 3(1). (*lockdown region*)

Sa Majesté Sa Majesté du chef du Canada. (*Her Majesty*)

semaine Période de sept jours consécutifs commençant le dimanche. (*week*)

PART 1

Canada Worker Lockdown Benefit

Designation of region

3 (1) The Governor in Council, on the recommendation of the Minister, may, for the purposes of this Act, designate by order, for the period set out in the order, any region in Canada as a lockdown region.

Recommendation

(2) The Minister may make a recommendation only if the Minister is of the opinion that it is in the public interest to do so and that measures referred to in subparagraphs (a)(i) and (ii) of the definition *lockdown order* in section 2 that are set out in one or more lockdown orders apply in respect of a region for a period of at least 14 consecutive days or, if a lower number of days is fixed by regulation, that lower number of consecutive days.

Period

(3) The period referred to in subsection (1) must

(a) begin on the Sunday of the week in which the measures referred to in subsection (2) begin to apply in the lockdown region, and

(b) end on the Saturday of the week in which those measures cease to apply in the lockdown region.

Eligibility

4 (1) A person is eligible for a lockdown benefit for any week that falls within the period beginning on October 24, 2021 and ending on May 7, 2022 and within a benefit period if

(a) they have a valid Social Insurance Number;

(b) they were at least 15 years of age on the first day of the week;

(c) they were resident and present in Canada during the week;

(d) in the case of an application made in respect of a week beginning in 2021, they had, for 2020 or in the 12-month period preceding the day on which they make the application, a total income of at least \$5,000 from the following sources:

PARTIE 1

Prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement

Désignation d'une région

3 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, pour l'application de la présente loi, désigner par décret, pour la période qui y est indiquée, toute région au Canada à titre de région confinée.

Recommandation

(2) Le ministre ne peut faire de recommandation que s'il est d'avis, à la fois, qu'il est dans l'intérêt public de le faire et que des mesures prévues aux sous-alinéas a)(i) et (ii) de la définition d'*ordre de confinement*, à l'article 2, qui sont énoncées dans un ou plusieurs ordres de confinement s'appliquent à une région pendant une période d'au moins quatorze jours consécutifs ou, si un nombre de jours moins élevé est fixé par règlement, ce nombre de jours consécutifs.

Période

(3) La période visée au paragraphe (1) :

a) d'une part, commence le dimanche de la semaine au cours de laquelle les mesures visées au paragraphe (2) commencent à s'appliquer à la région;

b) d'autre part, se termine le samedi de la semaine au cours de laquelle ces mesures cessent de s'appliquer à la région.

Admissibilité

4 (1) Est admissible à la prestation de confinement, à l'égard de toute semaine comprise, à la fois, dans la période commençant le 24 octobre 2021 et se terminant le 7 mai 2022 et dans une période de prestations, la personne qui remplit les conditions suivantes :

a) elle détient un numéro d'assurance sociale valide;

b) elle était âgée d'au moins quinze ans le premier jour de la semaine visée;

c) elle résidait et était présente au Canada au cours de la semaine visée;

d) dans le cas d'une demande présentée à l'égard d'une semaine qui débute en 2021, ses revenus provenant des sources ci-après, pour l'année 2020 ou au cours des douze mois précédant la date à laquelle elle

(i) employment,

(ii) self-employment,

(iii) benefits to which they were entitled under the *Canada Emergency Response Benefit Act* or the *Canada Recovery Benefits Act* that were paid to them,

(iv) *benefits*, as defined in subsection 2(1) of the *Employment Insurance Act*, paid to them under that Act,

(v) allowances, money or other benefits paid to them under a provincial plan because of pregnancy or in respect of the care by them of one or more of their newborn children or one or more children placed with them for the purpose of adoption, and

(vi) any other source of income that is prescribed by regulation;

(e) in the case of an application made in respect of a week beginning in 2022, they had, for 2020 or for 2021 or in the 12-month period preceding the day on which they make the application, a total income of at least \$5,000 from the sources referred to in subparagraphs (d)(i) to (vi);

(f) for reasons related to measures imposed by a lockdown order that applies in a lockdown region,

(i) they lost their employment in the period that begins on the first day on which the measures referred to in subsection 3(2) began to apply in the lockdown region and that ends on the expiry of the week and they were unemployed during the week,

(ii) they were unable, during the week, to perform the work that they normally performed as a self-employed person immediately before those measures began to apply in the lockdown region, or

(iii) if they were employed during the week or they performed self-employment work during the week, they had a reduction of at least 50% in their average weekly employment income or self-employment income for the week relative to

(A) in the case of an application made in respect of a week beginning in 2021, their total average weekly employment income and self-employment income for 2020 or in the 12-month period preceding the day on which they make the application, and

présente sa demande, s'élevaient à au moins cinq mille dollars :

(i) un emploi,

(ii) un travail qu'elle exécute pour son compte,

(iii) des prestations auxquelles elle a droit qui lui sont payées au titre de la *Loi sur la prestation canadienne d'urgence* ou de la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique*,

(iv) des *prestations*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'assurance-emploi*, qui lui sont payées au titre de cette loi,

(v) des allocations, des prestations ou d'autres sommes qui lui sont payées, en vertu d'un régime provincial, en cas de grossesse ou de soins à donner par elle à son ou ses nouveau-nés ou à un ou plusieurs enfants placés chez elle en vue de leur adoption,

(vi) toute autre source de revenu prévue par règlement;

e) dans le cas d'une demande présentée à l'égard d'une semaine qui débute en 2022, ses revenus provenant des sources mentionnées aux sous-alinéas d)(i) à (vi) pour l'année 2020 ou 2021 ou au cours des douze mois précédant la date à laquelle elle présente sa demande s'élevaient à au moins cinq mille dollars;

f) pour des raisons liées à toute mesure imposée par un ordre de confinement dans une région confinée, selon le cas :

(i) elle a perdu son emploi au cours de la période qui commence le premier jour où les mesures visées au paragraphe 3(2) ont commencé à s'appliquer à la région confinée et se termine à l'expiration de la semaine visée et elle n'exerçait pas d'emploi au cours de cette semaine,

(ii) au cours de la semaine visée, elle n'a pu exécuter le travail pour son compte qu'elle exécutait habituellement avant que ces mesures ne commencent à s'appliquer à la région confinée,

(iii) malgré le fait qu'elle a exercé un emploi ou a exécuté un travail pour son compte au cours de la semaine visée, elle a subi une réduction d'au moins cinquante pour cent de tous ses revenus hebdomadaires moyens d'emploi ou de travail à son compte pour cette semaine par rapport :

(B) in the case of an application made in respect of a week beginning in 2022, their total average weekly employment income and self-employment income for 2020 or for 2021 or in the 12-month period preceding the day on which they make the application;

(g) no income referred to in any of the following subparagraphs was paid or was payable to them in respect of the week:

(i) allowances, money or other benefits paid to them under a provincial plan because of pregnancy or in respect of the care by them of one or more of their newborn children or one or more children placed with them for the purpose of adoption,

(ii) a Canada recovery sickness benefit or a Canada recovery caregiving benefit under the *Canada Recovery Benefits Act*,

(iii) *benefits*, as defined in subsection 2(1) of the *Employment Insurance Act*, and

(iv) any other income that is prescribed by regulation;

(h) during the period beginning on the first day on which the measures referred to in subsection 3(2) began to apply in the lockdown region and ending on the expiry of the week, they have not quit their employment or voluntarily ceased to work, unless it was reasonable to do so, and they have not

(i) failed to return to their employment when it was reasonable to do so, if their employer had made a request,

(ii) failed to resume self-employment when it was reasonable to do so, or

(iii) declined a reasonable offer to work in respect of work that would have started during the week;

(i) they were not, at any time during the week, required to quarantine or isolate themselves under any order made under the *Quarantine Act* as a result of entering into Canada or

(i) if they were required to do so at any time during the week, the only reason for their having been outside Canada was to

(A) receive a medical treatment that has been certified by a medical practitioner to be necessary, or

(A) à tous ses revenus hebdomadaires moyens d'emploi ou de travail à son compte pour l'année 2020 ou au cours des douze mois précédant la date à laquelle elle présente une demande, dans le cas où la demande vise une semaine qui débute en 2021,

(B) à tous ses revenus hebdomadaires moyens d'emploi ou de travail à son compte pour l'année 2020 ou 2021 ou au cours des douze mois précédant la date à laquelle elle présente une demande, dans le cas où la demande vise une semaine qui débute en 2022;

g) aucun des revenus ci-après ne lui a été versé ou n'aurait eu à lui être versé à l'égard de la semaine visée :

(i) des allocations, des prestations ou d'autres sommes qui lui sont payées, en vertu d'un régime provincial, en cas de grossesse ou de soins à donner par elle à son ou ses nouveau-nés ou à un ou plusieurs enfants placés chez elle en vue de leur adoption,

(ii) une prestation canadienne de maladie pour la relance économique ou une prestation canadienne de relance économique pour les proches aidants au titre de la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique*,

(iii) des *prestations*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'assurance-emploi*,

(iv) tout autre revenu prévu par règlement;

h) au cours de la période qui commence le premier jour où les mesures visées au paragraphe 3(2) ont commencé à s'appliquer à la région confinée et se termine à l'expiration de la semaine visée, elle n'a pas quitté son emploi ou cessé de travailler volontairement, sauf s'il était raisonnable de le faire, et elle n'a pas, selon le cas :

(i) refusé de recommencer à exercer son emploi, lorsqu'il était raisonnable de le faire, si son employeur le lui a demandé,

(ii) refusé de recommencer à exécuter un travail pour son compte lorsqu'il était raisonnable de le faire,

(iii) refusé une offre raisonnable d'emploi ou de travail à son compte qui aurait débuté au cours de la semaine visée;

(B) accompany a person who has been certified by a medical practitioner to be incapable of travelling without the assistance of an attendant and whose only reason for having been outside Canada was to receive a medical treatment that has been certified by a medical practitioner to be necessary, or

(ii) if, as a result of entering into Canada, they were required to isolate themselves under such an order at any time during the week, they are a person to whom the requirement to quarantine themselves under the order would not have applied had they not been required to isolate themselves; and

(j) they have filed a return of income in respect of the 2020 taxation year.

Income from self-employment

(2) For the purpose of paragraphs (1)(d) to (f), income from self-employment is revenue from the self-employment less expenses incurred to earn that revenue.

COVID-19 vaccination — paragraph (1)(f)

(3) Despite paragraph (1)(f), a person is not eligible for a lockdown benefit if they lost their employment, were unable to perform self-employment work or had a reduction in income because they refused to comply with a requirement to be vaccinated against COVID-19.

COVID-19 vaccination — paragraph (1)(h)

(4) For the purposes of paragraph (1)(h), the refusal by a person to comply with a requirement to be vaccinated against COVID-19 is not a reasonable excuse to have quit their employment or voluntarily ceased to work or to have done anything referred to in subparagraphs (1)(h)(i) to (iii).

2021 return of income

(5) Despite subsection (1), a person who is paid a lockdown benefit in respect of a week beginning in 2021 who

i) elle n'a été tenue, à aucun moment au cours de la semaine visée, de se mettre en quarantaine ou de s'isoler en application d'un décret pris en vertu de la *Loi sur la mise en quarantaine* en raison de son entrée au Canada ou :

(i) si elle y a été tenue à un moment quelconque au cours de cette semaine, la seule raison pour laquelle elle était sortie du Canada était, selon le cas :

(A) pour recevoir un traitement médical qui, d'après l'attestation d'un médecin, était nécessaire,

(B) pour accompagner une personne qui, d'après l'attestation d'un médecin, était incapable de voyager sans l'aide d'un préposé à ses soins et dont la seule raison de sortir du Canada était pour recevoir un traitement médical qui, d'après l'attestation d'un médecin, était nécessaire,

(ii) si, en raison de son entrée au Canada, elle a été tenue de s'isoler en application d'un tel décret à un moment quelconque au cours de la semaine visée, elle est une personne qui, n'eût été l'obligation de s'isoler, n'aurait pas été assujettie à l'obligation de se mettre en quarantaine en application du décret;

j) elle a produit une déclaration de revenu pour l'année d'imposition 2020.

Revenu — travail à son compte

(2) Le revenu visé aux alinéas (1)d) à f) de la personne qui exécute un travail pour son compte est son revenu moins les dépenses engagées pour le gagner.

Vaccination contre la COVID-19 — alinéa (1)f)

(3) Malgré l'alinéa (1)f), une personne n'est pas admissible à la prestation de confinement si elle a perdu son emploi, n'a pu exécuter un travail pour son compte ou a subi une réduction de revenus en raison de son refus de se conformer à une obligation de vaccination contre la COVID-19.

Vaccination contre la COVID-19 — alinéa (1)h)

(4) Pour l'application de l'alinéa (1)h), le refus d'une personne de se conformer à une obligation de vaccination contre la COVID-19 n'est pas une excuse raisonnable pour quitter son emploi ou cesser de travailler volontairement ou pour accomplir l'un des actes visés aux sous-alinéas h)(i) à (iii).

Déclaration de revenu — 2021

(5) Malgré le paragraphe (1), la personne à qui une prestation de confinement est versée à l'égard d'une semaine

does not file a return of income for the 2021 taxation year by December 31, 2022 is deemed not to have been entitled to the lockdown benefit in respect of the week.

2021 and 2022 returns of income

(6) Despite subsection (1), a person who is paid a lockdown benefit in respect of a week beginning in 2022 who does not file a return of income for the 2021 and 2022 taxation years by December 31, 2023 is deemed not to have been entitled to the lockdown benefit in respect of that week.

Application

5 (1) A person may, in the form and manner established by the Minister, apply for a lockdown benefit for any week that falls within the period beginning on October 24, 2021 and ending on May 7, 2022 and within a benefit period.

Limitation

(2) No application is permitted to be made on any day that is more than 60 days after the end of the week to which the benefit relates. However, an application in relation to any week that ends before the day on which this subsection comes into force may be made within 60 days after the end of the week during which this subsection comes into force.

Attestation

6 (1) Subject to subsection (2), a person must, in their application, attest that they meet each of the eligibility conditions referred to in paragraphs 4(1)(a) to (j).

Exception — paragraphs 4(1)(d) and (e)

(2) A person is not required to attest to their income under paragraphs 4(1)(d) and (e) if they have previously received a lockdown benefit and they attest to that fact.

Obligation to provide information

7 An applicant must provide the Minister with any information that the Minister may require in respect of the application.

Payment of benefit

8 The Minister must pay a Canada worker lockdown benefit to a person who makes an application under section 5 and who is eligible for the benefit.

débutant en 2021 qui ne produit pas de déclaration de revenu pour l'année d'imposition 2021 au plus tard le 31 décembre 2022 est réputée ne pas être admissible à la prestation de confinement à l'égard de la semaine.

Déclarations de revenu — 2021 et 2022

(6) Malgré le paragraphe (1), la personne à qui une prestation de confinement est versée à l'égard d'une semaine débutant en 2022 qui ne produit pas de déclaration de revenu pour les années d'imposition 2021 et 2022 au plus tard le 31 décembre 2023 est réputée ne pas être admissible à la prestation de confinement à l'égard de la semaine.

Demande

5 (1) Toute personne peut, selon les modalités — notamment de forme — fixées par le ministre, demander une prestation de confinement à l'égard de toute semaine comprise, à la fois, dans la période commençant le 24 octobre 2021 et se terminant le 7 mai 2022 et dans une période de prestations.

Restriction

(2) Aucune demande ne peut être présentée plus de soixante jours après la fin de la semaine à laquelle la prestation se rapporte. Toutefois, la demande visant toute semaine qui se termine avant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe peut être présentée dans les soixante jours après la fin de la semaine pendant laquelle ce paragraphe entre en vigueur.

Attestation

6 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la personne atteste, dans sa demande, qu'elle remplit chacune des conditions d'admissibilité visées aux alinéas 4(1)a) à j).

Exception — alinéas 4(1)d) et e)

(2) Elle n'est pas tenue d'attester de ses revenus visés aux alinéas 4(1)d) et e) si elle a déjà reçu une prestation de confinement et qu'elle atteste de ce fait.

Obligation de fournir des renseignements

7 Le demandeur fournit au ministre tout renseignement que ce dernier peut exiger relativement à la demande.

Versement de la prestation

8 Le ministre verse, à la personne qui présente une demande en vertu de l'article 5 et qui y est admissible, la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement.

Amount of payment

9 The amount of a lockdown benefit for a week is \$300.

PART 2

General

Regulations

10 The Governor in Council may, by regulation,

- (a) amend the definition *lockdown order* in section 2;
- (b) fix a lower number of days for the purpose of subsection 3(2);
- (c) prescribe any other source of income for the purpose of subparagraph 4(1)(d)(vi); and
- (d) prescribe any other income for the purpose of subparagraph 4(1)(g)(iv).

Replacement of May 7, 2022

11 The Governor in Council may, by regulation, on the recommendation of the Minister, amend subsections 4(1) and 5(1) to replace the date of May 7, 2022 by a date not later than July 2, 2022 and, if those provisions are amended by such a regulation, to amend those provisions again by replacing the date set out in them as a result of the previous regulation by a date not later than July 2, 2022.

Social Insurance Number

12 The Minister is authorized to collect and use, for the purposes of the administration and enforcement of this Act, the Social Insurance Number of a person who makes an application for a lockdown benefit.

Provision of information and documents

13 (1) The Minister may, for any purpose related to verifying compliance or preventing non-compliance with this Act, by a notice served personally or by a confirmed delivery service, require that any person provide any information or document within the reasonable time that is stated in the notice.

Obligation to appear

(2) The Minister may, for any purpose related to verifying compliance or preventing non-compliance with this Act, require a person who is applying for a lockdown benefit, or who has received such a benefit, to be at a suitable

Montant de la prestation

9 Le montant de la prestation de confinement est de trois cents dollars pour une semaine.

PARTIE 2

Dispositions générales

Règlements

10 Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) modifier la définition d'*ordre de confinement* à l'article 2;
- b) fixer un nombre de jours moins élevé pour l'application du paragraphe 3(2);
- c) prévoir d'autres sources de revenu pour l'application du sous-alinéa 4(1)d)(vi);
- d) prévoir d'autres revenus pour l'application du sous-alinéa 4(1)g)(iv).

Remplacement de la date du 7 mai 2022

11 Le gouverneur en conseil peut, par règlement, sur la recommandation du ministre, modifier les paragraphes 4(1) et 5(1) en remplaçant la date du 7 mai 2022 par toute autre date qui n'est pas postérieure au 2 juillet 2022, et, si ces dispositions sont modifiées par un tel règlement, les modifier à nouveau en remplaçant la date qui y figure en raison de ce règlement par toute autre date qui n'est pas postérieure au 2 juillet 2022.

Numéro d'assurance sociale

12 Le ministre peut, pour l'exécution ou le contrôle d'application de la présente loi, recueillir et utiliser le numéro d'assurance sociale de la personne qui présente une demande de prestation de confinement.

Fourniture de renseignements et documents

13 (1) Le ministre peut, à toute fin liée à la vérification du respect ou à la prévention du non-respect de la présente loi, par avis signifié à personne ou par service de messagerie fournissant une preuve de livraison, exiger d'une personne qu'elle fournisse des renseignements ou qu'elle produise des documents dans le délai raisonnable que précise l'avis.

Obligation de se présenter

(2) Le ministre peut, à toute fin liée à la vérification du respect ou à la prévention du non-respect de la présente loi, demander à la personne ayant présenté une demande de prestation de confinement, ou à la personne ayant

place — or to be available by audioconference or videoconference or in any other suitable manner — at a suitable time in order to provide any information or any document about their application for the benefit that the Minister may require in respect of the application.

Entitlement to benefits

(3) A person who fails to fulfill or comply with a requirement under subsection (1) or (2) is not eligible for a lockdown benefit in respect of the week to which the application relates.

Minister of Health

14 The Minister of Health may assist the Minister in verifying whether a person meets the eligibility condition referred to in paragraph 4(1)(i) and may, for that purpose, disclose to the Minister personal information obtained under the *Quarantine Act* in respect of any person who is required to quarantine or isolate themselves under any order made under that Act as a result of entering into Canada, including

- (a)** their name and date of birth;
- (b)** the date on which they entered into Canada; and
- (c)** the date of the last day on which they are or were required to quarantine or isolate themselves under the order.

Payments cannot be charged, etc.

15 A lockdown benefit

- (a)** is not subject to the operation of any law relating to bankruptcy or insolvency;
- (b)** cannot be assigned, charged, attached or given as security;
- (c)** cannot be retained by way of deduction, set-off or compensation under any Act of Parliament other than this Act; and
- (d)** is not garnishable moneys for the purposes of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*.

Return of erroneous payment or overpayment

16 (1) If the Minister determines that a person has received a lockdown benefit to which they are not entitled, or an amount in excess of the amount of such a benefit to which they are entitled, the person must repay the amount of the payment or the excess amount, as the case may be, as soon as feasible.

reçu une telle prestation, de se rendre à un endroit convenable — ou d'être disponible par audioconférence ou par vidéoconférence ou de toute autre manière convenable — à une heure raisonnable pour lui fournir les renseignements ou les documents relatifs à sa demande que le ministre peut exiger relativement à la demande.

Droit aux prestations

(3) Toute personne qui ne remplit pas une condition ou ne satisfait pas à une exigence prévue aux paragraphes (1) ou (2) n'est pas admissible à la prestation de confinement à l'égard de la semaine visée par la demande.

Ministre de la Santé

14 Le ministre de la Santé peut aider le ministre à vérifier si une personne remplit la condition d'admissibilité visée à l'alinéa 4(1)i) et peut, à cette fin, lui communiquer des renseignements personnels recueillis sous le régime de la *Loi sur la mise en quarantaine* à l'égard de toute personne qui est tenue de se mettre en quarantaine ou de s'isoler en application d'un décret pris en vertu de cette loi en raison de son entrée au Canada, notamment :

- a)** son nom et sa date de naissance;
- b)** la date de son entrée au Canada;
- c)** la date du dernier jour où elle est ou a été tenue de se mettre en quarantaine ou de s'isoler en application du décret.

Incessibilité

15 La prestation de confinement :

- a)** est soustraite à l'application des règles de droit relatives à la faillite ou à l'insolvabilité;
- b)** est incessible et insaisissable et ne peut être grevée ni donnée pour sûreté;
- c)** ne peut être retenue par voie de déduction ou de compensation en application d'une loi fédérale autre que la présente loi;
- d)** ne constitue pas une somme saisissable pour l'application de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*.

Restitution du trop-perçu

16 (1) Si le ministre estime qu'une personne a reçu une prestation de confinement à laquelle elle n'avait pas droit ou une telle prestation dont le montant excédait celui auquel elle avait droit, la personne doit, dans les meilleurs délais, restituer le trop-perçu.

Recovery as a debt to Her Majesty

(2) The amount of the erroneous payment or overpayment, as determined by the Minister, constitutes a debt due to Her Majesty as of the day on which the amount was paid and the debt is payable and may be recovered by the Minister as of the day the Minister determined the amount of the erroneous payment or overpayment.

Garnishment — financial institution

17 (1) The Minister may, by a notice served personally or by a confirmed delivery service, order a *financial institution*, as defined in section 2 of the *Bank Act*, that holds or maintains a deposit account for a person who is indebted to Her Majesty under this Act to pay to the Receiver General from the deposit account all or part of the amount in respect of which the person is indebted to Her Majesty under this Act on account of the person's liability to Her Majesty.

Garnishment — employer

(2) The Minister may, by a notice served personally or by a confirmed delivery service, order the employer of a person who is indebted to Her Majesty under this Act to pay to the Receiver General from the remuneration that would be otherwise payable by the employer to the person all or part of the amount in respect of which the person is indebted to Her Majesty under this Act on account of the person's liability to Her Majesty.

Debt to Her Majesty

(3) An amount not paid as required by a notice under subsection (1) or (2) is

(a) if a day is specified in the notice as being the day on which the amount is to be paid, a debt due to Her Majesty as of the day after the day specified in the notice and the debt is payable and may be recovered by the Minister as of the day after the day specified in the notice; or

(b) if no day is specified in the notice as being the day on which the amount is to be paid, a debt due to Her Majesty as of the day after the day on which the notice is served and the debt is payable and may be recovered by the Minister as of the day after the day on which the notice is served.

Discharge of liability

(4) The receipt by the Receiver General of money paid as required under subsection (1) or (2) is a good and sufficient discharge of the original liability of the person to the extent of the payment.

Recouvrement

(2) Les sommes qui, selon le ministre, sont versées indûment ou en excédent constituent, à compter de la date du versement, des créances de Sa Majesté qui sont exigibles et dont le recouvrement peut être poursuivi à ce titre par le ministre à compter de la date à laquelle le ministre a estimé qu'elles ont été versées indûment ou en excédent.

Saisie-arrêt — institution financière

17 (1) Le ministre peut, par avis signifié à personne ou par service de messagerie fournissant une preuve de livraison, ordonner à une *institution financière*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, qui détient un compte de dépôt au Canada au nom de la personne qui est débitrice d'une créance de Sa Majesté au titre de la présente loi de débiter le compte de tout ou partie du montant de la créance et de verser la somme au receveur général, en acquittement total ou partiel de la créance.

Saisie-arrêt — employeur

(2) Le ministre peut, par avis signifié à personne ou par service de messagerie fournissant une preuve de livraison, ordonner à l'employeur de la personne qui est débitrice d'une créance de Sa Majesté au titre de la présente loi de verser au receveur général, sur le salaire qui serait autrement versé par l'employeur à la personne, tout ou partie du montant de la créance en acquittement total ou partiel de la créance.

Créance de Sa Majesté

(3) Lorsqu'une personne ne se conforme pas à l'avis donné au titre des paragraphes (1) ou (2) :

a) la somme qu'elle était tenue de verser constitue, à compter du lendemain de la date d'exigibilité précisée dans l'avis, une créance de Sa Majesté qui est exigible et dont le recouvrement peut être poursuivi à ce titre par le ministre à compter du lendemain de cette date;

b) si aucune date n'est précisée dans l'avis, la somme qu'elle était tenue de verser constitue, à compter du lendemain de la date de signification de l'avis, une créance de Sa Majesté qui est exigible et dont le recouvrement peut être poursuivi à ce titre par le ministre à compter du lendemain de cette date.

Quittance

(4) Le reçu du receveur général pour des sommes versées en application des paragraphes (1) ou (2) est une quittance valable et suffisante de la créance envers le débiteur de Sa Majesté, à concurrence du versement.

Reconsideration of application

18 (1) Subject to subsection (5), the Minister may reconsider an application for a lockdown benefit within 36 months after the day on which the benefit has been paid.

Decision

(2) If the Minister decides that a person has received money by way of a lockdown benefit to which they were not entitled, or has not received money by way of a lockdown benefit to which they were entitled, the Minister must calculate the amount of the money and notify the person of the Minister's decision.

Amount repayable

(3) Section 16 applies if the Minister decides that a person has received money by way of a lockdown benefit to which they were not entitled.

Amount payable

(4) If the Minister decides that a person was entitled to receive money by way of a lockdown benefit, and the money was not paid, the amount calculated under subsection (2) is payable to the person.

Extended time to reconsider claim

(5) If, in the opinion of the Minister, a false or misleading statement or representation has been made in connection with an application for a lockdown benefit, the Minister has 72 months within which to reconsider the application.

Request for review

19 (1) A person who is the subject of a decision of the Minister made under this Act may make a request, in the form and manner established by the Minister, to the Minister for a review of that decision at any time within 30 days after the day on which they are notified of the decision or any further time that the Minister may allow.

Clarification

(2) For the purpose of this section, a decision of the Minister includes the issuance of an order under subsection 17(1) or (2) and the person to whom the order is served and the person who would not be paid an amount as the result of the issuance of the order are each deemed to be a person who is the subject of a decision of the Minister.

Review

(3) The Minister must review the decision if a request for its review is made under subsection (1). On completion of

Nouvel examen de la demande

18 (1) Sous réserve du paragraphe (5), le ministre peut examiner de nouveau toute demande de prestation de confinement dans les trente-six mois qui suivent le versement de la prestation.

Décision

(2) S'il conclut qu'une personne a reçu une somme à titre de prestation de confinement à laquelle elle n'était pas admissible, ou n'a pas reçu la somme à titre de prestation de confinement à laquelle elle était admissible, le ministre calcule la somme et notifie sa décision à cette personne.

Somme remboursable

(3) Si le ministre conclut qu'une personne a reçu une somme à titre de prestation de confinement à laquelle elle n'était pas admissible, l'article 16 s'applique.

Somme à verser

(4) Si le ministre conclut qu'une personne n'a pas reçu la somme à titre de prestation de confinement à laquelle elle était admissible, la somme calculée au titre du paragraphe (2) est celle qui est à verser à la personne.

Prolongation du délai de réexamen

(5) Lorsque le ministre estime qu'une déclaration ou affirmation fausse ou trompeuse a été faite relativement à une demande de prestation de confinement, il dispose d'un délai de soixante-douze mois pour réexaminer la demande.

Demande de révision

19 (1) La personne qui fait l'objet d'une décision du ministre au titre de la présente loi peut, dans les trente jours suivant la date où la décision lui a été notifiée, ou dans le délai supplémentaire que le ministre peut accorder, et selon les modalités — notamment de forme — fixées par le ministre, demander à ce dernier de réviser sa décision.

Précision

(2) Pour l'application du présent article, le fait pour le ministre de signifier l'ordre visé aux paragraphes 17(1) ou (2) est une décision de celui-ci et la personne à qui il est signifié ainsi que la personne privée d'une somme en conséquence de cet ordre sont toutes deux réputées faire l'objet d'une décision du ministre.

Révision

(3) Si une demande lui est présentée en vertu du paragraphe (1), le ministre procède à la révision de sa

the review, the Minister must confirm, vary or rescind the decision.

Notification

(4) The Minister must notify the person who made the request of the Minister's decision under subsection (3).

Certificate of default

20 The amount of any debt due to Her Majesty under this Act may be certified by the Minister, and registration of the certificate in the Federal Court has the same effect as a judgment of that Court for the amount specified in the certificate and all related registration costs.

Limitation or prescription period

21 (1) Subject to subsections (2) to (7), no action or proceedings are to be taken to recover money owing under this Act after the expiry of the six-year limitation or prescription period that begins on the day on which the money becomes payable.

Deduction, set-off or compensation

(2) Money owing by a person under this Act may be recovered at any time by way of deduction from, set-off against or compensation against any sum of money, including any lockdown benefit, that may be payable by Her Majesty to the person, other than an amount payable under section 122.61 of the *Income Tax Act*.

Acknowledgment of liability

(3) If a person's liability for money owing under this Act is acknowledged in accordance with subsection (5), the time during which the limitation or prescription period has run before the acknowledgment does not count in the calculation of that period.

Acknowledgment after expiry of limitation or prescription period

(4) If a person's liability for money owing under this Act is acknowledged in accordance with subsection (5) after the expiry of the limitation or prescription period, an action or proceedings to recover the money may, subject to subsections (3) and (6), be brought within six years after the date of the acknowledgment.

Types of acknowledgment

(5) An acknowledgment of liability means

- (a) a promise to pay the money owing, made by the person or their agent or mandatary or other representative;

décision. Au terme de la révision, il confirme, modifie ou infirme sa décision.

Notification

(4) Le ministre notifie le demandeur de la décision prise en application du paragraphe (3).

Certificat de non-paiement

20 Le ministre peut établir un certificat de non-paiement pour toute partie des créances de Sa Majesté constituées au titre de la présente loi. L'enregistrement à la Cour fédérale confère au certificat la valeur d'un jugement de cette juridiction pour la somme visée et les frais d'enregistrement.

Prescription

21 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (7), toute poursuite visant le recouvrement d'une créance au titre de la présente loi se prescrit par six ans à compter de la date à laquelle la créance devient exigible.

Compensation et déduction

(2) Le recouvrement, par voie de compensation ou de déduction, du montant d'une créance exigible d'une personne au titre de la présente loi peut être effectué en tout temps sur toute somme — notamment toute prestation de confinement — à verser par Sa Majesté à la personne, à l'exception de toute somme à verser en vertu de l'article 122.61 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Reconnaissance de responsabilité

(3) Si, conformément au paragraphe (5), il est reconnu qu'une personne est responsable d'une créance exigible au titre de la présente loi, la période courue avant cette reconnaissance ne compte pas dans le calcul du délai de prescription.

Reconnaissance de responsabilité après l'expiration du délai de prescription

(4) Si, après l'expiration du délai de prescription, il est reconnu, conformément au paragraphe (5), qu'une personne est responsable d'une créance exigible au titre de la présente loi, des poursuites en recouvrement peuvent être intentées, sous réserve des paragraphes (3) et (6), dans les six ans suivant la date de la reconnaissance de responsabilité.

Types de reconnaissance de responsabilité

(5) Constituent une reconnaissance de responsabilité :

- a) la promesse de payer la créance exigible, faite par la personne ou par son mandataire ou autre représentant;

(b) an acknowledgment of the money owing, made by the person or their agent or mandatary or other representative, whether or not a promise to pay can be implied from it and whether or not it contains a refusal to pay;

(c) a part payment by the person or their agent or mandatary or other representative of any money owing; or

(d) an acknowledgment of the money owing, made in the course of proceedings under the *Bankruptcy and Insolvency Act* or any other legislation dealing with the payment of debts, by the person, their agent or mandatary or other representative or the trustee or administrator.

Limitation or prescription period suspended

(6) The running of a limitation or prescription period in respect of money owing under this Act is suspended

(a) during any period in which it is prohibited to commence or continue an action or other proceedings against the person to recover money owing under this Act; or

(b) during any period in which any review of a decision establishing the liability in respect of money owing under this Act is pending.

Enforcement proceedings

(7) This section does not apply in respect of an action or proceedings relating to the execution, renewal or enforcement of a judgment.

No interest payable

22 No interest is payable on any debt due to Her Majesty under subsection 17(3), under section 26 and under any provision of this Act as a result of an erroneous payment or overpayment.

Violations

23 (1) A person commits a violation if they

(a) knowingly make, in relation to an application for a lockdown benefit, a representation that is false or misleading; or

(b) make an application for, and receive, a lockdown benefit knowing that they are not eligible to receive it.

b) la reconnaissance de l'exigibilité de la créance, faite par la personne ou par son mandataire ou autre représentant, que celle-ci contienne ou non une promesse implicite de payer ou une déclaration de refus de paiement;

c) le paiement partiel de la créance exigible par la personne ou par son mandataire ou autre représentant;

d) la reconnaissance par la personne, son mandataire ou autre représentant, le syndic ou l'administrateur de l'exigibilité de la créance, dans le cadre de mesures prises conformément à la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou dans le cadre de toute autre loi relative au paiement de dettes.

Suspension du délai de prescription

(6) La prescription ne court pas pendant la période au cours de laquelle :

a) il est interdit d'intenter ou de continuer contre la personne des poursuites en recouvrement d'une créance exigible au titre de la présente loi;

b) un recours formé contre la décision qui est à l'origine de la créance — exigible au titre de la présente loi — à recouvrer est en instance.

Mise en œuvre de décisions judiciaires

(7) Le présent article ne s'applique pas aux poursuites relatives à l'exécution, à la mise en œuvre ou au renouvellement d'une décision judiciaire.

Aucun intérêt

22 Les créances de Sa Majesté visées au paragraphe 17(3), à l'article 26 ou à toute autre disposition de la présente loi à l'égard des sommes versées indûment ou en excédent ne portent pas intérêt.

Violation

23 (1) Commet une violation toute personne qui, selon le cas :

a) fait sciemment une déclaration fausse ou trompeuse relativement à une demande de prestation de confinement;

b) présente une demande de prestation de confinement et reçoit la prestation, sachant qu'elle n'y a pas droit.

Penalty

(2) The Minister may impose a penalty on a person if the Minister is of the opinion that the person has committed a violation.

Amount of penalty

(3) The Minister may set the amount of the penalty for each violation at not more than 50% of the lockdown benefit that was or would have been paid as a result of committing the violation.

Maximum

(4) The maximum amount of all penalties that may be imposed on a particular person under this section is \$5,000.

For greater certainty

(5) For greater certainty, no penalty may be imposed on a person if they mistakenly believe that a representation is true or that they were eligible to receive the lockdown benefit, as the case may be.

Purpose of penalty

(6) The purpose of a penalty is to promote compliance with this Act and not to punish.

Limitation of imposition of penalties

24 A penalty must not be imposed under section 23 if

- (a) a prosecution for the act that would constitute the violation has been instituted against the person; or
- (b) more than three years have passed after the day on which that act occurred.

Rescission or reduction of penalty

25 The Minister may rescind the imposition of a penalty under section 23, or reduce the penalty, on the presentation of new facts or on being of the opinion that the penalty was imposed without knowledge of, or on the basis of a mistake as to, some material fact.

Recovery as debt due to Her Majesty

26 A penalty imposed under section 23 constitutes a debt due to Her Majesty and the debt is payable and may be recovered by the Minister as of the day on which the penalty is imposed.

Offences

27 (1) Every person commits an offence who

Pénalité

(2) Le ministre peut infliger une pénalité à une personne s'il est d'avis que celle-ci a commis une violation.

Montant de la pénalité

(3) La pénalité que le ministre peut infliger pour chaque violation ne peut dépasser cinquante pour cent du montant de la prestation de confinement qui a été ou aurait été versée par suite de la violation.

Montant maximal

(4) Le montant maximal de l'ensemble des pénalités pouvant être infligées à une personne en vertu du présent article est de cinq mille dollars.

Précision

(5) Il est entendu qu'aucune pénalité ne peut être infligée à une personne si, selon le cas, elle croit erronément qu'une déclaration est vraie ou qu'elle avait le droit de recevoir la prestation de confinement.

But de la pénalité

(6) L'infliction de la pénalité vise non pas à punir mais à favoriser le respect de la présente loi.

Restrictions relatives à l'infliction des pénalités

24 Les pénalités prévues à l'article 23 ne peuvent être infligées à l'égard d'un acte si une poursuite a déjà été intentée pour celui-ci ni si plus de trois ans se sont écoulés après la date de perpétration de l'acte.

Modification ou annulation de la décision

25 Le ministre peut réduire la pénalité infligée en vertu de l'article 23 ou annuler la décision qui l'inflige si des faits nouveaux lui sont présentés ou si, à son avis, la décision a été rendue avant que soit connu un fait essentiel ou a été fondée sur une erreur relative à un tel fait.

Recouvrement

26 Les pénalités prévues à l'article 23 constituent, à compter de la date à laquelle elles ont été infligées, des créances de Sa Majesté qui sont exigibles et dont le recouvrement peut être poursuivi à ce titre par le ministre.

Infractions

27 (1) Commet une infraction quiconque, selon le cas :

- a) utilise sciemment de faux renseignements identificateurs ou les renseignements identificateurs d'une

(a) for the purpose of obtaining a lockdown benefit for themselves, knowingly uses false identity information or another person's identity information;

(b) with intent to steal all or a substantial part of another person's lockdown benefit, counsels that person to apply for the benefit; or

(c) knowingly makes, in relation to one or more applications under this Act, three or more representations that are false or misleading, if the total amount of the lockdown benefits that were or would have been paid as a result of the applications is at least \$5,000.

For greater certainty

(2) For greater certainty, a person does not commit an offence under paragraph (1)(a) in relation to false identity information if they mistakenly believe that the identity information is not false and does not commit an offence under paragraph (1)(c) if they mistakenly believe that the representations are true.

Prosecution

(3) No prosecution for an offence under this section may be instituted if a penalty for the act that would constitute the offence has been imposed under section 23.

Punishment

(4) Every person who is guilty of an offence under subsection (1) is liable on summary conviction to a fine of not more than the sum of \$5,000 plus an amount of not more than double the amount of the lockdown benefit that was or would have been paid as a result of committing the offence, to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Definition of *identity information*

(5) In paragraph (1)(a), *identity information* has the same meaning as in section 402.1 of the *Criminal Code*.

Designation — investigators

28 (1) The Minister may designate as an investigator any person or class of persons for the purpose of enforcing section 27.

Authorization

(2) The Minister may authorize the *Commissioner*, as defined in section 2 of the *Canada Revenue Agency Act*, to designate as an investigator any employee or class of employees of the *Agency*, as defined in that section 2, for the purpose of enforcing section 27.

autre personne en vue d'obtenir pour lui-même une prestation de confinement;

b) conseille à une autre personne de présenter une demande de prestation de confinement, avec l'intention de voler la prestation ou une partie importante de celle-ci;

c) fait sciemment au moins trois déclarations fausses ou trompeuses relativement à une ou plusieurs demandes présentées au titre de la présente loi, si le montant total des prestations de confinement qui ont été ou auraient été versées par suite des demandes est d'au moins cinq mille dollars.

Précision

(2) Il est entendu qu'une personne ne commet pas l'infraction visée à l'alinéa (1)a) relativement à de faux renseignements identificateurs si elle croit erronément que les renseignements identificateurs ne sont pas faux et ne commet pas l'infraction visée à l'alinéa (1)c) si elle croit erronément que les déclarations sont vraies.

Poursuite

(3) Il ne peut être intenté de poursuite pour une infraction prévue au présent article si une pénalité a été infligée pour l'acte en cause en vertu de l'article 23.

Peine

(4) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de cinq mille dollars plus une somme ne dépassant pas le double du montant de la prestation de confinement qui a été ou aurait été versée par suite de l'infraction et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines.

Définition de *renseignement identificateur*

(5) À l'alinéa (1)a), *renseignement identificateur* s'entend au sens de l'article 402.1 du *Code criminel*.

Désignation d'enquêteurs

28 (1) Le ministre peut désigner des personnes — à titre individuel ou au titre de leur appartenance à une catégorie déterminée — à titre d'enquêteurs chargés de contrôler l'application de l'article 27.

Autorisation

(2) Le ministre peut autoriser le *commissaire*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'Agence du revenu du Canada*, à désigner des employés de l'*Agence*, au sens de cet article, — à titre individuel ou au titre de leur appartenance à une catégorie déterminée — à titre d'enquêteurs chargés de contrôler l'application de l'article 27.

Limitation period

(3) Proceedings in respect of an offence under this Act may be instituted at any time within, but not later than, five years after the day on which the Minister became aware of the subject matter of the prosecution.

Consolidated Revenue Fund

29 All money required to do anything in relation to this Act, including all money required by the Minister to administer and enforce this Act or by the *Agency*, as defined in section 2 of the *Canada Revenue Agency Act*, to administer and enforce this Act on behalf of the Minister, may, until March 31, 2026, be paid out of the Consolidated Revenue Fund.

Consequential Amendments

R.S., c. 1 (5th Supp.)

Income Tax Act

6 (1) Subparagraph 56(1)(r)(iv.1) of the *Income Tax Act* is amended by striking out “or” at the end of clause (D) and by adding the following after that clause:

(D.1) the *Canada Worker Lockdown Benefit Act*, or

(2) Subsection (1) is deemed to have come into force on October 24, 2021.

7 (1) Subparagraph 241(4)(d)(vii.7) of the Act is replaced by the following:

(vii.7) to an official solely for the purposes of the administration and enforcement of the *Canada Recovery Benefits Act* or the *Canada Worker Lockdown Benefit Act*, or the evaluation or formulation of policy for those Acts,

(2) The portion of subparagraph 241(4)(d)(vii.8) of the Act before clause (A) is replaced by the following:

(vii.8) to an official, if the taxpayer information is taxpayer information of an individual who has made an application under the *Canada Recovery Benefits Act* or the *Canada Worker Lockdown Benefit Act*, solely for the purposes of the evaluation or formulation of policy for a program administered and enforced by

Prescription

(3) Les poursuites visant une infraction à la présente loi se prescrivent par cinq ans à compter de la date où le ministre prend connaissance de la perpétration.

Prélèvement sur le Trésor

29 Peuvent être payées sur le Trésor, jusqu'au 31 mars 2026, les sommes qui sont nécessaires à la prise de toute mesure relative à la présente loi, notamment les sommes dont le ministre a besoin pour l'exécution et le contrôle d'application de la présente loi ou dont l'*Agence*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'Agence du revenu du Canada*, a besoin pour l'exécution et le contrôle d'application de la présente loi au nom de ce dernier.

Modifications corrélatives

L.R., ch. 1 (5^e suppl.)

Loi de l'impôt sur le revenu

6 (1) Le sous-alinéa 56(1)(r)(iv.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est modifié par adjonction, après la division (D), de ce qui suit :

(D.1) la *Loi sur la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement*,

(2) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 24 octobre 2021.

7 (1) Le sous-alinéa 241(4)d)(vii.7) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(vii.7) à un fonctionnaire, mais uniquement en vue de l'application et de l'exécution de la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique* ou de la *Loi sur la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement*, ou en vue de l'évaluation ou de la formulation des politiques concernant ces lois,

(2) Le passage du sous-alinéa 241(4)d)(vii.8) de la même loi précédant la division (A) est remplacé par ce qui suit :

(vii.8) à un fonctionnaire, si ce renseignement confidentiel est relatif à un individu qui a présenté une demande en vertu de la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique* ou de la *Loi sur la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement*, mais uniquement aux fins de l'évaluation ou de la formulation de politiques

pour un programme administré et mis en application par, selon le cas :

(3) The portion of subparagraph 241(4)(d)(vii.9) of the Act before clause (A) is replaced by the following:

(vii.9) to an official of a department or agency of the Government of Canada or of a provincial government (or to an individual who occupies a similar position in connection with an Aboriginal government) as to the name, Social Insurance Number, date of birth, address, telephone number, email address or occupation of an individual who has made an application under the *Canada Recovery Benefits Act* or the *Canada Worker Lockdown Benefit Act*, solely for the purposes of

(3) Le passage du sous-alinéa 241(4)d)(vii.9) de la même loi précédant la division (A) est remplacé par ce qui suit :

(vii.9) à un fonctionnaire d'un ministère ou d'une agence fédéral ou provincial (ou à un individu titulaire d'une charge équivalente au sein d'un gouvernement autochtone) quant au nom, numéro d'assurance sociale, date de naissance, adresse, numéro de téléphone, adresse courriel ou profession d'un individu qui a présenté une demande en vertu de la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique* ou de la *Loi sur la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement*, mais uniquement pour :

C.R.C., c. 945

Income Tax Regulations

8 (1) Paragraph 103(6)(h) of the *Income Tax Regulations* is replaced by the following:

- (h)** a payment made under the
 - (i)** *Canada Recovery Benefits Act*, or
 - (ii)** *Canada Worker Lockdown Benefit Act*.

(2) Subsection (1) is deemed to have come into force on October 24, 2021.

PART 3

2020, c. 12, s. 2

Canada Recovery Benefits Act

Amendments to the Act

9 (1) The portion of subsection 10(1) of the *Canada Recovery Benefits Act* before paragraph (a) is replaced by the following:

C.R.C., ch. 945

Règlement de l'impôt sur le revenu

8 (1) L'alinéa 103(6)h) du *Règlement de l'impôt sur le revenu* est remplacé par ce qui suit :

- h)** un paiement effectué en vertu de la
 - (i)** *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique*,
 - (ii)** *Loi sur la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement*.

(2) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 24 octobre 2021.

PARTIE 3

2020, ch. 12, art. 2

Loi sur les prestations canadiennes de relance économique

Modification de la loi

9 (1) Le passage du paragraphe 10(1) de la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique* précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Eligibility

10 (1) A person is eligible for a Canada recovery sickness benefit for any week falling within the period beginning on September 27, 2020 and ending on May 7, 2022 if

(2) Subsection 10(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (e):

(e.1) in the case of an application made under section 11 in respect of a week beginning in 2022, they had, for 2019, 2020 or 2021 or in the 12-month period preceding the day on which they make the application, a total income of at least \$5,000 from the sources referred to in subparagraphs (d)(i) to (v);

(3) Paragraph 10(1)(g) of the Act is amended by striking out “and” after subparagraph (iii) and by adding the following after that subparagraph:

(iii.1) a *lockdown benefit*, as defined in section 2 of the *Canada Worker Lockdown Benefit Act*, and

(4) Subsection 10(2) of the Act is replaced by the following:

Income from self-employment

(2) For the purpose of paragraphs (1)(d) to (e.1), income from self-employment is revenue from the self-employment less expenses incurred to earn that revenue.

10 Section 11 of the Act is replaced by the following:

Application

11 (1) A person may, in the form and manner established by the Minister, apply for a Canada recovery sickness benefit for any week falling within the period beginning on September 27, 2020 and ending on May 7, 2022.

Limitation

(2) No application is permitted to be made on any day that is more than 60 days after the end of the week to which the benefit relates. However, an application in relation to any week that begins after November 20, 2021 and ends before the day on which this subsection comes into force may be made within 60 days after the end of the week during which this subsection comes into force.

Admissibilité

10 (1) Est admissible à la prestation canadienne de maladie pour la relance économique, à l'égard de toute semaine comprise dans la période commençant le 27 septembre 2020 et se terminant le 7 mai 2022, la personne qui remplit les conditions suivantes :

(2) Le paragraphe 10(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

e.1) dans le cas d'une demande présentée en vertu de l'article 11 à l'égard d'une semaine qui débute en 2022, ses revenus provenant des sources mentionnées aux sous-alinéas d)(i) à (v) pour l'année 2019, 2020 ou 2021 ou au cours des douze mois précédant la date à laquelle elle présente sa demande s'élevaient à au moins cinq mille dollars;

(3) L'alinéa 10(1)(g) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :

(iii.1) une *prestation de confinement*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement*,

(4) Le paragraphe 10(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Revenu — travail à son compte

(2) Le revenu visé aux alinéas (1)d) à e.1) de la personne qui exécute un travail pour son compte est son revenu moins les dépenses engagées pour le gagner.

10 L'article 11 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Demande

11 (1) Toute personne peut, selon les modalités — notamment de forme — fixées par le ministre, demander une prestation canadienne de maladie pour la relance économique à l'égard de toute semaine comprise dans la période commençant le 27 septembre 2020 et se terminant le 7 mai 2022.

Restriction

(2) Aucune demande ne peut être présentée plus de soixante jours après la fin de la semaine à laquelle la prestation se rapporte. Toutefois, la demande visant toute semaine qui commence après le 20 novembre 2021 et se termine avant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe peut être présentée dans les soixante jours après la fin de la semaine pendant laquelle ce paragraphe entre en vigueur.

11 Subsection 12(2) of the Act is replaced by the following:

Exception — paragraphs 10(1)(d) to (e.1)

(2) A person is not required to attest to their income under paragraphs 10(1)(d) to (e.1) if they have previously received any benefit under this Act and they attest to that fact.

12 Subsection 16(1) of the Act is replaced by the following:

Maximum number of weeks

16 (1) The maximum number of weeks in respect of which a Canada recovery sickness benefit is payable to a person is six or, if another maximum number of weeks is fixed by regulation, that maximum number.

13 (1) The portion of subsection 17(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Eligibility

17 (1) A person is eligible for a Canada recovery caregiving benefit for any week falling within the period beginning on September 27, 2020 and ending on May 7, 2022 if

(2) Subsection 17(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (e):

(e.1) in the case of an application made under section 18 in respect of a week beginning in 2022, they had, for 2019, 2020 or 2021 or in the 12-month period preceding the day on which they make the application, a total income of at least \$5,000 from the sources referred to in subparagraphs (d)(i) to (v);

(3) Paragraph 17(1)(g) of the Act is amended by striking out “and” at the end of subparagraph (iii) and by adding the following after that subparagraph:

(iii.1) a *lockdown benefit*, as defined in section 2 of the *Canada Worker Lockdown Benefit Act*, and

(4) Subsection 17(2) of the Act is replaced by the following:

11 Le paragraphe 12(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Exception — alinéas 10(1)d) à e.1)

(2) Une personne n'est pas tenue d'attester de ses revenus visés aux alinéas 10(1)d) à e.1) si elle a déjà reçu une prestation au titre de la présente loi et qu'elle atteste de ce fait.

12 Le paragraphe 16(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Nombre maximal de semaines

16 (1) La prestation canadienne de maladie pour la relance économique peut être versée à une personne pour un nombre maximal de six semaines ou, si un autre nombre maximal est fixé par règlement, ce nombre maximal.

13 (1) Le passage du paragraphe 17(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Admissibilité

17 (1) Est admissible à la prestation canadienne de relance économique pour les proches aidants, à l'égard de toute semaine comprise dans la période commençant le 27 septembre 2020 et se terminant le 7 mai 2022, la personne qui remplit les conditions suivantes :

(2) Le paragraphe 17(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

e.1) dans le cas d'une demande présentée en vertu de l'article 18 à l'égard d'une semaine qui débute en 2022, ses revenus provenant des sources mentionnées aux sous-alinéas d)(i) à (v) pour l'année 2019, 2020 ou 2021 ou au cours des douze mois précédant la date à laquelle elle présente sa demande s'élevaient à au moins cinq mille dollars;

(3) L'alinéa 17(1)g) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :

(iii.1) une *prestation de confinement*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement*,

(4) Le paragraphe 17(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Income from self-employment

(2) For the purpose of paragraphs (1)(d) to (e.1), income from self-employment is revenue from the self-employment less expenses incurred to earn that revenue.

14 Section 18 of the Act is replaced by the following:

Application

18 (1) A person may, in the form and manner established by the Minister, apply for a Canada recovery caregiving benefit for any week falling within the period beginning on September 27, 2020 and ending on May 7, 2022.

Limitation

(2) No application is permitted to be made on any day that is more than 60 days after the end of the week to which the benefit relates. However, an application in relation to any week that begins after November 20, 2021 and ends before the day on which this subsection comes into force may be made within 60 days after the end of the week during which this subsection comes into force.

15 Subsection 19(2) of the Act is replaced by the following:

Exception — paragraphs 17(1)(d) to (e.1)

(2) A person is not required to attest to their income under paragraphs 17(1)(d) to (e.1) if they have previously received any benefit under this Act and they attest to that fact.

16 Subsections 23(1) and (2) of the Act are replaced by the following:

Maximum number of weeks for a person

23 (1) Subject to subsection (2), the maximum number of weeks in respect of which a Canada recovery caregiving benefit is payable to a person is 44 or, if another maximum number of weeks is fixed by regulation, that maximum number.

Maximum number of weeks for household members

(2) The maximum number of weeks in respect of which a Canada recovery caregiving benefit is payable to all of the persons residing in the same household is 44 or, if another maximum number of weeks is fixed by regulation for the purpose of subsection (1), that maximum number.

Revenu — travail à son compte

(2) Le revenu visé aux alinéas (1)d) à e.1) de la personne qui exécute un travail pour son compte est son revenu moins les dépenses engagées pour le gagner.

14 L'article 18 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Demande

18 (1) Toute personne peut, selon les modalités — notamment de forme — fixées par le ministre, demander une prestation canadienne de relance économique pour les proches aidants à l'égard de toute semaine comprise dans la période commençant le 27 septembre 2020 et se terminant le 7 mai 2022.

Restriction

(2) Aucune demande ne peut être présentée plus de soixante jours après la fin de la semaine à laquelle la prestation se rapporte. Toutefois, la demande visant toute semaine qui commence après le 20 novembre 2021 et se termine avant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe peut être présentée dans les soixante jours après la fin de la semaine pendant laquelle ce paragraphe entre en vigueur.

15 Le paragraphe 19(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Exception — alinéas 17(1)d) à e.1)

(2) Une personne n'est pas tenue d'attester de ses revenus visés aux alinéas 17(1)d) à e.1) si elle a déjà reçu une prestation au titre de la présente loi et qu'elle atteste de ce fait.

16 Les paragraphes 23(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Nombre maximal de semaines — personne

23 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le nombre maximal de semaines à l'égard desquelles la prestation canadienne de relance économique pour les proches aidants peut être versée à une personne est de quarante-quatre ou, si un autre nombre maximal est fixé par règlement, ce nombre maximal.

Nombre maximal de semaines — même résidence

(2) Le nombre maximal de semaines à l'égard desquelles la prestation peut être versée aux personnes résidant à la même adresse est de quarante-quatre ou, si un autre nombre maximal est fixé par règlement pour l'application du paragraphe (1), ce nombre maximal.

17 Section 24.1 of the Act is replaced by the following:

Replacement of May 7, 2022

24.1 The Governor in Council may, by regulation, on the recommendation of the Minister, amend any of the following provisions to replace the date of May 7, 2022 by a date not later than July 2, 2022 and, if any of the following provisions was amended by such a regulation, to amend the provision again by replacing the date set out in it as a result of the previous regulation by a date not later than July 2, 2022:

- (a) subsection 10(1);
- (b) subsection 11(1);
- (c) subsection 17(1); and
- (d) subsection 18(1).

18 Section 41 of the Act is replaced by the following:

Consolidated Revenue Fund

41 All money required to do anything in relation to this Act, including all money required by the Minister to administer and enforce this Act or by the *Agency*, as defined in section 2 of the *Canada Revenue Agency Act*, to administer and enforce this Act on behalf of the Minister, may, until March 31, 2026, be paid out of the Consolidated Revenue Fund.

SOR/2021-35

Related Amendment to the Canada Recovery Benefits Regulations

19 Section 3 of the *Canada Recovery Benefits Regulations* is repealed.

PART 3.1

Review of Acts

19.1 (1) The Auditor General of Canada must, during the first year after the coming into force of this section, complete a performance audit of

17 L'article 24.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Remplacement de la date du 7 mai 2022

24.1 Le gouverneur en conseil peut, par règlement, sur la recommandation du ministre, modifier l'une ou l'autre des dispositions ci-après en remplaçant la date du 7 mai 2022 par toute autre date qui n'est pas postérieure au 2 juillet 2022, et, si l'une ou l'autre de ces dispositions a été modifiée par un tel règlement, modifier à nouveau la disposition en remplaçant la date qui y figure en raison de ce règlement par toute autre date qui n'est pas postérieure au 2 juillet 2022 :

- a) le paragraphe 10(1);
- b) le paragraphe 11(1);
- c) le paragraphe 17(1);
- d) le paragraphe 18(1).

18 L'article 41 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Prélèvement sur le Trésor

41 Peuvent être payées sur le Trésor, jusqu'au 31 mars 2026, les sommes qui sont nécessaires à la prise de toute mesure relative à la présente loi, notamment les sommes dont le ministre a besoin pour l'exécution et le contrôle d'application de la présente loi ou dont l'*Agence*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'Agence du revenu du Canada*, a besoin pour l'exécution et le contrôle d'application de la présente loi au nom de ce dernier.

DORS/2021-35

Modification connexe du Règlement sur les prestations canadiennes de relance économique

19 L'article 3 du *Règlement sur les prestations canadiennes de relance économique* est abrogé.

PARTIE 3.1

Examen des lois

19.1 (1) Au cours de la première année qui suit l'entrée en vigueur du présent article, le vérificateur général du Canada effectue un audit de performance portant sur les éléments suivants :

(a) the benefits paid under the *Canada Worker Lockdown Benefit Act* and the *Canada Recovery Benefits Act*;

(b) the benefits paid under the Canada Emergency Response Benefit and the Canada Emergency Wage Subsidy programs;

(c) the efficiency of the benefits referred to in paragraphs (a) and (b) and the means to measure the effectiveness of those benefits; and

(d) any payments made under the Canada Emergency Response Benefit, the Canada Emergency Wage Subsidy, the *Canada Worker Lockdown Benefit Act* and the *Canada Recovery Benefits Act* to ineligible recipients and the response of the Canada Revenue Agency with respect to those payments.

(2) A report on the review completed under subsection (1) must be submitted to the Speaker of the House of Commons, who must table it before that House as soon as feasible after receiving it, or if the House is not then sitting, on the first day of the next sitting of the House.

PART 4

R.S., c. L-2

Canada Labour Code

Amendments to the Act

20 (1) Subsection 187.1(1) of the *Canada Labour Code* is replaced by the following:

Interruption

187.1 (1) An employee may interrupt a vacation granted to them under this Division in order to permit them to take a leave of absence under Division VII or VIII or section 247.5 or to be absent due to a reason referred to in subsection 239(1) or (1.1), 239.01(1) or 239.1(1).

(2) Subsection 187.1(1) of the Act is replaced by the following:

a) les prestations versées sous le régime de la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique* et de la *Loi sur la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement*;

b) les prestations versées dans le cadre des programmes de la prestation canadienne d'urgence et de la subvention salariale d'urgence du Canada;

c) l'efficacité des prestations mentionnées aux alinéas a) et b) et les moyens de mesurer l'efficacité de ces prestations;

d) tout paiement versé en vertu de la prestation canadienne d'urgence, de la subvention salariale d'urgence du Canada, de la *Loi sur la prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement* et de la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique* à des bénéficiaires inadmissibles et la réponse de l'Agence du revenu du Canada concernant ces paiements.

(2) Le rapport de l'examen est remis au président de la Chambre des communes, qui le dépose devant celle-ci dès que possible après l'avoir reçu ou, si elle ne siège pas, le premier jour de séance ultérieur.

PARTIE 4

L.R., ch. L-2

Code canadien du travail

Modification de la loi

20 (1) Le paragraphe 187.1(1) du *Code canadien du travail* est remplacé par ce qui suit :

Interruption

187.1 (1) L'employé peut interrompre le congé annuel auquel il a droit en vertu de la présente section afin de prendre congé au titre des sections VII ou VIII ou de l'article 247.5 ou de s'absenter pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1) ou (1.1), 239.01(1) ou 239.1(1).

(2) Le paragraphe 187.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Interruption

187.1 (1) An employee may interrupt a vacation granted to them under this Division in order to permit them to take a leave of absence under Division VII or VIII or section 247.5 or to be absent due to a reason referred to in subsection 239(1) or (1.1) or 239.1(1).

(3) Section 187.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

Application of subsection 239.01(14)

(3.1) If an employee interrupts a vacation to be absent due to a reason referred to in subsection 239.01(1) and resumes the vacation immediately at the end of that leave, subsection 239.01(14) applies to them as if they did not resume the vacation before returning to work.

(4) Subsection 187.1(3.1) of the Act is repealed.

21 (1) Subsection 187.2(1) of the Act is replaced by the following:

Postponement

187.2 (1) Despite paragraph 185(a) or any term or condition of employment, an employee may postpone their vacation until after the day on which a leave of absence taken under Division VII or VIII or section 247.5, or an absence due to a reason referred to in subsection 239(1) or (1.1), 239.01(1) or 239.1(1), ends.

(2) Subsection 187.2(1) of the Act is replaced by the following:

Postponement

187.2 (1) Despite paragraph 185(a) or any term or condition of employment, an employee may postpone their vacation until after the day on which a leave of absence taken under Division VII or VIII or section 247.5, or an absence due to a reason referred to in subsection 239(1) or (1.1) or 239.1(1), ends.

22 (1) Subsection 206.1(2.1) of the Act is replaced by the following:

Extension of period

(2.1) The period referred to in subsection (2) is extended by the number of weeks during which the employee is on leave under any of sections 206.3 to 206.5 and 206.9, is absent due to a reason referred to in subsection 239(1) or (1.1), 239.01(1) or 239.1(1) or is on leave under any of paragraphs 247.5(1)(a), (b) and (d) to (g).

Interruption

187.1 (1) L'employé peut interrompre le congé annuel auquel il a droit en vertu de la présente section afin de prendre congé au titre des sections VII ou VIII ou de l'article 247.5 ou de s'absenter pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1) ou (1.1) ou 239.1(1).

(3) L'article 187.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Application du paragraphe 239.01(14)

(3.1) Si l'employé a interrompu son congé annuel afin de s'absenter pour l'une des raisons mentionnées au paragraphe 239.01(1) et a repris son congé annuel immédiatement après la fin de ce congé, le paragraphe 239.01(14) s'applique à lui comme s'il n'avait pas repris son congé annuel avant son retour au travail.

(4) Le paragraphe 187.1(3.1) de la même loi est abrogé.

21 (1) Le paragraphe 187.2(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Report

187.2 (1) Malgré l'alinéa 185a) et toute condition d'emploi, l'employé peut reporter ses congés annuels jusqu'à la fin du congé pris au titre des sections VII ou VIII ou de l'article 247.5 ou de son absence pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1) ou (1.1), 239.01(1) ou 239.1(1).

(2) Le paragraphe 187.2(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Report

187.2 (1) Malgré l'alinéa 185a) et toute condition d'emploi, l'employé peut reporter ses congés annuels jusqu'à la fin du congé pris au titre des sections VII ou VIII ou de l'article 247.5 ou de son absence pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1) ou (1.1) ou 239.1(1).

22 (1) Le paragraphe 206.1(2.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Prolongation de la période

(2.1) La période prévue au paragraphe (2) est prolongée du nombre de semaines au cours desquelles l'employé est en congé au titre de l'un des articles 206.3 à 206.5 et 206.9, est absent pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1) ou (1.1), 239.01(1) ou 239.1(1) ou est en congé au titre de l'un des alinéas 247.5(1)a), b) et d) à g).

(2) Subsection 206.1(2.1) of the Act is replaced by the following:

Extension of period

(2.1) The period referred to in subsection (2) is extended by the number of weeks during which the employee is on leave under any of sections 206.3 to 206.5 and 206.9, is absent due to a reason referred to in subsection 239(1) or (1.1) or 239.1(1) or is on leave under any of paragraphs 247.5(1)(a), (b) and (d) to (g).

(3) Subsection 206.1(2.4) of the Act is replaced by the following:

Interruption

(2.4) The employee may interrupt the leave referred to in subsection (1) in order to permit the employee to take leave under any of sections 206.3 to 206.5 and 206.9, to be absent due to a reason referred to in subsection 239(1) or (1.1), 239.01(1) or 239.1(1) or to take leave under any of paragraphs 247.5(1)(a), (b) and (d) to (g).

(4) Subsection 206.1(2.4) of the Act is replaced by the following:

Interruption

(2.4) The employee may interrupt the leave referred to in subsection (1) in order to permit the employee to take leave under any of sections 206.3 to 206.5 and 206.9, to be absent due to a reason referred to in subsection 239(1) or (1.1) or 239.1(1) or to take leave under any of paragraphs 247.5(1)(a), (b) and (d) to (g).

(5) Section 206.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (4):

Exception — leave related to COVID-19

(4.1) Except to the extent that it is inconsistent with subsection 239.01(14), section 209.1 applies to an employee who interrupted the leave referred to in subsection (1) in order to be absent due to a reason referred to in subsection 239.01(1).

(6) Subsection 206.1(4.1) of the Act is repealed.

23 (1) Subsection 207.02(1) of the Act is replaced by the following:

Interruption

207.02 (1) An employee may interrupt a leave of absence referred to in any of sections 206.3 to 206.5 in order to be absent due to a reason referred to in subsection 239(1) or (1.1), 239.01(1) or 239.1(1).

(2) Le paragraphe 206.1(2.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Prolongation de la période

(2.1) La période prévue au paragraphe (2) est prolongée du nombre de semaines au cours desquelles l'employé est en congé au titre de l'un des articles 206.3 à 206.5 et 206.9, est absent pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1) ou (1.1) ou 239.1(1) ou est en congé au titre de l'un des alinéas 247.5(1)a, b) et d) à g).

(3) Le paragraphe 206.1(2.4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Interruption

(2.4) L'employé peut interrompre le congé visé au paragraphe (1) afin de pouvoir prendre congé au titre de l'un des articles 206.3 à 206.5 et 206.9, s'absenter pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1) ou (1.1), 239.01(1) ou 239.1(1) ou prendre congé au titre de l'un des alinéas 247.5(1)a, b) et d) à g).

(4) Le paragraphe 206.1(2.4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Interruption

(2.4) L'employé peut interrompre le congé visé au paragraphe (1) afin de pouvoir prendre congé au titre de l'un des articles 206.3 à 206.5 et 206.9, s'absenter pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1) ou (1.1) ou 239.1(1) ou prendre congé au titre de l'un des alinéas 247.5(1)a, b) et d) à g).

(5) L'article 206.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

Exception — congé lié à la COVID-19

(4.1) Sauf dans la mesure où il est incompatible avec le paragraphe 239.01(14), l'article 209.1 s'applique à l'employé qui a interrompu le congé visé au paragraphe (1) afin de s'absenter pour l'une des raisons mentionnées au paragraphe 239.01(1).

(6) Le paragraphe 206.1(4.1) de la même loi est abrogé.

23 (1) Le paragraphe 207.02(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Interruption

207.02 (1) L'employé peut interrompre l'un des congés prévus aux articles 206.3 à 206.5 afin de s'absenter pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1) ou (1.1), 239.01(1) ou 239.1(1).

(2) Subsection 207.02(1) of the Act is replaced by the following:

Interruption

207.02 (1) An employee may interrupt a leave of absence referred to in any of sections 206.3 to 206.5 in order to be absent due to a reason referred to in subsection 239(1) or (1.1) or 239.1(1).

(3) Section 207.02 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

Exception — leave related to COVID-19

(3.1) Except to the extent that it is inconsistent with subsection 239.01(14), section 209.1 applies to an employee who interrupted the leave in order to be absent due to a reason referred to in subsection 239.01(1).

(4) Subsection 207.02(3.1) of the Act is repealed.

24 (1) The Act is amended by adding the following after section 239:

DIVISION XIII.01

Leave Related to COVID-19

Entitlement to leave

239.01 (1) Subject to subsection (9), every employee is entitled to and shall be granted a leave of absence from employment of

(a) up to six weeks — or, if another number of weeks is fixed by regulation for the purposes of this paragraph or of subsection 16(1) of the *Canada Recovery Benefits Act*, that number of weeks or, if more than one number of weeks is so fixed, the highest of the numbers so fixed — if the employee is unable to work because

(i) they contracted or might have contracted COVID-19,

(ii) they have underlying conditions, are undergoing treatments or have contracted other sicknesses that, in the opinion of a medical practitioner, nurse practitioner, person in authority, government or public health authority, would make them more susceptible to COVID-19, or

(iii) they have isolated themselves on the advice of their employer, a medical practitioner, nurse

(2) Le paragraphe 207.02(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Interruption

207.02 (1) L'employé peut interrompre l'un des congés prévus aux articles 206.3 à 206.5 afin de s'absenter pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1) ou (1.1) ou 239.1(1).

(3) L'article 207.02 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Exception — congé lié à la COVID-19

(3.1) Sauf dans la mesure où il est incompatible avec le paragraphe 239.01(14), l'article 209.1 s'applique à l'employé qui a interrompu le congé afin de s'absenter pour l'une des raisons mentionnées au paragraphe 239.01(1).

(4) Le paragraphe 207.02(3.1) de la même loi est abrogé.

24 (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 239, de ce qui suit :

SECTION XIII.01

Congé lié à la COVID-19

Droit à un congé

239.01 (1) Sous réserve du paragraphe (9), l'employé a droit à un congé :

a) d'au plus six semaines — ou, si un autre nombre de semaines est fixé par règlement pour l'application du présent alinéa ou du paragraphe 16(1) de la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique*, ce nombre de semaines ou, si plus d'un nombre de semaines est ainsi fixé, le plus élevé des nombres ainsi fixés — s'il n'est pas en mesure de travailler pour l'une ou l'autre des raisons suivantes :

(i) il a contracté la COVID-19 ou pourrait avoir contracté la COVID-19,

(ii) il a des affections sous-jacentes, suit des traitements ou a contracté d'autres maladies qui, de l'avis d'un médecin, d'un infirmier praticien, d'une personne en situation d'autorité, d'un gouvernement ou d'un organisme de santé publique, le rendraient plus vulnérable de contracter la COVID-19,

(iii) il s'est mis en isolement sur l'avis de son employeur, d'un médecin, d'un infirmier praticien,

practitioner, person in authority, government or public health authority for reasons related to COVID-19; and

(b) subject to subsection (3), up to 44 weeks — or, if another number of weeks is fixed by regulation for the purposes of this paragraph or of subsection 23(1) of the *Canada Recovery Benefits Act*, that number of weeks or, if more than one number of weeks is so fixed, the highest of the numbers so fixed — if the employee is unable to work because

(i) they must care for a child who is under 12 years of age on the first day of the period of leave because

(A) the school or other facility that the child normally attends is, for reasons related to COVID-19, closed, open only at certain times or open only for certain children,

(B) the child cannot attend the school or other facility because

(I) the child contracted or might have contracted COVID-19,

(II) the child is in isolation on the advice of a medical practitioner, nurse practitioner, person in authority, government or public health authority for reasons related to COVID-19, or

(III) the child would, in the opinion of a medical practitioner or nurse practitioner, be at risk of having serious health complications if the child contracted COVID-19, or

(C) the person who usually cares for the child is not available for reasons related to COVID-19, or

(ii) they must care for a family member who requires supervised care because

(A) the day program or facility that the family member normally attends is, for reasons related to COVID-19, unavailable or closed, available or open only at certain times or available or open only for certain persons,

(B) the family member cannot attend the day program or facility because

(I) the family member contracted or might have contracted COVID-19,

(II) the family member is in isolation on the advice of their employer, a medical practitioner, nurse practitioner, person in authority,

d'une personne en situation d'autorité, d'un gouvernement ou d'un organisme de santé publique pour des raisons liées à la COVID-19;

b) sous réserve du paragraphe (3), d'au plus quarante-quatre semaines — ou, si un autre nombre de semaines est fixé par règlement pour l'application du présent alinéa ou du paragraphe 23(1) de la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique*, ce nombre de semaines ou, si plus d'un nombre de semaines est ainsi fixé, le plus élevé des nombres ainsi fixés — s'il n'est pas en mesure de travailler pour l'une ou l'autre des raisons suivantes :

(i) il doit s'occuper d'un enfant qui a moins de douze ans le premier jour de la période visée pour l'une ou l'autre des raisons suivantes :

(A) l'école ou toute autre installation que l'enfant fréquente est fermée, ou ouverte seulement durant certaines périodes ou seulement pour certains enfants, pour des raisons liées à la COVID-19,

(B) l'enfant ne peut fréquenter l'école ou l'installation car :

(I) soit il a contracté la COVID-19 ou pourrait avoir contracté la COVID-19,

(II) soit il est en isolement sur l'avis d'un médecin, d'un infirmier praticien, d'une personne en situation d'autorité, d'un gouvernement ou d'un organisme de santé publique pour des raisons liées à la COVID-19,

(III) soit il risquerait, de l'avis d'un médecin ou d'un infirmier praticien, de développer de graves complications s'il contractait la COVID-19,

(C) la personne qui s'en occupe habituellement n'est pas disponible pour des raisons liées à la COVID-19,

(ii) il doit s'occuper d'un membre de la famille qui nécessite des soins supervisés pour l'une ou l'autre des raisons suivantes :

(A) l'installation que le membre de la famille fréquente ou le programme de jour qu'il suit est fermé ou suspendu, ou ouvert ou offert seulement durant certaines périodes ou seulement pour certaines personnes, pour des raisons liées à la COVID-19,

government or public health authority for reasons related to COVID-19, or

(III) the family member would, in the opinion of a medical practitioner or nurse practitioner, be at risk of having serious health complications if the family member contracted COVID-19, or

(C) the care services that are normally provided to the family member at their place of residence are not available for reasons related to COVID-19.

Definitions

(2) The following definitions apply in subsection (1).

COVID-19 means the coronavirus disease 2019. (*COVID-19*)

family member, in respect of a person, includes anyone whom the person considers to be like a close relative or who considers the person to be like a close relative. (*membre de la famille*)

medical practitioner means a person who is entitled to practise medicine under the laws of a province. (*médecin*)

nurse practitioner means a registered nurse who, under the laws of a province, is entitled to practise as a nurse practitioner — or under an equivalent designation — and to autonomously make diagnoses, order and interpret diagnostic tests, prescribe substances and treat patients. (*infirmier praticien*)

Aggregate leave — paragraph (1)(b)

(3) Subject to subsection (5), the aggregate amount of leave that an employee may take under paragraph (1)(b) is not to exceed 44 weeks or, if another number of weeks is fixed by regulation for the purposes of that paragraph or of subsection 23(1) of the *Canada Recovery Benefits Act*, that number of weeks or, if more than one number of weeks is so fixed, the highest of the numbers so fixed.

(B) le membre de la famille ne peut fréquenter l'installation ou suivre le programme de jour car :

(I) soit il a contracté la COVID-19 ou pourrait avoir contracté la COVID-19,

(II) soit il est en isolement sur l'avis de son employeur, d'un médecin, d'un infirmier praticien, d'une personne en situation d'autorité, d'un gouvernement ou d'un organisme de santé publique pour des raisons liées à la COVID-19,

(III) soit il risquerait, de l'avis d'un médecin ou d'un infirmier praticien, de développer de graves complications s'il contractait la COVID-19,

(C) les services de soins que le membre de la famille reçoit à sa résidence ne sont pas offerts pour des raisons liées à la COVID-19.

Définitions

(2) Les définitions qui suivent s'appliquent au paragraphe (1).

COVID-19 La maladie à coronavirus 2019. (*COVID-19*)

infirmier praticien Infirmier agréé qui, en vertu du droit d'une province, peut de façon autonome, à titre d'infirmier praticien ou sous toute autre appellation équivalente, poser des diagnostics, demander et interpréter des tests de diagnostic, prescrire des substances et traiter des patients. (*nurse practitioner*)

médecin Personne autorisée par le droit d'une province à exercer la médecine. (*medical practitioner*)

membre de la famille Est assimilé à un membre de la famille la personne considérée comme un proche parent ou qui se considère comme un proche parent. (*family member*)

Durée maximale — alinéa (1)(b)

(3) Sous réserve du paragraphe (5), la durée maximale de l'ensemble des congés que peut prendre un employé au titre de l'alinéa (1)(b) est de quarante-quatre semaines ou, si un autre nombre de semaines est fixé par règlement pour l'application de cet alinéa ou du paragraphe 23(1) de la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique*, ce nombre de semaines ou, si plus d'un nombre de semaines est ainsi fixé, le plus élevé des nombres ainsi fixés.

Extension — employee on leave

(4) An employee who, at the time this subsection comes into force, is on leave under paragraph 239.01(1)(a) or (b) of this Act, as it read on November 20, 2021, is entitled to extend their leave up to the maximum number of weeks provided for in paragraph (1)(a) or (b), as the case may be.

Aggregate leave — more than one employee

(5) The aggregate amount of leave that may be taken under paragraph (1)(b) by two or more employees who reside in the same household is not to exceed 44 weeks or, if another number of weeks is fixed by regulation for the purposes of that paragraph or of subsection 23(1) of the *Canada Recovery Benefits Act*, that number of weeks or, if more than one number of weeks is so fixed, the highest of the numbers so fixed.

Aggregate leave — previous periods of leave

(6) Any period of leave taken by an employee under paragraph 239.01(1)(b) of this Act, as it read at any time before November 20, 2021, is to be included when calculating the aggregate amount of leave referred to in subsections (3) and (5).

Division of leave

(7) The leave of absence may be taken in one or more periods. The employer may require that each period of leave be not less than one day's duration.

Limitation

(8) If two or more employees reside in the same household, only one of them may take a leave of absence under paragraph (1)(b) during any particular period.

Notice to employer

(9) An employee who intends to take a leave of absence under this Division must, as soon as possible, give written notice to the employer of the reasons for the leave and the length of the leave that they intend to take.

Change in length of leave

(10) An employee must, as soon as possible, give written notice to the employer of any change in the length of the leave of absence taken under this Division.

Written declaration

(11) The employer may require an employee to provide a written declaration in support of the reasons for the leave of absence taken under this Division and of any change in the length of that leave.

Prolongation — employé en congé

(4) L'employé qui, au moment où le présent paragraphe entre en vigueur, est en congé au titre des alinéas 239.01(1)a) ou b) de la présente loi, dans leur version au 20 novembre 2021, a le droit de prolonger son congé jusqu'à concurrence du nombre maximal de semaines prévu à celui des alinéas (1)a) ou b) qui s'applique.

Durée maximale — plusieurs employés

(5) La durée maximale de l'ensemble des congés que peuvent prendre plusieurs employés résidant à la même adresse au titre de l'alinéa (1)b) est de quarante-quatre semaines ou, si un autre nombre de semaines est fixé par règlement pour l'application de cet alinéa ou du paragraphe 23(1) de la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique*, ce nombre de semaines ou, si plus d'un nombre de semaines est ainsi fixé, le plus élevé des nombres ainsi fixés.

Durée maximale — périodes de congé antérieures

(6) Chaque période du congé pris par l'employé au titre de l'alinéa 239.01(1)b) de la présente loi, dans ses versions antérieures au 20 novembre 2021, est pris en compte dans le calcul de la durée maximale prévue aux paragraphes (3) et (5).

Division du congé

(7) Le congé peut être pris en une ou plusieurs périodes; l'employeur peut toutefois exiger que chaque période de congé soit d'une durée minimale d'une journée.

Restriction

(8) Un seul des employés résidant à la même adresse peut prendre le congé prévu à l'alinéa (1)b) pour une période donnée.

Avis à l'employeur

(9) L'employé qui a l'intention de prendre un congé sous le régime de la présente section donne à l'employeur, dans les meilleurs délais, un préavis écrit des raisons et de la durée du congé qu'il entend prendre.

Modification de la durée du congé

(10) L'employé donne à l'employeur, dans les meilleurs délais, un préavis écrit de toute modification de la durée prévue du congé pris sous le régime de la présente section.

Déclaration écrite

(11) L'employeur peut exiger de l'employé qu'il lui fournisse une déclaration écrite concernant les raisons du congé pris sous le régime de la présente section ou la modification de sa durée.

Employment opportunities

(12) An employee is entitled, on written request, to be informed in writing of every employment, promotion or training opportunity that arises during the period when the employee is on a leave of absence under this Division and for which the employee is qualified, and on receiving that request, the employer must provide the information to the employee.

Prohibition

(13) Subject to subsection (14), an employer is prohibited from dismissing, suspending, laying off, demoting or disciplining an employee because the employee intends to take or has taken a leave of absence under this Division or taking such an intention or absence into account in any decision to promote or train the employee.

Exception

(14) An employer may assign to a different position, with different terms and conditions of employment, any employee who, after a leave of absence under this Division, is unable to perform the work performed by the employee prior to the absence.

Benefits continue

(15) The pension, health and disability benefits and the seniority of an employee who is absent from work due to a leave of absence under this Division accumulate during the entire period of the leave.

Contributions by employee

(16) If contributions are required from an employee in order for the employee to be entitled to a benefit referred to in subsection (15), the employee is responsible for and must, within a reasonable time, pay those contributions for the period of any leave of absence under this Division unless, at the commencement of the absence or within a reasonable time after, the employee notifies the employer of the employee's intention to discontinue contributions during that period.

Contributions by employer

(17) An employer who pays contributions in respect of a benefit referred to in subsection (15) must continue to pay those contributions during an employee's leave of absence under this Division in at least the same proportion as if the employee were not absent, unless the employee does not pay the employee's contributions, if any, within a reasonable time.

Possibilités d'emploi

(12) L'employé a droit, sur demande écrite, d'être informé par écrit de toutes les possibilités d'emploi, d'avancement et de formation qui surviennent pendant son congé pris sous le régime de la présente section et en rapport avec ses qualifications professionnelles, l'employeur étant tenu de fournir l'information.

Interdiction

(13) Sous réserve du paragraphe (14), il est interdit à l'employeur de congédier, de suspendre, de mettre à pied ou de rétrograder l'employé qui prend un congé sous le régime de la présente section, de prendre des mesures disciplinaires à son égard ou de tenir compte du fait que l'employé a pris un tel congé dans les décisions à prendre à son égard en matière d'avancement ou de formation. Cette interdiction vaut également dans le cas de l'employé qui a l'intention de prendre un tel congé.

Exception

(14) L'employeur peut affecter à un poste différent, comportant des conditions d'emploi différentes, l'employé qui, à son retour d'un congé pris sous le régime de la présente section, n'est plus en mesure de remplir les fonctions qu'il occupait auparavant.

Avantages ininterrompus

(15) Les périodes pendant lesquelles l'employé s'absente de son travail en raison d'un congé pris sous le régime de la présente section sont prises en compte pour le calcul des prestations de retraite, de maladie et d'invalidité et pour la détermination de l'ancienneté.

Versement des cotisations de l'employé

(16) Il incombe à l'employé, quand il est normalement responsable du versement des cotisations ouvrant droit à ces prestations, de les payer dans un délai raisonnable sauf si, au début du congé pris sous le régime de la présente section ou dans un délai raisonnable, il avise son employeur de son intention de cesser les versements pendant le congé.

Versement des cotisations de l'employeur

(17) L'employeur qui verse des cotisations pour que l'employé ait droit aux prestations visées au paragraphe (15) doit, pendant le congé pris sous le régime de la présente section, poursuivre ses versements dans au moins la même proportion que si l'employé n'était pas en congé, sauf si ce dernier ne verse pas dans un délai raisonnable les cotisations qui lui incombent.

Failure to pay contributions

(18) For the purposes of calculating the pension, health and disability benefits of an employee in respect of whom contributions have not been paid as required by subsections (16) and (17), the benefits do not accumulate during the leave of absence under this Division and employment on the employee's return to work is deemed to be continuous with employment before the employee's absence.

Deemed continuous employment

(19) For the purposes of calculating benefits, other than benefits referred to in subsection (15), of an employee who is absent from work due to a leave of absence under this Division, employment on the employee's return to work is to be deemed to be continuous with employment before the employee's absence.

Regulations

(20) The Governor in Council may, by regulation,

- (a)** define terms for the purposes of this Division; and
- (b)** fix a number of weeks for the purposes of paragraph (1)(a) or (b).

(2) Division XIII.01 of the Act is repealed.

25 (1) Subsection 246.1(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (a):

- (a.1)** the employer has taken action against the employee in contravention of section 239.01;

(2) Paragraph 246.1(1)(a.1) of the Act is repealed.

2021, c. 23

Related Amendment to the Budget Implementation Act, 2021, No. 1

26 The portion of section 345 of the *Budget Implementation Act, 2021, No. 1* before paragraph (a) is replaced by the following:

An Act to provide further support in response to COVID-19

345 On the first day on which both subsection 340(1) of this Act and subsection 20(2) of *An Act to provide further support in response to COVID-19* are in force

Défaut de versement

(18) Pour le calcul des prestations visées au paragraphe (15), en cas de défaut de versement des cotisations visées aux paragraphes (16) et (17), la durée de l'emploi est réputée ne pas avoir été interrompue, la période du congé pris sous le régime de la présente section n'étant toutefois pas prise en compte.

Présomption d'emploi ininterrompu

(19) Pour le calcul des avantages — autres que les prestations visées au paragraphe (15) — de l'employé qui s'absente en raison d'un congé pris sous le régime de la présente section, la durée de l'emploi est réputée ne pas avoir été interrompue, la période du congé n'étant toutefois pas prise en compte.

Règlements

(20) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a)** définir tout terme pour l'application de la présente section;
- b)** fixer le nombre de semaines pour l'application des alinéas (1)a) ou b).

(2) La section XIII.01 de la même loi est abrogée.

25 (1) Le paragraphe 246.1(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

- a.1)** toute mesure contrevenant à l'article 239.01;

(2) L'alinéa 246.1(1)a.1) de la même loi est abrogé.

2021, ch. 23

Modification connexe à la Loi n^o 1 d'exécution du budget de 2021

26 Le passage de l'article 345 de la *Loi n^o 1 d'exécution du budget de 2021* précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19

345 Dès le premier jour où le paragraphe 340(1) de la présente loi et le paragraphe 20(2) de la *Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19* sont tous deux en vigueur :

Coordinating Amendments

2021, c. 23

27 (1) If section 345 of the *Budget Implementation Act, 2021, No. 1* produces its effects before this Act receives royal assent, then

(a) subsection 20(1) of this Act is deemed never to have come into force and subsections 20(1) and (2) of this Act are replaced by the following:

20 (1.1) Subsection 187.1(1) of the *Canada Labour Code* is replaced by the following:

Interruption

187.1 (1) An employee may interrupt a vacation granted to them under this Division in order to permit them to take a leave of absence under Division VII or VIII or section 247.5 or to be absent due to a reason referred to in subsection 239(1), 239.01(1) or 239.1(1).

(2) Subsection 187.1(1) of the Act is replaced by the following:

Interruption

187.1 (1) An employee may interrupt a vacation granted to them under this Division in order to permit them to take a leave of absence under Division VII or VIII or section 247.5 or to be absent due to a reason referred to in subsection 239(1) or 239.1(1).

(b) subsection 21(1) of this Act is deemed never to have come into force and subsections 21(1) and (2) of this Act are replaced by the following:

21 (1.1) Subsection 187.2(1) of the Act is replaced by the following:

Postponement

187.2 (1) Despite paragraph 185(a) or any term or condition of employment, an employee may postpone their vacation until after the day on which a leave of absence taken under Division VII or VIII or section 247.5, or an absence due to a reason referred to in subsection 239(1), 239.01(1) or 239.1(1), ends.

(2) Subsection 187.2(1) of the Act is replaced by the following:

Postponement

187.2 (1) Despite paragraph 185(a) or any term or condition of employment, an employee may postpone their

Dispositions de coordination

2021, ch. 23

27 (1) Si l'article 345 de la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2021* produit ses effets avant que la présente loi ne soit sanctionnée :

a) le paragraphe 20(1) de la présente loi est réputé ne pas être entré en vigueur et les paragraphes 20(1) et (2) de cette loi sont remplacés par ce qui suit :

20 (1.1) Le paragraphe 187.1(1) du *Code canadien du travail* est remplacé par ce qui suit :

Interruption

187.1 (1) L'employé peut interrompre le congé annuel auquel il a droit en vertu de la présente section afin de prendre congé au titre des sections VII ou VIII ou de l'article 247.5 ou de s'absenter pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1), 239.01(1) ou 239.1(1).

(2) Le paragraphe 187.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Interruption

187.1 (1) L'employé peut interrompre le congé annuel auquel il a droit en vertu de la présente section afin de prendre congé au titre des sections VII ou VIII ou de l'article 247.5 ou de s'absenter pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1) ou 239.1(1).

b) le paragraphe 21(1) de la présente loi est réputé ne pas être entré en vigueur et les paragraphes 21(1) et (2) de cette loi sont remplacés par ce qui suit :

21 (1.1) Le paragraphe 187.2(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Report

187.2 (1) Malgré l'alinéa 185a) et toute condition d'emploi, l'employé peut reporter ses congés annuels jusqu'à la fin du congé pris au titre des sections VII ou VIII ou de l'article 247.5 ou de son absence pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1), 239.01(1) ou 239.1(1).

(2) Le paragraphe 187.2(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Report

187.2 (1) Malgré l'alinéa 185a) et toute condition d'emploi, l'employé peut reporter ses congés annuels jusqu'à

vacation until after the day on which a leave of absence taken under Division VII or VIII or section 247.5, or an absence due to a reason referred to in subsection 239(1) or 239.1(1), ends.

(c) subsections 22(1) and (3) of this Act are deemed never to have come into force and subsections 22(1) to (4) of this Act are replaced by the following:

22 (1.1) Subsection 206.1(2.1) of the Act is replaced by the following:

Extension of period

(2.1) The period referred to in subsection (2) is extended by the number of weeks during which the employee is on leave under any of sections 206.3 to 206.5 and 206.9, is absent due to a reason referred to in subsection 239(1), 239.01(1) or 239.1(1) or is on leave under any of paragraphs 247.5(1)(a), (b) and (d) to (g).

(2) Subsection 206.1(2.1) of the Act is replaced by the following:

Extension of period

(2.1) The period referred to in subsection (2) is extended by the number of weeks during which the employee is on leave under any of sections 206.3 to 206.5 and 206.9, is absent due to a reason referred to in subsection 239(1) or 239.1(1) or is on leave under any of paragraphs 247.5(1)(a), (b) and (d) to (g).

(3.1) Subsection 206.1(2.4) of the Act is replaced by the following:

Interruption

(2.4) The employee may interrupt the leave referred to in subsection (1) in order to permit the employee to take leave under any of sections 206.3 to 206.5 and 206.9, to be absent due to a reason referred to in subsection 239(1), 239.01(1) or 239.1(1) or to take leave under any of paragraphs 247.5(1)(a), (b) and (d) to (g).

(4) Subsection 206.1(2.4) of the Act is replaced by the following:

Interruption

(2.4) The employee may interrupt the leave referred to in subsection (1) in order to permit the employee to take leave under any of sections 206.3 to 206.5 and 206.9, to be absent due to a reason referred to in subsection 239(1) or 239.1(1) or to take leave under any of paragraphs 247.5(1)(a), (b) and (d) to (g).

la fin du congé pris au titre des sections VII ou VIII ou de l'article 247.5 ou de son absence pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1) ou 239.1(1).

c) les paragraphes 22(1) et (3) de la présente loi sont réputés ne pas être entrés en vigueur et les paragraphes 22(1) à (4) de cette loi sont remplacés par ce qui suit :

22 (1.1) Le paragraphe 206.1(2.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Prolongation de la période

(2.1) La période prévue au paragraphe (2) est prolongée du nombre de semaines au cours desquelles l'employé est en congé au titre de l'un des articles 206.3 à 206.5 et 206.9, est absent pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1), 239.01(1) ou 239.1(1) ou est en congé au titre de l'un des alinéas 247.5(1)a, b) et d) à g).

(2) Le paragraphe 206.1(2.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Prolongation de la période

(2.1) La période prévue au paragraphe (2) est prolongée du nombre de semaines au cours desquelles l'employé est en congé au titre de l'un des articles 206.3 à 206.5 et 206.9, est absent pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1) ou 239.1(1) ou est en congé au titre de l'un des alinéas 247.5(1)a, b) et d) à g).

(3.1) Le paragraphe 206.1(2.4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Interruption

(2.4) L'employé peut interrompre le congé visé au paragraphe (1) afin de pouvoir prendre congé au titre de l'un des articles 206.3 à 206.5 et 206.9, s'absenter pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1), 239.01(1) ou 239.1(1) ou prendre congé au titre de l'un des alinéas 247.5(1)a, b) et d) à g).

(4) Le paragraphe 206.1(2.4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Interruption

(2.4) L'employé peut interrompre le congé visé au paragraphe (1) afin de pouvoir prendre congé au titre de l'un des articles 206.3 à 206.5 et 206.9, s'absenter pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1) ou 239.1(1) ou prendre congé au titre de l'un des alinéas 247.5(1)a, b) et d) à g).

(d) subsection 23(1) of this Act is deemed never to have come into force and subsections 23(1) and (2) of this Act are replaced by the following:

23 (1.1) Subsection 207.02(1) of the Act is replaced by the following:

Interruption

207.02 (1) An employee may interrupt a leave of absence referred to in any of sections 206.3 to 206.5 in order to be absent due to a reason referred to in subsection 239(1), 239.01(1) or 239.1(1).

(2) Subsection 207.02(1) of the Act is replaced by the following:

Interruption

207.02 (1) An employee may interrupt a leave of absence referred to in any of sections 206.3 to 206.5 in order to be absent due to a reason referred to in subsection 239(1) or 239.1(1).

(e) section 26 of this Act and the heading before it are deemed never to have come into force and are repealed.

(2) If section 345 of the *Budget Implementation Act, 2021, No. 1* produces its effects on the day on which this Act receives royal assent, then this Act is deemed to have received royal assent before that section 345 produces its effects.

2020, c. 12, s. 2

28 (1) If a regulation made under section 24.1 of the *Canada Recovery Benefits Act*, as amended by section 17 of this Act, amends, in accordance with that section 24.1, subsection 10(1) of that Act to replace the date set out in that subsection, and no regulation has been made on or before May 7, 2022 under that section 24.1 to amend, in accordance with that section 24.1, subsection 17(1) of that Act to replace the date set out in that subsection, then paragraph 239.01(1)(b) of the *Canada Labour Code* ceases to apply on May 7, 2022.

(2) If a regulation made under section 24.1 of the *Canada Recovery Benefits Act*, as amended by section 17 of this Act, amends, in accordance with that section 24.1, subsection 10(1) of that Act to replace the date set out in that subsection, then, on the day on which the regulation comes into force,

d) le paragraphe 23(1) de la présente loi est réputé ne pas être entré en vigueur et les paragraphes 23(1) et (2) de cette loi sont remplacés par ce qui suit :

23 (1.1) Le paragraphe 207.02(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Interruption

207.02 (1) L'employé peut interrompre l'un des congés prévus aux articles 206.3 à 206.5 afin de s'absenter pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1), 239.01(1) ou 239.1(1).

(2) Le paragraphe 207.02(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Interruption

207.02 (1) L'employé peut interrompre l'un des congés prévus aux articles 206.3 à 206.5 afin de s'absenter pour l'une des raisons mentionnées aux paragraphes 239(1) ou 239.1(1).

e) l'article 26 de la présente loi et l'intertitre le précédant sont réputés ne pas être entrés en vigueur et sont abrogés.

(2) Si l'article 345 de la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2021* produit ses effets à la date à laquelle la présente loi est sanctionnée, la présente loi est réputée avoir été sanctionnée avant que cet article 345 ne produise ses effets.

2020, ch. 12, art. 2

28 (1) Si un règlement pris en vertu de l'article 24.1 de la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique*, dans sa version modifiée par l'article 17 de la présente loi, modifie le paragraphe 10(1) de cette loi pour y remplacer la date visée, conformément à cet article 24.1, et qu'aucun règlement n'a été pris en vertu de cet article 24.1 le 7 mai 2022 ou avant cette date pour modifier le paragraphe 17(1) de cette loi pour y remplacer la date visée, conformément à cet article 24.1, l'alinéa 239.01(1)b) du *Code canadien du travail* cesse de s'appliquer le 7 mai 2022.

(2) Si un règlement pris en vertu de l'article 24.1 de la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique*, dans sa version modifiée par l'article 17 de la présente loi, modifie le paragraphe 10(1) de cette loi pour y remplacer la date visée, conformément à cet article 24.1, à la date d'entrée en vigueur de ce règlement :

(a) the date set out in subsection 29(1) of this Act is replaced by the date set out in that subsection 10(1), as amended by that regulation; and

(b) the date set out in subsection 29(2) of this Act is replaced by the date of the day after the date set out in that subsection 10(1), as amended by that regulation.

(3) If a regulation made under section 24.1 of the *Canada Recovery Benefits Act*, as amended by section 17 of this Act, amends, in accordance with that section 24.1, subsection 17(1) of that Act to replace the date set out in that subsection, and no regulation has been made on or before May 7, 2022 under that section 24.1 to amend, in accordance with that section 24.1, subsection 10(1) of that Act to replace the date set out in that subsection, then paragraph 239.01(1)(a) of the *Canada Labour Code* ceases to apply on May 7, 2022.

(4) If a regulation made under section 24.1 of the *Canada Recovery Benefits Act*, as amended by section 17 of this Act, amends, in accordance with that section 24.1, subsection 17(1) of that Act to replace the date set out in that subsection, then, on the day on which the regulation comes into force,

(a) the date set out in subsection 29(1) of this Act is replaced by the date set out in that subsection 17(1), as amended by that regulation; and

(b) the date set out in subsection 29(2) of this Act is replaced by the date of the day after the date set out in that subsection 17(1), as amended by that regulation.

(5) If a regulation made under section 24.1 of the *Canada Recovery Benefits Act*, as amended by section 17 of this Act, amends, in accordance with that section 24.1, subsections 10(1) and 17(1) of that Act to replace the date set out in those subsections with a date that is the same in both subsections, then subsection (4) does not apply.

(6) If a regulation made under section 24.1 of the *Canada Recovery Benefits Act*, as amended by section 17 of this Act, amends, in accordance with that section 24.1, subsection 10(1) of that Act to replace the date set out in that subsection and a regulation made under that section 24.1 amends,

a) la date visée au paragraphe 29(1) de la présente loi est remplacée par la date figurant à ce paragraphe 10(1), dans sa version modifiée par ce règlement;

b) la date visée au paragraphe 29(2) de la présente loi est remplacée par la date qui suit celle figurant à ce paragraphe 10(1), dans sa version modifiée par ce règlement.

(3) Si un règlement pris en vertu de l'article 24.1 de la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique*, dans sa version modifiée par l'article 17 de la présente loi, modifie le paragraphe 17(1) de cette loi pour y remplacer la date visée, conformément à cet article 24.1, et qu'aucun règlement n'a été pris en vertu de cet article 24.1 le 7 mai 2022 ou avant cette date pour modifier le paragraphe 10(1) de cette loi pour y remplacer la date visée, conformément à cet article 24.1, l'alinéa 239.01(1)a) du *Code canadien du travail* cesse de s'appliquer le 7 mai 2022.

(4) Si un règlement pris en vertu de l'article 24.1 de la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique*, dans sa version modifiée par l'article 17 de la présente loi, modifie le paragraphe 17(1) de cette loi pour y remplacer la date visée, conformément à cet article 24.1, à la date d'entrée en vigueur de ce règlement :

a) la date visée au paragraphe 29(1) de la présente loi est remplacée par la date figurant à ce paragraphe 17(1), dans sa version modifiée par ce règlement;

b) la date visée au paragraphe 29(2) de la présente loi est remplacée par la date qui suit celle figurant à ce paragraphe 17(1), dans sa version modifiée par ce règlement.

(5) Si un règlement pris en vertu de l'article 24.1 de la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique*, dans sa version modifiée par l'article 17 de la présente loi, modifie les paragraphes 10(1) et 17(1) de cette loi pour y remplacer, conformément à cet article 24.1, la date visée par une même date, le paragraphe (4) ne s'applique pas.

(6) Si un règlement pris en vertu de l'article 24.1 de la *Loi sur les prestations canadiennes de relance économique*, dans sa version modifiée par l'article 17 de la présente loi, modifie le paragraphe 10(1) de cette loi pour y remplacer la date visée, conformément à cet article 24.1, et qu'un

in accordance with that section 24.1, subsection 17(1) of that Act to replace the date set out in that subsection 17(1) and the dates in the amendments are not the same, then, on the first day on which both those regulations are in force,

(a) if the later of the dates, as amended by one of the regulations, is the date set out in that subsection 17(1),

(i) subsection (2) is deemed never to have applied, and

(ii) paragraph 239.01(1)(a) of the *Canada Labour Code* ceases to apply on the date set out in that subsection 10(1), as amended by the regulation; and

(b) if the later of the dates, as amended by one of the regulations, is the date set out in that subsection 10(1),

(i) subsection (4) is deemed never to have applied, and

(ii) paragraph 239.01(1)(b) of the *Canada Labour Code* ceases to apply on the date set out in that subsection 17(1), as amended by the regulation.

Coming into Force

May 7, 2022

29 (1) Subsections 20(4), 22(6), 23(4), 24(2) and 25(2) come into force on May 7, 2022.

May 8, 2022

(2) Subsections 20(2), 21(2), 22(2) and (4) and 23(2) come into force on May 8, 2022.

règlement pris en vertu de cet article 24.1 modifie le paragraphe 17(1) de cette loi pour y remplacer la date visée, conformément à cet article 24.1, et que les dates prévues par ces modifications ne sont pas identiques, dès le premier jour où ces deux règlements sont en vigueur :

a) si la date la plus éloignée, modifiée par l'un des règlements, est celle figurant à ce paragraphe 17(1) :

(i) le paragraphe (2) est réputé ne pas s'être appliqué,

(ii) l'alinéa 239.01(1)a) du *Code canadien du travail* cesse de s'appliquer à la date figurant à ce paragraphe 10(1), dans sa version modifiée par le règlement;

b) si la date la plus éloignée, modifiée par l'un des règlements, est celle figurant à ce paragraphe 10(1) :

(i) le paragraphe (4) est réputé ne pas s'être appliqué,

(ii) l'alinéa 239.01(1)b) du *Code canadien du travail* cesse de s'appliquer à la date figurant à ce paragraphe 17(1), dans sa version modifiée par le règlement.

Entrée en vigueur

7 mai 2022

29 (1) Les paragraphes 20(4), 22(6), 23(4), 24(2) et 25(2) entrent en vigueur le 7 mai 2022.

8 mai 2022

(2) Les paragraphes 20(2), 21(2), 22(2) et (4) et 23(2) entrent en vigueur le 8 mai 2022.

CHAPTER 27

AN ACT TO AMEND THE CRIMINAL CODE AND THE CANADA LABOUR CODE

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to, among other things,

- (a)** create an offence of intimidating a person in order to impede them from obtaining health services, intimidating a health professional in order to impede them in the performance of their duties or intimidating a person who assists a health professional in order to impede the person in providing that assistance;
- (b)** create an offence of obstructing or interfering with a person's lawful access to a place at which health services are provided, subject to a defence of attending at the place for the purpose only of obtaining or communicating information; and
- (c)** add the commission of an offence against a person who was providing health services and the commission of an offence that had the effect of impeding another person from obtaining health services as aggravating sentencing factors for any offence.

It also amends the *Canada Labour Code* to, among other things,

- (a)** extend the period during which an employee may take a leave of absence from employment in the event of the death of a child and provide for the entitlement of an employee to a leave of absence in the event of the loss of an unborn child;
- (b)** repeal the personal leave that an employee may take to treat their illness or injury;
- (c)** provide that an employee may earn and take up to 10 days of medical leave of absence with pay in a calendar year; and
- (d)** authorize the Governor in Council to make regulations to modify, in certain circumstances, the provisions respecting medical leave of absence with pay.

CHAPITRE 27

LOI MODIFIANT LE CODE CRIMINEL ET LE CODE CANADIEN DU TRAVAIL

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin, notamment :

- a)** d'ériger en infraction le fait d'intimider une personne en vue de lui nuire dans l'obtention de services de santé, d'intimider un professionnel de la santé en vue de lui nuire dans l'exercice de ses attributions ou d'intimider une personne qui appuie un professionnel de la santé en vue de lui nuire dans la prestation de son appui;
- b)** d'ériger en infraction le fait d'empêcher ou de gêner l'accès légitime par autrui à un endroit où des services de santé sont fournis et de prévoir à cet égard un moyen de défense pour les cas où une personne se trouve à cet endroit aux seules fins d'obtenir ou de communiquer des renseignements;
- c)** de prévoir que le fait pour toute infraction d'avoir été perpétrée à l'encontre d'une personne qui fournissait des services de santé ou d'avoir eu pour effet de nuire à l'obtention par autrui de services de santé constitue des circonstances aggravantes lors de la détermination de la peine.

Il modifie également le *Code canadien du travail* afin notamment :

- a)** de prolonger la durée du congé auquel a droit un employé en cas de décès d'un enfant et de prévoir qu'un employé a droit à un congé en cas de perte d'un enfant à naître;
- b)** d'abroger le congé personnel que l'employé peut prendre pour soigner sa maladie ou sa blessure;
- c)** de prévoir que l'employé peut acquérir et prendre au plus dix jours de congé payé pour raisons médicales par année civile;
- d)** de conférer au gouverneur en conseil le pouvoir de prendre des règlements pour adapter, dans certaines circonstances, les dispositions concernant le congé payé pour raisons médicales.

70 ELIZABETH II

CHAPTER 27

An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code

[Assented to 17th December, 2021]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

R.S., c. C-46

Criminal Code

1 Paragraph (a) of the definition *offence* in section 183 of the *Criminal Code* is amended by adding the following after subparagraph (lxxi):

(lxxi.1) section 423.2 (intimidation — health services),

2 The Act is amended by adding the following after section 423.1:

Intimidation — health services

423.2 (1) Every person commits an offence who engages in any conduct with the intent to provoke a state of fear in

- (a)** a person in order to impede them from obtaining health services from a health professional;
- (b)** a health professional in order to impede them in the performance of their duties; or
- (c)** a person, whose functions are to assist a health professional in the performance of the health professional's duties, in order to impede that person in the performance of those functions.

Obstruction or interference with access

(2) Every person commits an offence who, without lawful authority, intentionally obstructs or interferes with another person's lawful access to a place at which health services are provided by a health professional.

70 ELIZABETH II

CHAPITRE 27

Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail

[Sanctionnée le 17 décembre 2021]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

Code criminel

1 L'alinéa a) de la définition de *infraction*, à l'article 183 du *Code criminel*, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (lxxi), de ce qui suit :

(lxxi.1) l'article 423.2 (intimidation — services de santé),

2 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 423.1, de ce qui suit :

Intimidation — services de santé

423.2 (1) Commet une infraction quiconque agit de quelque manière que ce soit dans l'intention de provoquer la peur :

- a)** soit chez une personne en vue de lui nuire dans l'obtention de services de santé fournis par un professionnel de la santé;
- b)** soit chez un professionnel de la santé en vue de lui nuire dans l'exercice de ses attributions;
- c)** soit chez une personne dont les fonctions consistent à appuyer un professionnel de la santé dans l'exercice de ses attributions en vue de lui nuire dans l'exercice de ces fonctions.

Empêcher ou gêner l'accès

(2) Commet une infraction quiconque, sans autorisation légitime, empêche ou gêne intentionnellement l'accès légitime par autrui à un endroit où des services de santé sont offerts par un professionnel de la santé.

Punishment

(3) Every person who commits an offence under subsection (1) or (2) is

(a) guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 10 years; or

(b) guilty of an offence punishable on summary conviction.

Defence

(4) No person is guilty of an offence under subsection (2) by reason only that they attend at or near, or approach, a place referred to in that subsection for the purpose only of obtaining or communicating information.

Definition of *health professional*

(5) In this section, *health professional* means a person who is entitled under the laws of a province to provide health services.

3 Paragraph (c) of the definition *secondary designated offence* in section 487.04 of the Act is amended by adding the following after subparagraph (xi):

(xi.01) subsection 423.2(1) (intimidation — health services),

4 (1) Subsection 515(4.1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b.1):

(b.11) an offence under subsection 423.2(1) (intimidation — health services),

Peine

(3) Quiconque commet une infraction prévue aux paragraphes (1) ou (2) est coupable :

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

Moyen de défense

(4) Nul n'est coupable de l'infraction prévue au paragraphe (2) du seul fait qu'il se trouve dans un endroit visé à ce paragraphe, ou près de cet endroit, ou qu'il s'en approche, aux seules fins d'obtenir ou de communiquer des renseignements.

Définition de *professionnel de la santé*

(5) Au présent article, *professionnel de la santé* s'entend de la personne autorisée par le droit d'une province à fournir des services de santé.

3 L'alinéa c) de la définition de *infraction secondaire*, à l'article 487.04 de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (xi), de ce qui suit :

(xi.01) paragraphe 423.2(1) (intimidation — services de santé),

4 (1) Le paragraphe 515(4.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Condition additionnelle

(4.1) Lorsqu'il rend une ordonnance en vertu du paragraphe (2) dans le cas d'une infraction perpétrée avec usage, tentative ou menace de violence contre autrui, d'une infraction de terrorisme, de l'infraction visée aux articles 264 (harcèlement criminel) ou 423.1 (intimidation d'une personne associée au système judiciaire) ou au paragraphe 423.2(1) (intimidation — services de santé), d'une infraction à l'un des articles 9 à 14 de la *Loi sur le cannabis*, d'une infraction à l'un des articles 5 à 7 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, d'une infraction relative à une arme à feu, une arbalète, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, des munitions, des munitions prohibées ou des substances explosives, d'une infraction visée au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la protection de l'information*, ou d'une infraction visée aux paragraphes 21(1) ou 22(1) ou à l'article 23 de cette loi commise à l'égard d'une infraction visée au paragraphe 20(1) de cette loi, le juge de paix doit, s'il en arrive à la conclusion qu'il est souhaitable de le faire pour la sécurité du prévenu, de la victime ou de toute autre personne,

(2) Paragraph 515(4.3)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) an offence described in section 264 or 423.1 or subsection 423.2(1);

5 (1) Paragraph 718.2(a) of the Act is amended by adding the following after subparagraph (iii.1):

(iii.2) evidence that the offence was committed against a person who, in the performance of their duties and functions, was providing health services, including personal care services,

(2) Paragraph 718.2(a) of the Act is amended by striking out “or” at the end of subparagraph (v), by adding “and” at the end of subparagraph (vi) and by adding the following after subparagraph (vi):

(vii) evidence that the commission of the offence had the effect of impeding another person from obtaining health services, including personal care services,

R.S., c. L-2

Canada Labour Code

6 Paragraph 206.6(1)(a) of the *Canada Labour Code* is repealed.

6.1 Subsection 210(1) of the Act is replaced by the following:

Employee entitled

210 (1) Except when subsection (1.01) or (1.02) applies, every employee is entitled to and shall be granted, in the event of the death of a member of their immediate family or a family member in respect of whom the employee is, at the time of the death, on leave under section 206.3 or 206.4, a leave of absence from employment of up to 10 days that may be taken during the period that begins on the day on which the death occurs and ends six weeks after the latest of the days on which any funeral, burial or memorial service of that deceased person occurs.

Employee entitled — child

(1.01) Every employee is entitled to and shall be granted, in the event of the death of a child of the employee or the death of a child of their spouse or common-law

assortir l’ordonnance d’une condition lui interdisant, jusqu’à ce qu’il soit jugé conformément à la loi, d’avoir en sa possession de tels objets ou l’un ou plusieurs de ceux-ci.

(2) L’alinéa 515(4.3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) infraction visée aux articles 264 ou 423.1 ou au paragraphe 423.2(1);

5 (1) L’alinéa 718.2a) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iii.1), de ce qui suit :

(iii.2) que l’infraction a été perpétrée à l’encontre d’une personne qui, dans l’exercice de ses attributions, fournissait des services de santé, notamment des services de soins personnels,

(2) L’alinéa 718.2a) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (vi), de ce qui suit :

(vii) que l’infraction perpétrée a eu pour effet de nuire à l’obtention par autrui de services de santé, notamment des services de soins personnels;

L.R., ch. L-2

Code canadien du travail

6 L’alinéa 206.6(1)a) du *Code canadien du travail* est abrogé.

6.1 Le paragraphe 210(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Droit

210 (1) Sauf lorsque les paragraphes (1.01) ou (1.02) s’appliquent, en cas de décès d’un proche parent ou d’un membre de la famille relativement auquel il est, au moment du décès, en congé au titre des articles 206.3 ou 206.4, l’employé a droit à un congé d’au plus dix jours qui peut être pris pendant la période qui commence à la date du décès et se termine six semaines après la date des funérailles de la personne décédée, de son inhumation ou du service commémoratif tenu à son égard, selon celle qui est la plus éloignée.

Droit — enfant

(1.01) Dans le cas où son enfant ou l’enfant de son époux ou conjoint de fait décède, l’employé a droit à un congé d’au plus huit semaines qui peut être pris pendant

partner, a leave of absence from employment of up to eight weeks that may be taken during the period that begins on the day on which the death occurs and ends 12 weeks after the latest of the days on which any funeral, burial or memorial service of the child occurs.

Employee entitled – stillbirth

(1.02) Every employee is entitled to and shall be granted, in the event of a stillbirth experienced by them or their spouse or common-law partner or where they would have been a *parent*, as defined in subsection 206.7(1), of the child born as a result of the pregnancy, a leave of absence from employment of up to eight weeks that may be taken during the period that begins on the day on which the stillbirth occurs and ends 12 weeks after the latest of the days on which any funeral, burial or memorial service in respect of the stillbirth occurs.

Definitions

(1.03) The following definitions apply in subsections (1.01) and (1.02).

child means

- (a)** a person who is under 18 years of age; or
- (b)** a person in respect of whom the employee or their spouse or common-law partner, as the case may be, is entitled to the Canada caregiver credit under paragraph 118(1)(d) of the *Income Tax Act*. (*enfant*)

stillbirth means the complete expulsion or extraction of a fetus from a person on or after the twentieth week of pregnancy or after the fetus has attained at least 500 g, without any breathing, beating of the heart, pulsation of the umbilical cord or movement of voluntary muscle from the fetus after the expulsion or extraction. (*mortinaiissance*)

7 (1) Subsection 239(2) of the Act is replaced by the following:

Leave with pay

(1.2) An employee earns,

- (a)** in the case of an employee whose employment with an employer begins on or before the day on which this subsection comes into force, in the calendar year in which this subsection comes into force, after completing 30 days of continuous employment with the employer, three days of medical leave of absence with pay and, after 60 days of continuous employment with the employer, at the beginning of each month after completing one month of continuous employment

la période qui commence à la date du décès et se termine douze semaines après la date des funérailles de l'enfant, de son inhumation ou du service commémoratif tenu à son égard, selon celle qui est la plus éloignée.

Droit – mortinaiissance

(1.02) Dans le cas où l'employé ou son épouse ou conjointe de fait vit une mortinaiissance ou dans le cas où il aurait été le *parent*, au sens du paragraphe 206.7(1), de l'enfant qui serait né, l'employé a droit à un congé d'au plus huit semaines qui peut être pris pendant la période qui commence à la date de la mortinaiissance et se termine douze semaines après la date des funérailles, de l'inhumation ou du service commémoratif tenus à cet égard, selon celle qui est la plus éloignée.

Définitions

(1.03) Les définitions qui suivent s'appliquent aux paragraphes (1.01) et (1.02).

enfant Personne âgée de moins de dix-huit ans ou pour qui l'employé ou son époux ou conjoint de fait, selon le cas, est admissible au crédit canadien pour aidant naturel au titre de l'alinéa 118(1)d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. (*child*)

mortinaiissance S'entend de l'expulsion ou de l'extraction complète du fœtus du corps d'une personne, à compter de la vingtième semaine de grossesse ou après que le fœtus a atteint un poids d'au moins 500 g, sans qu'il y ait, chez le fœtus, respiration, battement de cœur, pulsation du cordon ombilical ou contraction d'un muscle volontaire après cette expulsion ou extraction. (*stillbirth*)

7 (1) Le paragraphe 239(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Congé payé

(1.2) L'employé acquiert :

- a)** dans le cas où sa date d'engagement auprès de l'employeur correspond ou est antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, pour l'année civile au cours de laquelle ce paragraphe entre en vigueur, après trente jours de travail sans interruption pour l'employeur, trois jours de congé payé pour raisons médicales et, après soixante jours de travail sans interruption pour l'employeur, au début de chaque mois suivant un mois durant lequel il a travaillé sans interruption pour l'employeur, un jour de congé payé

with the employer, one day of medical leave of absence with pay, up to a maximum of 10 days;

(b) in the case of an employee whose employment with an employer begins after the day on which this subsection comes into force, in the calendar year during which they were employed, after completing 30 days of continuous employment with the employer, three days of medical leave of absence with pay and, after 60 days of continuous employment with the employer, at the beginning of each month after completing one month of continuous employment with the employer, one day of medical leave of absence with pay, up to a maximum of 10 days; and

(c) in each subsequent calendar year, at the beginning of each month after completing one month of continuous employment with the employer, one day of medical leave of absence with pay, up to a maximum of 10 days.

Rate of wages

(1.3) Each day of medical leave of absence with pay that an employee takes must be paid at their regular rate of wages for their normal hours of work, and that pay is for all purposes considered to be wages.

Annual carry forward

(1.4) Each day of medical leave of absence with pay that an employee does not take in a calendar year is to be carried forward to January 1 of the following calendar year and decreases, by one, the maximum number of days that can be earned in that calendar year under subsection (1.2).

Division of leave with pay

(1.5) The medical leave of absence with pay may be taken in one or more periods. The employer may require that each period of leave be of not less than one day's duration.

Certificate — leave with pay

(1.6) The employer may, in writing and no later than 15 days after the return to work of an employee who has taken a medical leave of absence with pay of at least five consecutive days, require the employee to provide a certificate issued by a health care practitioner certifying that the employee was incapable of working for the period of their medical leave of absence with pay.

Certificate — leave without pay

(2) If a medical leave of absence without pay is three days or longer, the employer may require that the employee provide a certificate issued by a health care

pour raisons médicales, jusqu'à concurrence de dix jours;

b) dans le cas où sa date d'engagement auprès de l'employeur est postérieure à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, pour l'année civile au cours de laquelle il a été engagé, après trente jours de travail sans interruption pour l'employeur, trois jours de congé payé pour raisons médicales et, après soixante jours de travail sans interruption pour l'employeur, au début de chaque mois suivant un mois durant lequel il a travaillé sans interruption pour l'employeur, un jour de congé payé pour raisons médicales, jusqu'à concurrence de dix jours;

c) pour toute année civile subséquente, au début de chaque mois suivant un mois durant lequel il a travaillé sans interruption pour l'employeur, un jour de congé payé pour raisons médicales, jusqu'à concurrence de dix jours.

Taux de salaire

(1.3) Chaque jour de congé payé pour raisons médicales pris par l'employé est payé à son taux régulier de salaire pour une journée normale de travail; l'indemnité de congé qui est ainsi payée est assimilée à un salaire.

Report annuel

(1.4) Les jours de congé payé pour raisons médicales non pris par l'employé dans l'année civile sont reportés au 1^{er} janvier de l'année civile suivante et sont soustraits du nombre maximal de jours pouvant être acquis dans cette année au titre du paragraphe (1.2).

Division du congé payé

(1.5) Le congé payé pour raisons médicales peut être pris en une ou plusieurs périodes; l'employeur peut toutefois exiger que chaque période de congé soit d'une durée minimale d'une journée.

Certificat — congé payé

(1.6) L'employeur peut, par écrit et au plus tard quinze jours après le retour au travail de l'employé qui a pris un congé payé d'au moins cinq jours consécutifs pour raisons médicales, exiger que celui-ci lui présente un certificat délivré par un professionnel de la santé attestant qu'il était incapable de travailler pendant son congé payé.

Certificat — congé non payé

(2) Dans le cas où l'employé prend un congé non payé pour raisons médicales d'au moins trois jours, l'employeur peut exiger qu'il lui présente un certificat délivré

practitioner certifying that the employee was incapable of working for the period of their medical leave of absence without pay.

(2) Subsection 239(13) of the Act is replaced by the following:

Regulations

(13) The Governor in Council may make regulations

(a) defining terms for the purposes of this Division, including “regular rate of wages” and “normal hours of work”; and

(b) modifying any provision of this Division respecting the medical leave of absence with pay for the purposes of applying this Division to any class of employees if, in the opinion of the Governor in Council,

(i) the application of the provision without the modification would be unreasonable or inequitable in respect of the employees in that class or their employers, due to the work practices of that class, and

(ii) those employees will, despite the modification, earn periods of medical leave of absence with pay at a rate that is substantially equivalent to the rate provided for in subsection (1.2).

Coming into Force

30th day after royal assent

8 (1) Sections 1 to 5 come into force on the 30th day after the day on which this Act receives royal assent.

Order in council

(2) Sections 6 and 7 come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

Order in council

(3) Section 6.1 comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

par un professionnel de la santé attestant qu’il était incapable de travailler pendant son congé non payé.

(2) Le paragraphe 239(13) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Règlements

(13) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) définir tout terme pour l’application de la présente section, notamment « taux régulier de salaire » et « journée normale de travail »;

b) adapter toute disposition de la présente section concernant le congé payé pour raisons médicales au cas de certaines catégories d’employés s’il estime, à la fois :

(i) que l’application de la disposition, dans son état actuel, serait inéquitable à l’égard des employés appartenant à ces catégories ou de leurs employeurs en raison des usages en matière de régime de travail de ces catégories d’employés,

(ii) que ces employés acquerront, malgré l’adaptation, des périodes de congé payé pour raisons médicales à un taux qui est essentiellement équivalent à celui prévu au paragraphe (1.2).

Entrée en vigueur

Trentième jour suivant la sanction

8 (1) Les articles 1 à 5 entrent en vigueur le trentième jour suivant la date de sanction de la présente loi.

Décret

(2) Les articles 6 et 7 entrent en vigueur à la date fixée par décret.

Décret

(3) L’article 6.1 entre en vigueur à la date fixée par décret.

**ORDERS AND PROCLAMATIONS RELATING TO THE COMING INTO FORCE OF ACTS —
1 JANUARY, 2021 TO 31 DECEMBER, 2021**

—	Date in force	Canada Gazette Part II
Budget Implementation Act, 2018, No. 2, S.C. 2018, c. 27,		
– subsections 731(2) to (6), 734(2) to (7), 735(2), 743(2) and (3), 744(2) and 745(2) and (3)	1 April 2021	SI/2021-11 Vol. 155, p. 1043
– sections 656 and 657	1 April 2022	SI/2021-29 Vol. 155, p. 1883
– the definition “Board” in section 2, sections 11 to 20, 25 to 32, 34 to 62 and 64 to 74 and paragraphs 76(1)(c) to (f), (h) and (i) of the College of Patent Agents and Trade-mark Agents Act, as enacted by section 247 of the Act.....	28 June 2021	
– section 249, subsection 250(1), sections 251, 252 and 255 to 257 and subsection 258(1).....	28 June 2021	SI/2021-30 Vol. 155, p. 1886
– sections 1 to 171, 172, 173 and 174 to 184 of the Pay Equity Act, as enacted by section 416 of the Act, and sections 417 and 419 to 424, subsections 425(1) and (2) and 426(1) and (2), sections 427 and 428 and subsections 431(1) to (3).....	31 Aug. 2021	SI/2021-36 Vol. 155, p. 2441
– sections 315 to 330 and 333 to 335 and subsection 336(2)	30 June 2022	SI/2021-42 Vol. 155, p. 2682
– section 626, subsections 627(2) and (5), sections 628 and 629, subsection 631(2), section 639 and subsections 648(1) and (2).....	20 Nov. 2021	SI/2021-55 Vol. 155, p. 3815
Budget Implementation Act, 2019, No. 1, S.C. 2019, c. 29,		
– Subdivision B of Division 1 of Part 4.....	2 April 2021	SI/2021-12 Vol. 155, p. 1047
– subsections 225(1) and (4) and sections 233, 235, 237, 242, 250, 251 and 255	9 June 2021	SI/2021-26 Vol. 155, p. 1509
– section 293 and subsections 296(1) to (3)	23 Nov. 2021	SI/2021-31 Vol. 155, p. 1889 (Canada Gazette Part I) Vol. 155, No. 33 p. 4504
Budget Implementation Act, 2021, No. 1, S.C. 2021, c. 23, section 328	26 Sep. 2021	SI/2021-57 Vol. 155, p. 3822
Canada–European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement Implementation Act, S.C. 2017, c. 6, sections 45 to 58	30 June 2021	SI/2021-25 Vol. 155, p. 1506
Canada–United Kingdom Trade Continuity Agreement Implementation Act, S.C. 2021, c. 1, Act, other than subsection 9(3), paragraphs 12(1)(a) and 14(a) and section 30.....	1 April 2021	SI/2021-14 Vol. 155, p. 1055
Disability Tax Credit Promoters Restrictions Act, S.C. 2014, c. 7, Act.....	15 Nov. 2021	SI/2021-10 Vol. 155, p. 1040
Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act and the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and to make consequential amendments to another Act, An Act to amend the, S.C. 2019, c. 16, section 22.1 in Manitoba, Yukon and Nunavut	1 March 2021	SI/2021-7 Vol. 155, p. 568

**ORDERS AND PROCLAMATIONS RELATING TO THE COMING INTO FORCE OF ACTS —
1 JANUARY, 2021 TO 31 DECEMBER, 2021 — *Concluded***

—	Date in force	Canada Gazette Part II
Firearms, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to, S.C. 2019, c. 9, section 2, subsection 4(3) and sections 6, 8 and 15	7 July 2021	SI/2021-35 Vol. 155, p. 2435
Safe and Regulated Sports Betting Act, S.C. 2021, c. 20, Act	27 Aug. 2021	SI/2021-56 Vol. 155, p. 3818

**DÉCRETS ET PROCLAMATIONS AYANT TRAIT À L'ENTRÉE EN VIGUEUR DES LOIS :
1^{er} JANVIER 2021 — 31 DÉCEMBRE 2021**

	Date d'entrée en vigueur	Gazette du Canada Partie II
Accord de continuité commerciale Canada–Royaume-Uni, Loi de mise en œuvre de l', L.C. 2021, ch. 1, la loi, à l'exception du paragraphe 9(3), des alinéas 12(1)a) et 14a) et de l'article 30.....	1 ^{er} avril 2021	TR/2021-14 Vol. 155, p. 1055
Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne, Loi de mise en œuvre de l', L.C. 2017, ch. 6, les articles 45 à 58	30 juin 2021	TR/2021-25 Vol. 155, p. 1506
Armes à feu, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux, L.C. 2019, ch. 9, l'article 2, le paragraphe 4(3) et les articles 6, 8 et 15	7 juil. 2021	TR/2021-35 Vol. 155, p. 2435
Divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi, Loi modifiant la Loi sur le, L.C. 2019, ch. 16, l'article 22.1 au Manitoba, au Yukon et au Nunavut	1 ^{er} mars 2021	TR/2021-7 Vol. 155, p. 568
Exécution du budget de 2018, Loi n° 2 d', L.C. 2018, ch. 27,		
— les paragraphes 731(2) à (6), 734(2) à (7), 735(2), 743(2) et (3), 744(2) et 745(2) et (3).....	1 ^{er} avril 2021	TR/2021-11 Vol. 155, p. 1043
— les articles 656 et 657	1 ^{er} avril 2022	TR/2021-29 Vol. 155, p. 1883
— la définition de « conseil » à l'article 2, les articles 11 à 20, 25 à 32, 34 à 62 et 64 à 74 et les alinéas 76(1)c) à f), h) et i) de la Loi sur le Collège des agents de brevets et des agents de marques de commerce, édictée par l'article 247 de la Loi.....	28 juin 2021	
— l'article 249, le paragraphe 250(1), les articles 251, 252 et 255 à 257 et le paragraphe 258(1).....	28 juin 2021	TR/2021-30 Vol. 155, p. 1886
— les articles 1 à 171, 172, 173 et 174 à 184 de la Loi sur l'équité salariale, édictée par l'article 416 de la Loi, et les articles 417 et 419 à 424, les paragraphes 425(1) et (2) et 426(1) et (2), les articles 427 et 428 et les paragraphes 431(1) à (3).....	31 août 2021	TR/2021-36 Vol. 155, p. 2441
— les articles 315 à 330 et 333 à 335 et le paragraphe 336(2)	30 juin 2022	TR/2021-42 Vol. 155, p. 2682
— l'article 626, les paragraphes 627(2) et (5), les articles 628 et 629, le paragraphe 631(2), l'article 639 et les paragraphes 648(1) et (2)	20 nov. 2021	TR/2021-55 Vol. 155, p. 3815
Exécution du budget de 2019, Loi n° 1 d', L.C. 2019, ch. 29,		
— la sous-section B de la section 1 de la partie 4.....	2 avril 2021	TR/2021-12 Vol. 155, p. 1047
— les paragraphes 225(1) et (4) et les articles 233, 235, 237, 242, 250, 251 et 255.....	9 juin 2021	TR/2021-26 Vol. 155, p. 1509
— l'article 293 et les paragraphes 296(1) à (3)	23 nov. 2021	TR/2021-31 Vol. 155, p. 1889 (Gazette du Canada Partie I) Vol. 155, n° 33 p. 4504
Exécution du budget de 2021, Loi n° 1 d', L.C. 2021, ch. 23, l'article 328.....	26 sep. 2021	TR/2021-57 Vol. 155, p. 3822

DÉCRETS ET PROCLAMATIONS AYANT TRAIT À L'ENTRÉE EN VIGUEUR DES LOIS :
1^{er} JANVIER 2021 — 31 DÉCEMBRE 2021 — (fin)

—	Date d'entrée en vigueur	Gazette du Canada Partie II
Pari sportif sécuritaire et réglementé, Loi sur le, L.C. 2021, ch. 20, la loi.....	27 août 2021	TR/2021-56 Vol. 155, p. 3818
Restrictions applicables aux promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées, Loi sur les, L.C. 2014, ch. 7, la loi	15 nov. 2021	TR/2021-10 Vol. 155, p. 1040